

10
456

BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE - FIRENZE

10.000 - 8c 1937

16

10

466

BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE - FIRENZE

10.000 - 8-1937

C U D E S C H
D A S C O U L A.



Compost e publichâ per uorden del lodevol
Cussagl d'educazion cantonal.



Seguonda edisiun.

Coira, 1857.

Stamparia da Senti & Hummel.

16. 10. 1966

Register.

I. Part.

| | Pag. |
|--|--------------|
| La chasa paterna | 1 |
| Ils 4 elemaints | 3 |
| La baselgia, il comün, la citad, l'hort, champagna, aua, terra, muond | 3—9 |
| L'uman | 9—15 |
| Il temp | 15—18 |
| Las 4 stagiuns | 18—23 |
| Las masüras | 23—25 |

II. Part.

| | |
|------------------------|--------------|
| Davart Dieu | 26—43 |
| — Jesus Cristus | 43—64 |

III. Part.

| | |
|---|--------------|
| Istorias per formar buns sentimaints | 68—82 |
|---|--------------|

IV. Part.

| | |
|----------------------------|---------------|
| Exercicis da lingua | 83—108 |
|----------------------------|---------------|

— IV —

V. Part.

| | <u>Pag.</u> |
|---|----------------|
| <u>Appariziuns della Natüra</u> | <u>109</u> |
| <u>Ils 3 regns, mineral, vegetal e animal</u> | <u>114—124</u> |

VI. Part.

| | |
|---|----------------|
| <u>Qualchossa dalla geografia</u> | <u>125—130</u> |
|---|----------------|

VII. Part.

| | |
|---|----------------|
| <u>Ingiavineras, poesias e chanzuns</u> | <u>131—143</u> |
| <u>Proverbis</u> | <u>143—148</u> |

VIII. Part.

| | |
|---|----------------|
| <u>Diversas chanzuns religiusas</u> | <u>148—159</u> |
|---|----------------|

IX. Part.

| | |
|--|----------------|
| <u>Ditts della s. scrittüra</u> | <u>160—170</u> |
| <u>Davart la s. Serittüra (Bibla)</u> | <u>170—178</u> |
| <u>Duos Scenas da W. Tell da Schiller, libra versiun</u> | <u>179—183</u> |



I. Part.

1. *La chasa paterna.*

Meis char infant, con bap e mama, teis genituors, e con tia fradgllanza abiteschas tü üna chasa, la quala ais tia chasa paterna. In quella gaudas tü blers plaschairs e comoditads. Cur chi plova overo naiva est tü qua bain preservà; cur ed ais fraid at poust tü qua schiudar, e cur la noft e stanglantüm at surprendan poust ir a paus e dormir quaidamaing. Bap, mama ed auters paraints fuorman üna famiglia. Na tuots umans han chasas sco nus; blers as containtan con chamannas o tendas. Una chasa granda, bella, provista pel solit con üna o plüs tuorrs, vain nomnada ün palazzi, per contra üna pitschna' e simplamaing fabrichada, — üna chamanna.

*Tü Segner est grasius e bun
Chi'm hast dat ün' abitaziun,
Ingio ne fraid, ne plörg' e vent'
Siand protett, am fan spavent,
Oh da'm tü eir ün cour containt,
Ch'eu dmura laint
Siand vers tai recognoschaint!*

2. *Proprietads della chasa.*

Per fabrichar üna chasa fa que bsögn da bler material — da che, per exaimpel? — sco eir da divers

inansterans; nomnai, infants, alchüns da quels, ultra il müradar, il marangun &c. In qualunque chasa as rechatta üna o plüs stüvas d'abitaziun, con lur buna, pustüt nel inviern, prüvada pigna; üna chambra a dormir; üna chaminada overo dispensa; üna chadasö o cuschina. Chi sâ da quintar sü che chi's rechatta pel solit da fierr, da lain, da victualia in nossas chaminadas e cuschinas? — Plü bass sun ils schlers o murütschs, inua vain conservà il latt e vin.

L'UVI AIS LA STANZA DELLA PRUSA E NÜZAIYLA MUAGLIELLA,
NELS SANS E SÜ'L PANTUN; ED IL TABLÀ RINFERMA IL PAVEL,
NEMPE FAIN, RASDIV E STRAM PÉR BOUVS, VACHAS E CHAVALS,
PÉR BESCHA E CHAVRAS.

Il fierr e vaider.

Il fierr eis üna peidra. Ils minatuors la chavan our dalla terra, lura ruotta in pitschens toccs vain ella büt-tada e alguantada in ün grand fuorn. Il fierr alguantà vain nomnà fierr büttâ; landroura fa ün pignas e platas da cuschina &c. Il fierr ais ün metall fich nüzaivel e vain dovrà per milli chossas. Chi dovra il plü da tuot il fierr? Nomnai, infants, alchünas chossas chi vegnan fattas da fierr o d'atschal? — Alchünas chi vegnan fattas da lain, e indichai inua quellas chossas pel solit as rechattan?

La plü part dellas chasas han feneistras; las feneisras han lastras da vaider. Il vaider non vain chavà our dalla terra, ne crescha sco il linam, el sto gnir preparâ, ed ais dür, transparent, fragil ed as lascha, alguantà, fich bain distender.

L'invenziun del vaider.

In ün pajais sich distant da nus, nomnà Fenizia, vivavvan nell' antiquità merchadants, chi commerziaivan con salnitro (salpeter). Sün lur viadi volettan els üna vouta cousscher charn. Con laina e fö eiran els provists, ma nà con üna platta. Qua settan els üna platta con toëcs da salnitro alla riva d'ün flüm. Il salnitro as masdet col siblun e con la tschendra. Tras il fö gnittan quaistas traïs chossas alguantadas, as masdettan usche chi naschit landroura quella chossa transparenta — il vaider. Usche gnittan ils umans, scovain dit, indüts a far il vaider.

Ils quatter elemaints.

Dalla terra derivan la crappa, la chalcina, il siblun e l'argiglia. Our dalla terra chava ün il fierr, il plomb e l'aram. La terra prodüa boschia e la boschia fornischa linam da fabrica. La terra ais usche la prüma chossa necessaria per fabrichar chasas.

Il fö serva per arder chalcina e ziegels, per preparar il vaider ed alguantar ils metalls. L'ais indispensabel per podair elaborar il fierr. Il fö ais usche la seguonda chossa indispensabla per fabricas. Da fö deriva glüm e chalur. La glüm splendura, il fö schiauda. Il fö arda la laina a tschendra, fa crudar la peidra chalcinaiisa in puolvra, renda il fierr cotschen d'fö e lamm e l'aua buglenta; cousscha las spaisas ed il pan. El consüma l'öli nellas lampas e la tschaira ed il saif via las glüms. Our d'üna pitschna sbrinzla nascha sovent

üna granda flamma o svess ün incendi. Per que, oh
chars infants, sajat prudaints col fö! —

L'aua douvra ün per bagnar gio la chalcina e render
lamma l'argiglia, sco eir per far la malta. L'aua maina
las roudas della reisgia, del muglin e d'auters artifiscis;
ella ais usche la terza chossa bsögnusa per podair
fabrichar. L'aua bagna la terra sütta e recreeescha
quatras tuottas plantas; ella stüda la sait dels umans e
dellas bestias. L'aua serva per as bagnar, per lavar e
nettiar, per cuschinar e per milli autres laviors. Ogni
aua non po ün baiver, la meldra per baiver non ais
tuorscha, anzi netta, clera, fraischia, sainza colur e gust,
e quella ais l'aua da fontana. Che aua plü disferinzialis
vus, infants? Che ais que, aua minerala? —

L'aier sechainta ils ziegels amo lams per ch'ün ils
possa arder, el süainta la malta, ch'ella dvainta düra
sco la peidra. Dess il fö podair, arder schi ais l'aier
bsögnus. L'aier ais la quarta chossa indispensabla per
fabrichar. Umans e bestias perissan sainza aier, l'ais
bsögnus per respirar. L'aier ais usche stigl e trans-
parent, ch'ün il po apaina vair; ün il sainta però, perche
l'aier as mouva sovent, e l'aier miss in movimaint ais
il vent. Ün zuond ferm vent as nomna orcan overo
burrasca. Che dann po quaist causar, infants? — Sün
las montagnas ais l'aier plü nett co nellas valls. L'aier
nett-e fraisch ais sich favorabel alla sandad. L'aier
malnett ais sich malsan.

*Ad ogni stanza aier dà,
Per conservar tua sandà.*

*Là terra stoust bain cultivar,
Scha rich frütt roust l'androura trar
Eir l'au' infant, nüsiaia bain
Per at l'avar sco chi's convain.
Con glüm e fö sajas prudaint,
Prevgnind ad ün trist accidaint.*

3. La baselgia.

Una baselgia ais pel solit plü granda, auta e spaziusa co üna chasa. La baselgia ha ün cour, inua la giumentüm va a chantar; qua sun bancs a drett e a sneister dell' intrada, üna o plüs lobgias, la chanzla, sco eir ün orgel. Sül clucher penden ils sains, chi claman ad auta vusch ils cristians nel taimpel, ils quals, tuots quia eguals, audan il pled da Dieu, uran devotamaing e chantan e psalmodieschan al Segner. S'inchüraï bain, infants, da non disturbar la devoziun da voss conumans guardand intuorn, bajand, riand, — que füss profanâ il taimpel.

4. Il comün.

Ün nomber plü o main grand da chasas abitadas da famiglias forman un comün. Comüns plü grands o populats nomnain nus — ün vich. Tuots ils abitants d'ün comün suorman üna comunitad. Ils comüns sun in granda part abilats da paurs o agriculturs e da mans-terans o artigians, bsögnus per fabrichar e conservar in bun stadi las chasas, per far la charra, üsaglias, vestimainta e bleras chossas plü.

5. *La citad.*

La citad contegna pel solit plü bleras e plü bellas chasas co ün comün. Que dä citads usche grandas chi contegnen tantas chasas e glieud co tschient, schi affatta co milli comüns insembel. Las citads non sun abitadas da paurs, dimperse d'artigians, d'artists, negoziants ed hommens, chi's dc dichan alla scienza. Alchünas citads sun circondadas da foss e da autas, fermas müraglias e pon gnir serradas. Grandas citads presaintan al uman bleras bellas, nüzaivlas ed interessantas chossas a vair ed udir; ma eir bleras chossas privlusas e dannaivlas pustüt per blers giuvnels amo inexperts e ligers, usche cha tants perdan quia lur sandad e la pasch dell'orma. —

6. *L'hort (l'iört).*

Ad üna chassa per locca pel solit eir ün hort. Via'l hort as cognoscha las bunas e bravas, e las nauschas e negligiantas massèras. Üna buna ha seis dalett a bain coltivar e bain zerclar seis hort. In blers horls non vezza ün auter co üna implanada da mail' interra, ravas e zifluns, per eontra bleras urtias e zizania. Tuot auter aise in ün bain coltivà hort o giardin. Che plaschair d'intrar in quel! Qua ans vegnan nella stad ed utuonn bunas oduors incunter, e bleras amablas coluors alleigran il cour. Sper il mür sü s'adauza bosciaglia d'uzuas, d'ampas, da savü; nels chantuns as vezza rösers da rösas cotschnas ed albas; via e nan bellas, odoriferas fluors, per exaimpel violas, auriclas, tulipanas,

neglas, fluors da solai, reseda e gilgias cotschnas ed albas. Las ultimas am sun amo las plü charas, siand nos benedi Salvador fa menziun d'ellas. Matth. 6, 28—29. Qua observa ün plü inavant differentas éras, implantadas con verdüra excellenta per la cuschina, con gibus, versas earviols (Blumenkohl) piesas (Mangold), ronas, ravas, albas, ragischs melnas (corottas) ravanells, ruta-bagas (Kohlrabi unter der Erde); con cressun, ger-mügl, spinat, salatta, persil, (Petersilie), celeri, boratsch, isop, majoran, basilico, melissa, malvas, salvia e menta. Eir aigl, civuolas e puorvs non mancan in ün bun hort, ed aman plü lous sumbrivaints.

7. *Champagna ed aua (ova).*

Giain, uossa infants, per la cutüra benedida, sco schi füss ün bel di da stad. Qua sun bleras, interessantas bellas chossas. Intuorn ils comüns e citads plaschaivels giardins, pradaria d'amabla colur verda, vers la fin del Gün pustüt, coperta da milli fluors da differentas coluors. Qua sun bels e richs contegns dad érs o champs, con semenzas da üördi (graun) e sejel, da formaint, ar-baglia e mail in terra, eir chanvers da glin e chany. Plü aut vezzain nus munts e valls, con gods e pasculs e práda maigra, e amo plü aut pizza nüda e vadretts. Da quistas autezzas culan gio las ovas, e forman fon-tanas, ovals, torrents e flüms. Ün vezza in noss gods da differenta sort boschia e bosciaglia; per exaimpel la suondra, il zember, larsch, pin, teu; il scalsch, yduogn,

trembel, l'ogna ed il culaischenc; — ginaivrèrs, savüërs, frouslèrs, arsüglèrs, collers ed autra boschiaglia. —

Las plü grandas ovas nomna ün mars; ün pajais circundat da tuottas varts dad ova ais ün' isola; que dà eir penisolas, sco la bell' Italia. Sül pajais as viagia a pe, in charr ed in charozza; sün l'ova in barchas, barchas a vapur e bastimaints. Quaisls sun sco bellas chasas chi noudan sün l'ova, blers da quells però van eir a fuond con glieud e tuot. (Mit Mann und Maus.)

8. *La terra.*

Scha nus giain sün üna auta montagna e guardain intuorn, schi avain nus üna extaisa vista süls contuorns. Qua as presaintan grandas chadainas da montagnas, copertas d'eterna glatscha e naiv, vastas planüras, schiürs gods, ridentas champagnas, diversas valls, muotts e collinas, e quia e là citads, comüns, chastells e rovinas. Ma tuot quist ais solum üna sich pitschna part da nos globo terrester, chi consista our da 5 parts del muond nomnadas: Europa, Asia, Africa, America e Polinesia overo Australia. In ogni part del muond giaschan milli e milli citads e comüns, e vivan tantis umans ch'ün ils po apaina numerar. Schabain tuots derivants d'Adam ed Eva sun ils pövels dispers sur la terra sich differents ils üns dels auters in lur möd da viver, in lur linguach, in formas e coluors; ils Africans, per exaimpel, sun nairs sco'l charbun. In che part del muond dmurain nus chi sâ? — infants! E co ha nom nos pajaiset?

9. *Il muond.*

Granda, bella e richa in prodüts d'ogni sort ais nossa terra, ella ais però be üna sich pitschna part del muond. Il solai, chi s' adauza nel oriaint e tramontescha nel occaint, chi sclerischa, schiauda e vivificha la natüra intera; la glüna e las stailas chi splenduran usche amabelmaing la nolt; con ün pled, tuot que chi ais intuorn nus e sur nus que ais il muond overo l'univers. Granda ais la terra tschert, ma il solai ais blera milli voutas plü grand co quella, e tuots quels puncts splendurants in tschel, ils asters o stailas, sun tants milliuns muonds, partim bler plü grands co nossa terra.

10. *Davart l'uman.*

La principala creatüra sün terra ais l'uman, eir nomina crastian. El nascha sco pitschen, debel infant. D'ün ann comainz' el a chaminar svess, da duos anns a tschantschar, discuorrer o baderlar. Da sett anns in via ha que nom d'ir a scoula ed imprender bleras bunas e nüzaivlas chossas. Da 15 anns vain el admiss alla sancte comunium. Qua rafüda el d'esser infant e dvainta giuven o giuvna ed ais o dovess esser plü scort, plü saldà e plü da güdici co viavant.

Da 20 anns ais il maschel pel solit creschiü; la femna già plu bod. In fin a seis 40 ^{avel} ann resta l'hom chi viva in regla, in tuotta sia forza e vigur. Da qua in via va el declinånd. Pacs arrivan all' etad da 80 anns, a quella da 100 apaina ün tanter milliuns. —

Per viver stovain nus mangiar, baiver e dormir. Las plü finas parts del nudriamaint as müdan in nos corp in ossa, charn e sang; il rest passa davent tras il cuors natüral. — Nus movain nossa membra sco nus volain; mo tschertas parts in nus as movan eir sainza nos volair, sco per exaimpel nos cour, chi batta da contin e fa cular nos sang per las avainas; nos leiv, chi sco ün foll tira aint e chatsch' oura il fla. Non ais que müravglius?

11. Ils 5 sens.

Noss 5 sens, cioè la vzüda, l'udida, il gust, l'ordorat ed il tact sun sco feneistras e sentinelas, chi'ns mettan in cogniziun da que chi ais e dvainta intuorn nus. Mediante ils 5 senns poss eu vair, udir, gustar, odurar o savurar, sentir o palpar. Duos öls he eu per vair da luottas varts. Che **vezzas** tü dimena? Eu vezz umans, bestias e plantas; peidras, spelma, muntagnas e collinas, fouras e motts, ovals e torrents, flüms e lais, pizza e vadretts. E nel comün vezz eu chasas e tablats e stallas, vezz eu la baselgia e'l clucher, sendas e vias e bügls, inua femnas lavan, e bleras autras chossas plü. Alvaint eu mia ögliada in aut schi vezz eu il bel tschel, bod schiür, copert da nüvlas o tschieras, bod serain; vezz eu da dì il grand solai, da nott l'amabla glüna e las stailas, Cur ed ais indrett schiür non vezz eu inguotta. Ün pouver orb non vezza inguotta eir da cler bel di; ah! el ais sich disfotünà e da blers, blers plascha~~rs~~ privà.

Che poust tü tuot **udir** con tias duos uraglias? La

vusch dels umans e dellas bestias, il batter del tambur, il sun dels saïns, il büsmär del vent, il tun dels instru-maints, il sclingöz dellas schellas, il strepit dellas armas, il srizziar dels daints, il romur del flüm, il tschüblar del vent, il fracasch dellas chadainas. Alchüns tuns sun plaschaivels a mias uraglias, auters disagreabels. Na saimper aud' ün a güvlar e a chantar, ma sovent eir a plandscher, a cridar e lamentar. Deplorabel ais ün uman chi non auda affatta bricha, ün tal ais suord, ed ün chi non po favlar o tschantschar ais mütt; il mütt ais pel solid eir suord. Eu he compassiun da tals umans, chi sun suords e mütts.

Eu **gust** scha la spaisa ais condida, insalada o insûsa; eu gust cha il meil ais dutsch e cha il frütt malmadür ais asch, cha la masdina ais sovent fich pittra. Ün obediaint infant piglia cur el ais amalà la masdina ordinada dal meidi eir sch'ella non gusta bain.

Che **palpas** overo **saintas** tü? Eu saint cur l'aier ais chaud o fraid, saint cha ils cuolps fan mal, saint la dolur del pizch d'ün aviöl. Eu palp cha la pell d'ün usöl ais lamma, cha la maisa ais glischa, la peidra düra, il curtè güz,

Con la lengua e col palat gustain nus; ma col nas **savurain** nus. Plaschaivla ais l'odur dellas fluors, pustüt dellas rösas. Disgustusa ais l'odur da chossas marschas; fich differenta ais l'odur in üna stalla dell odur in üna apoteca. Tscherchai e scrivai sü uossa, infants, svess ame 5 chossas cha vus vezzaïs, 5 cha vns udiss, 5 cha vus gustais, palpais e savurais, ed **inua** vus vez-

zais, udiss quellas & c. Per exaimpel: Eu vezz las bellas violas ed auriclas sün nossas alps — eu aud il bel orgel nella baselgia da F. — Quantas coluors vezzas tü nel bel arc sanct Martin? Quala colur ais la plü beneficenta als öls? & c.

12. *Traja pêra ed ün.*

Duos uraglias hast tü ed *üna* bocca;

Rifletta pür:

Bler dessas tü udir,

Mo pac lasara dir.

Duos öls hast tü ed *üna* bocca,

Retegn' infant!

Tuot dessas tü *bain* observar,

Ma lura na *tuot palesar*

Duos mans hast tü ed *üna* bocca,

Considra bain!

Duos instrumaints per lavurar,

Mo *ün*, be *ün* ais per mangiar.

13. *La vusch e lingua.*

Eir las bestias han *üna* vusch e proferischan diffe-rents tuns. Il bouf sbrüa, il chavagl sgrigna, il limari rörgna, il chan sbraja, la muntanella tschübla & c. Divers utschells chantan cha que ais *ün* plaschair a udir. Ma eir il melder chantadur nel aier non ha *üna* vusch usche amabla e sonora seo l'uman. Las bestias repete-schan tenor lur stadi o bsögn saimper ils medoms tuns, l'uman sà da proferir ed imitar d'ogni sort tuns e po-

müdar sia vusch flexibla a seis bain plaschair. La vusch del uman ais in general plaschaivla, quella della plü part deltas bestias ais disagreabla.

L'uman posseda ourdvart tuottas bestias amo il nöbel dun della lingua; el sà favlar, tschantschar, discuorrer. Eir cha alchünas bestias sapchan da pronunziar qualche pleds, discuorrer non san ellas, lapro vegnan ellas, per exaimpel il stuorn, la giazella &c. con fabia dressadas.

14. Il stuorn dressà.

Il ciatschader Colan avaiva dressà ün stuorn, usche cha quaist savava dir alchiüs pleds. Cur il ciatschader, per exaimpel exclëmaiva: stuornet, inna est tü? schi bragiva il stuorn ogni vontà: „Eu sun qua!“

Duri, il sigl del vaschin, avaiva ün particular bain-plaschair via quaist utsche, e gniva sovent a'l vair. Comparind ün di Duri nella stanza del ciatschader eira quist güst absaint, spert clappa duri l'utsche, il zoppa e volaiva ir con tuot. In quel instant però intra il ciatschader, e stimand da far ün plaschair al puobet, clama el sco il solit: „Stuornet, inua est tü?“ — e l'utschè, nel man del puob, clamet ad auta vusch: „Qua sun eu!“ Duri dovet render l'utschè e non rischet plü d'intrar nella chasa del ciatschader, per causa ch'el avaiva volü commetter ün invöl.

Pitschens infants non san amo tschantschar, els balbagian, e bers s'adüsan eir a barbottar. Tü, char scolar

o scolara, aviand qualchossa a dir avra la bocca, tschanscha cler, na bragind, mo inclegentaivelmaing; na tras ils dain's, o tras il nas, que luna mal e tü non vainst inclett; ne massa spert, ne massa plan; ad auta vusch, e na suot vusch.

Tras la lingua poust plü plaschaivelmaing conversar con teis conumans e sentir lur opiniuns ed ideas; poust tü ad els communichar teis impissamaints e giavüschs. Mediante ün bel discuors, ün bun pled gnis nus sovent instruits ed edifichats, quietats ed allegrats; sviats dal mal e guidats sün la buna via. Oh! la lingua ais ün grand benefizi; per que non la dessan nus ma surdovrar dschand chossas malnützzas, quel chi fa que ais ün bajader o sbajoc; nemain dschand mal d'ün o l'auter. Per mez della lingua dessan nus eir salüdar amiaivelmaing nos prossem, que ais üna bella üsanza da's giavüschar d'ogni temp vicendevalmaing del bain. Buns infants resaintan eir it bsögn da tschantschar con lur bap in tschel, bod l'ingraziand e celebrand, bod confessand e plandschand, bod rovand o supplichand — e svödar oura usche seis cour al bap in tschel, ais — urar.

*La lingua ais ün nöbel dun
Ch' ün sto dovrar con precausiun.
Na per frissar e per mentir,
Pleds indecents per proferir,
Per irritar e blastemmar.
Per murmurar e litigar.
Mai, char infant, non surdovrar
La lingua per pronunsiar*

*Calumnias ed ingiurias,
Simulasinus, blasfemias;
Per sainza bsögn far güramaints
Zoppand teis nauschs impissamaints.
Oh! dovra quella sco's convain
Per ptü possibel dir del bain
Dal prossem, ed eir instruir
Ingio tü sast e benedir;
Per metter pasch — chantar, ludar.
E'l bap in tschel glorifichar!*

*Ant co respuonder stoust bain riflettar,
Ed amiaivelmaing la glieud eir salüdar.
Que ais ün bel salüd, degn d'esser seguità:
„Nos Jesus Crist saja ludà.“
Responda lura tü, eir conter l'üsità:
„Aut celebrâ saj El in tuott' eternità! —“*

15. Davart il temp.

Ün temp da 100 ans as nomna ün secul, ün da desch anns ün decennio. Ün ann ha 12 mais chi han nom: Schner, Favrer, Mars, Avrigl, Mai, Gün, Lügl, Auost, September, October November, December. Alchüns dels mais han 30, e auters 31 dids. Ün mais ha 4 eivnas e 30 a 31 dids; 52 eivnas overo 12 mais, fan ün ann.

Ils dids dell' eivna han nom: Domengia, Lündesdi, Mardi, Mercurdi, Giövgia, Venderdi, Samda. L' ultim di dell' eivna pro'l Jüdeus ais il sabbat, que ais di da paus.

Ün di vain parti gio in 24 uras; 12 da mezza nott fin mezdi, e 12 da mezdi fin mezza nott.

Ün' ura comprenda 60 minutias, ed üna minuta 60 secundas o batts da puls.

Las uras servan per indichar exactamaing il temp. Que dâ uras da solai, uras da siblun e uralogis. Quellas da siblun sun uossa quasi our d'moda, e as rechattaivan e sun amo quia e là da vair, savais inua, infants?

Vus udiss e vezais chid ais bod glüna vöda, bod glüna plaina &c. — d'inuonder deriva que? Fat bain attenziun e vus gnarat a cognoscher que.

La glüna cuorra ogni ann circa 13 voutas intuorn la terra, e vain sco nossa terra illüminada dal solai. Ma in sia cuorsa non ans mossaa ella saimper sia intera dal solai illüminada mitàd, dimperse bod üna plü granda, bod üna plü pitschna part da quella. Quists cambiamaints nella glüna sun indichats nel chalender tras ils seguaints noms: Glüna vöda; prüm quart; plaina glüna; ultim quart. La glüna vöda non vezain nus affatta bricha siand ella ans volva allura sia part schiüra; ma 7 dids dopo la glüna vöda vezain nus la glüna mez illüminada e que ais il **prüm quart**. Uossa vain la glüna ogni saira plü granda e plü roduonda, e 7 dids dopo il prüm qnart ais ella interamainog roduonda; perche uossa sta la glüna in fatscha al solai e ans mossaa sia intera mitad illuminada. Lura la nomnain nus **plaina glüna**. Uossa as diminuischa la glüna ogni saira e dopo 7 dids vezain nus darcheu be la mezza glüna, e que la daman allas 6. Lura dschain nus chi saja **l'ultim quart**.

Da qua in via s'avizinescha darcheu la glüna al solai,
e dopo 7 dids sta ella col solai nella medema contrada
del tschel; per que non la podain nus vair, ed avain
darcheu glüna vöda.

Nus dschain bainschi: il solai leiva e va gio overo
lramontescha; ma in realtad sta il solai salda, ais el
immobil. Percontra cuorra nossa terra intuorn il solai,
e que infra ün temp da 365 dids e 6 uras. e nel me-
dem temp as roudla ella 365 voutas intuorn sai stess,
sco la rouda intuorn seis aschigl. E siand nossa terra
roduonda po il solai illüminar be quella part vouta vers
el; landroura nascha il di e la nott. Que dâ mais nel
ann inua ils dids sun cuorts e per consequenza las notts
tant plü lungas; e darcheu auters mais inua nus avain
cuortas notts e lungs dids. Duos voutas l'ann, nempe
als 21 Mars e als 23 September ais il di pro nus güst
usche lung sco la nott, usche al principi della prüma-
vaira e dell'utuonn. Ün nomna quist il temp del equi-
noczio. Il plü cuort di del ann avain nus als 21 De-
cember ed il plü lung als 21 Gün.

Uossa savais, infants, d'Inuonder il di e la nott na-
schan; vus savais eir cha alla fin d'ün ann overo da
365 dids, vanzan oura amo 6 ouras dovrard la terra
güst tant temp per finir sia cuorsa intuorn il solai. Our
da quistas 6 uras surnumerarias vain alla fin d'ogni quar-
tavel ann composta ün di, chi vain adgiunt al mais Favrèr,

e quel contegna allura 29 dids. L'ann, nel qual que
dvainta vain nominà ün ann bsest.

*Nel December, Schnèr, Favrer
Stan las femnas a filer
Sper la pigna di e nott,
Duos 31 ed ün vanch ott.
Mars, Avrigl e Mai, quels sun
Della prümavaira il dun;
Mars e Mai han lur 31
Mo l'Avrigl quel ha main ün.
Gün ha 30; Lügl, Auost
Dan 31, fadia e cuost,
Sch'ün allura voul far aint
L'iördi, sejel e'l formaint.
Lura vegnan il September
Col October e November;
Duos han 30, ma 31
Ha l'October, mais del vin.*

16. Davart las 4 stagiuns e lur occupaziuns.

1.

Oh quant plaschaivla e bramada ais la prümavaira
dopo il lung inviern! La naiv va oura, ils dids creschan,
il solai schiauda con plü forza e schiatscha il fraid, la
champagna s'inverdischa, las paparellas, violas, anemo-
nas, auriclas ed otras bleras fluors orneschan darcheu
la culüra e svess la spelma. Ils utschells passagers
pustüt nossas charas rondolinas — utschellas da nossa
donna — retuornan in lur gnieus, il merl e la laudi-

nella fan darcheu sentir lur amablas vuschs; muoschins e muoschas e muoschuns renaschan da lur sön svoland, pizchand; ils aviöls svolan da fluor in fluor e tuornan con lur chiargias in lur vaschells, inua ais plaina activitad. La prümayaira ais qua e nouva vita as manifesta dappertuot e tuot chi s'alleigra da sia existenza nella bella natüra da Dieu usche sapiantamaing indrizzada.

Il pastur va darcheu con sias scossas, leidas d'esser al liber, per munts e valls, e tuorna la saira con quelles a quartier. L'agricultur o paür pavla bain seis chavalls e bouvs, perche üna greiva lavur als suprastà uossa. Las muollas, il fargun e l'erbsch vegnan miss in uorden. Uossa ha que nom d'ir a brachar, a portar e trar sü terra nels champs spondiws, ad arar, semnar ed erbchar; semnar jördi, glin e chanv, e metter (stecken) la mail' in terra. Nella prada vegnan fats oura ils ovals, vain spans la grascha — il biai — vain smanà e mundà. Eir ils horts vegnan uossa cultivats; ün vezza a chavar, far las èras, semnar, transplantar, zerclar, metter ils gibus ed a bagnar quels.

Che daleitt per ils puobs cur las vachas van con lur sclingöz da schiellas per la prüma vouta sül pascul, saglind, sbrüind, ferind — pugnand — ! Ogni ün dels puobs avess lura gugent d'avair la zendra, non aise vaira ? !

La prünavaira, chi però pro nus comainza solitamaing pür ad esser plascaivla, a mez Mai, iniziescha col 21. Mars e düra 3 mais, Avrigl, Mai e Gün, da pasqua fin a Joanne o sant Jon.

2.

Dopo la bella prümavaira vain la chauda stad, con auters plaschairs e otras occupaziuns. Las chavras e la bescha van uossa sün las autezzas dellas montagnas inverdidas a pascular; las muntanellas bandunan lur fouras e as fan sentir tchübländ, ed ils lests chamuotschs comparan darcheu nellas autezzas, ma s'approsand l'uman svaneschan els bain spert. Plaschaivel aise uoss'a spassegiar, dappertuot chatia ün bellas fluors e frütta a mangiar. Oh che dalett que ais a cleger quellas tant gustusas fraias, quellas ampas ed uzuas, quels muschins ed amuras (Brombeeren), quels uzuns e giaglüdas! Dutschas sun las aciásas (Mispelstrauch), ma sich recentas las alaussas (Ahlkirsche). Da quist temp florescha e derasa buna odur il röser salvadi, il spinatsch (Berberis), il clavner — Weissdorn, — il permuogler — Schwarzdorn, — il savüer, il marselguer — Hartriegel — nitschouler e plantèn. Munta ün plü aut scbi's vezza las bellas rösas dellas alps e las auriclas, chatte ün bleras plantas officinalas, sco p. ex.: il mattun, la gentiana, l'iva — Althaea — ed il müschel Icelandic eir buogl nomnâ.

Nella vall madüra uossa nella chalur del solai la granezza, e l'erba pervain a sia madüranza. Per que as prepara il contadin (paur) per far con fain. Il tablå vain nettià, las charpennas, l'iral e las quartas scuadas, la charra reparada, las tretschas dopo üttas plajadas sün la charra; non aviand rastels e suorchas da fain avuonda, sto ün comprar tals, sco eir cutts, cuzzërs e

fodschs (faudschs), vegnan uos a battüdas. Lura arrivan eir pradërs d'Italia e dal Tirol per güdar a chi non po sulet far aint sia provisiun da fain. Qua vainc sgiè, fat oura ils chanvats, vout e fat insembe il fain, lura condüt quel nel tablà e miss a tocc. — Nel September vain eir pro nus fat la recolta della granezza; il sejel, l'iördi (gran) e formaint laschand pender lur bellas spias plainas vers la terra claman pro al uman: Uzai voss öls e guardai las contradas, co ellas agià sun albas da tschuncar. Ais la recolta fatta e sun ils graners implits, chi non voless exclamar con leid cour sco il pietus rai David: Quant grandas mai sun tias ouvras, oh Segner; tuottas chossas hast fat con granda sapienza, plaina ais la terra da teis duns; tü avras teis man grazius e saduollas que chi viva con teis bainplaschair! Oh ludain il Segner, perche El ais amiaivel e sia buntad düra in eterno!

La stad comainza col 21 Gün, chi ais il plü lung di, e düra 3 mais fin al 21 September, da Joanne fin a Michael.

3.

Dopo la stad vain l'utuonn, ils dids challan, las notts creschan, l'aier, pustüt la daman, e saira, ais plü fraid e sensibel; las pruinias (Frösle) intran e tschièras as tschaintan in valls e montagnas. La fòglia della boscia müda colur e crouda a terra. L'agricultar ara e semna per l'ann ventur; la recolta della mail' in terra vain fatta, in pajais plü domestis la vindemia (die Weinlese). Las principalas fairas vegnan salvadas da quaist temp,

ed ils infants as raspan intuorn las cramerinas, chi vendan oura üa, paira, maila (poms), brümlas &c. Il prüvà muvel ais gnü d'alp ed ils paurs van per la schelpcha; la saira van ils infants incunter con banderas, as tschaintan sün la charra con las banderas splajadas, ed intran güvland nel comün. Il chaschöl e chigrun vain uossa nettia, insalà e miss in schlèr; — las bellas, melnas buorras panch vegnan culadas, ed ils bröchs implits. Las masseras s'alleigran da podair approfilter da medem per far bunas vaischlas, tuortas ravoladas, fuatschas gransas, strüzels e svess in occaziuns extraordinarias sfögliadas.

Il utschells da passagio, per ex. la ciconia (Storch) la laudinella, la rondolina &c. svoland inquiets, as raspan pel viadi in pajais plu chauds. Partind ans claman els pro: „Eir tü uman hast bod o tard da far viadi; quia non poust tü saimper star, là, là in tschel ais tia patria stabla. Mera! eu sai il temp cur he da partir, ma tü uman negligias sovent da't preparar sül grand viadi vers l'eternitad. —“

L'utuonn comainza col 21 September e düra fin al 21 December, usche da Michael fin alla festa da nadal.

4.

Lura vain il trist inviern con fraid, naiv bischa, glatscha, lavinas, dids cuoris e notts lungas. Las bestias in gods e montagnas as retiran in lur tannas, cuvels e gnieus, e l'uman in sia prüvada stüva chauda. Ils infants van uossa a scoula ed imprendan a leger, scriver, far

quint e a chantar, els audan las bellas istorias bíblicas e retegnen quellas, imitand e seguitand ils salüdaivels exaimpels chi vegnan miss suot öls. Las diligaintas femnas movan nellas lungas sairas d'inviern spertainaing las lenguas e roudas, filand glin, chany e lana per far tailas, ed ils hommens van a Zunft per sentir las novitads politicas e as consultar supra affars comunals. Da quist temp vain scuoss e miss la granezza a lö.

L'inviern comainza con l'alle graivla festa da nadal e düra fin als 21 Mars, intuorn la festa da pasqua, qua cha con la resüstanza del Salvader eir la natüra renascha a nova vilà.

Ogni stagiun ha sia bellezza e seis plaschairs, e maina pel contadin differentas occupaziuns con sai; il char Segner, chi ha tuot bain drizzà aint, ha savü cha l'uman ama la variaziun, il cambiamaint, e per que seque sco sün l'etad della giuentüm, l'etad virile, sün quaista l'etad senile overo della vegldüm, usche eir sün la prümavaira la stad, l'uluonn e l'inviern.

Semnand oura bun sem nella giuentüm podais sperar da recogler rich frütt nella vegldüm, e lavurand bain usche löng chi ais di, chattais dutsch paus cur la nott intra. —

Darart las masüras.

Sch'ün voul savair quant grand ün ogett (Ding) ais, deve el gnir masürà, per cognoscher sia lungezza, ladezza e grossezza. D'alchüns ogets massüra ün l'autezza, d'auters la chafollezza, amo d'auters il circuit (Umfang).

E con che as masüra? Tenor il bsögn ed üsanza bod col pas da fuond, bod col pass da pann, bod col ster e möz, bod colla mezza, fracula & c. Per norma da masüra dovraivan ils umans già da lung temp in qua lur pè; ma fin pè non ais grand sco l'auter. La planta d' pè d'ün hom ais amo üna vouta plü lunga co quella d'ün infant, ed eir plü granda co quella d' üna donna. Schi eir intanter ils peis dels hommens aise amo üna granda differenza. Per que füt que necessari da's convgnir supra üna masüra chi dovess servir sco pè, ed ogni pajais ha seis pè normal. Sco base del nouv sistem da masüras uniform uossa in tuotta nossa Svizzera serva il nouv pè federal, simil a $\frac{3}{10}$ del mêtre frances.

| | |
|--|----------|
| Üna ura da chamin (Wegstunde) contegna | 16000 p. |
| Üna percha (pertica, Ruthe) peis | 10 " |
| Ün claster | 6 " |
| Ün pass grand (Stab) | 4 " |
| Ün pass | 2 " |
| Ün pe ha Zolls | 10 " |
| Ün Zoll o polsch ha lingias | 10 " |
| Üna lingia ha strichs | 10 " |

Üna quartana overo sestre federala contegna 15 litres francesas, e rinferma exactamaing 30 g d'ova destillada a $3\frac{1}{2}$ Grads Réaumur.

Ün Malter (eir soma, Schaffel) ha Quartanas 10.

Üna quartana egual a 10 Immi, egual 2 mezzas quartanas.

Masūras per chossas liquidas.

La mezza federala rinfirma exactamaing 3 g d'ova destillada, ed ais eguala a $1\frac{1}{2}$ Litre francesa.

| | |
|-------------|-------------------|
| Üna soma ha | 100 mezzas |
| üna bazida | 25 |
| üna mezza | 2 copas |
| overo | 4 fraclas |
| overo | 8 mezzas fraclas. |

Pais.

Üna glivra (nouda) federala ais la mitad del Chilogramma overo Killogramme frances.

| | |
|-----------------|-----------------|
| Ün Centner ha | 100 glivras |
| üna glivra (g) | $\frac{2}{2}$ " |
| 1 " | $\frac{4}{4}$ " |
| 1 " | $\frac{8}{8}$ " |
| 1 " | 16 uonschas |
| 1 Uonscha ha | 2 lots |
| Dimena ha üna g | 32 lots |

III. Part.

1. Tuot con Dieu!

*Con nos Dieu tuot comansain,
In El, na sün nus' ns fidain;
La superbia non fa bain,
Sajans ümils e bandus,
Invers tals ais Dieu graxius.*

*Con nos Dieu tuot comansain,
Quel tschernin per conductur,
Per non gajans ad errur.
Tras El nus al port rivain,
Con nos Dieu tuot comansain.*

*Con nos Dieu tuot comansain,
Dad El fors', agiüd ans vain
Per complir noss' ouvr' in terra.
Que in Dieu vain fat, va bain,
Con Dieu, chars, tuot comansain.*

2. Dieu.

In ün comünet sper üna bella collina abitaivan pietus genituors con ün sulet figl, il qual eira obediant, dili-giaint e avaiva bain imprais. Ün di gett el a spass con seis cudesch in man, il tschel eira serain, la natüra in sia plaina magnificenza, ils utschells chantaivan, oduors bal-

samicas implivan l'aier e las bellas fruas da granezza
moventadas tras ün lamm vent s'inclinaivan vers la terra.
Qua legett Joannes in seis cudesch: „Ludài il Segner,
—perche il Segner ais bun e sia buntad düra in eterno!
„Quant grandas mai sun tias ouvras, oh Segner, tuottas
„chossas hast fat con granda sapienza, plaina ais la terra
„da teis duns!“ Ah, exclamet el: Quaist Dieu, ch'ais
usche bun, possant, gloriis, chi sà, non po'l gnir viss
ed observà da nus? — E desiderand da vair il Segner,
muntet el sün üna collina, e guardet vers la vall, e fixet
sia ögliada vers il tschel, ma il Segner non podet el vair.

Qua gnit la mamma, cerchand, il figl, e diss: Che stast
quia gnardand intuorn? Ah, respondet Joannes, eu voless
vair il Segner. Meis char infant, diss la mamma as rian-
tand, Dieu svess non podain nus vair. Que dà chossas,
ch'ün vezza, e qué sun chossas **visiblas**, ed autras ch'ün
non vezza, e que sun chossas **invisiblas**; ed usche ais eir
il char Segner üna chossa — essenza — Wesen — invisibla.

Que nus podain observar con noss 5 sens, sun chossas
visiblas o eir sensualas, ma quellas chossas cha nus non
podain observar con quels sun chossas **spiritualas**. Dieu
ais üna essenza spirituala, ün **spiert**. Ma quaist spiert
ais dappertot presaint ed operant, quel fa grandas e
müravglieusas chossas in tschel, sün terra ed in nus. El
as dà da cognoscher — manifesta, offenbart sich uns —
a nus in sias **ouvras nella natura**, el as fa sentir nella
vusch **della conscienza** e nel **pled** scritt nella S. Scrittüra.

Joh. 4, 24. Dieu ais ün spiert.

3.

Ed eira ün hom rich, nomnà Crastan, chi possedaiva plüs chasas. In üna da quellas vivaiva üna povra guaivda con seis infants. Siand scrudà il temp, nel qual il fitt dovaiva gnir remiss, e non aviand la povra guaivda podü pajar quel, tramettet Crastan seis serviaints in chasa a reclamar subit il fitt overo a sciatschar la guaivda con seis infants our d'chasa. Ma la guaivda supplichet als serviaints da contriar amo üna uretta e gett lura con quatter infants pro Crastan, il tschinchavel eira amalà a mort.

Sblachs e mez nüds arrivettan els allà, e tuots — retratt da miserià — as bütteltan gio avant Crastan, e la mamma eridand diss: Oh char Signur, hajat compassiun, pazienza con nus! Ed ils infants lamentaivan e alventaivan lur manins smagrantals vers el, clamand: Per amur da Dieu non an's far ir our d'chasa, nus non savain inua tour via! Ma Crastan indürit seis cour ed ils tramettet davent — lura gett el nel hort e as tschantet sper ün oval, per cha'l tumult da quel l'indormanzessaint. Mo mera! saimper udiva el la vusch lamentante della povra guaivda ed il bragizzi dels infants e non podaiva dormir. Qua intret el in chasa e diss a sia figlia: „Suna il clavir ch'eu possa far ün sön.“ Ma plü ferm co il sun del clavir strasunaiva il bragizzi della mamma e dels infants in si uraglia, ed el — non podaiva dormir.

Qua alvet sü ün temporal (Gewitter) ed el as tgnet bun cha quels tuns del tschel gnissan ad assurdir o mortifichar (betäuben) si' uraglia usche ch'el podess s'indormenzar, ma plü ferm co ils tuns del tschel clamaiva il

bragizzi della mamma e dels infants, e que al eira sco scha la vusch da Dieu il clamess avant seis trun a render quint. — Qua tramettet el ün serviaint a dir alla guaivda, ch' ella possa turnar e star in chasa sia. Ma il servitür portet la nouva ch'ella saja già davent e ch'ün non sapcha inua? Srada fand saja l'infant amalà sparti in sia bratscha.

Lura füt Crastan arprais d'üna feivra, e sia ögliada eira confusa ed el non podaiva plü vair ingün. Perche amo saimper udiva el il bragizzi della guaivda e dels orfans e vezaiva il corp mort del infantin — usche düret que fin ch'el in sia anguoscha — morit.

Ün servitür da Crastan avaiva gnü compassiun della guaivda, dett ad ella seis risparmios e la condüet con seis infants nel prossim comün, inua ella chattet alloggio (Herberge). Ed usche sovent ch'el pensaiva a quaista charitad fatta resentiva el üna dutscha allegrezza in seis cour, e que al eira sco sch'el udiss la vusch del Segner:

Beats ils misericordiaivels, perche misericordia sarà ad els fatta! —

Observa bain: Ad ogni ün disch ün' interna vusch que chi ais böñ o mal, e quella non as lascha taschentar.

Sajas attent a quella e seguitescha sias insinuaziuns (Regungen), que ais tia **consciencia**.

Observa plü inavant: Quel chi fa indret ha üna buna consciencia e non ha a tmair inguotta; ma quel chi fa il mal ha üna nauscha **consciencia** e ha saimper spavent (Angst).

La buna conscienz' ais ün lam cuschin (Kissen).
La nauscha percontr' ün tormaint contin.

4.

Meis char infant, teis bap e tia mamma dan a tai pan,
vestimainta e tuot que tü bsögnas. Ma scha'l solai finiss
da splendorir, scha la plövgia non crudess, schi non
gniss la granezza ne a crescher ne a madürar. Teis
bap non at podess plü dar pan ed ils umans tuots peris-
san dalla fam. Ma mera! nus avain pero **amo ūn bap**
invisibel, e tuott üna dappertuot presaint — omnipre-
saint. — Quel ha drizzà aint las chossas usche cha tuot
que chi'ns ais bsögnus crescha e madüra. El ha chüra
e proveda per nus, e quist char Bap nomnain nus:
Dieu.

5. Dieu ais il creatur del muond.

Tuot que chi ais sur nus, suot nus ed intuorn nus
ais il muond, e quel non as ha formà da se stess, sco
nemain üna chasa. Fabrichand üna chasa, che douvran
ils umans lapro? Crappa, calschina, siblun, linam, fierr,
vaider &c. Lung temp lavuran blers mans landervia,
e pür quant pitschna non ais üna chasa in vista (*gegen*)
al muond.

Dieu però ha fat il grand, incommensurabel muond
our d'inguotta, con ün pled. Èl diss be: Chi saja! —
e tuot füt qua. Far qualchossa our d'inguotta ais **crear**
(*schaffen*), e siand cha Dieu ha fat tuot our d'inguotta
il nominain nus: il creatur del muond.

Psalm (Ps.) 14, 1. Il narr disch in seis cour: E non
ais Dieu.

Hebr. 3, 4. Ogni chasa vainu fabrichada dad alchün;
mo quel chi ha fabrichà tuottas chossas ais Dieu.

Fatts dels Apostels (Act.) 17, 27—28. Dieu non ais
lontan da scodün da nus, perche in El vivain, ans mo-
vain ed essan nus.

6. *Dieu ais etern ed immutabel.*

D'ün temp non existivas aino, meis infant. Nus tuots
essan nats, avain ün principi. Eir tuottas autras chossas
nel muond sun pür dvantadas tras il pled del Segner:
Chi saja! Dieu sulet ais stat da principi, overo non ha
ingün principi, ais stat da saimper in nan. E sco Dieu
non ha principi usche non ha el neir fin. Da tuottas
creatüras vivaintas per contra ha que nom: Que chi ha
gnü sia ura da naschenscha, avarà eir sia ura della
mort. Eir las ouvras del Segner nella natüra han lur
temp da florir e sflorir, da's inverdir e da spassir, da
nascher e da svanir. Tuot as müda, crescha e challa.
Tuot ha seis temp, seis principi e sia fin; schi il tschel
e la terra trapassaran (vergehen), Dieu sulet ais sainza
principi e sainza fin, ais saimper stat e sarà a saimper
— El ais **etern** — ewig. — E sco tal non as müda El,
resta El saimper il medem, ais El **immutabel** — un-
veränderlich. — Nos corp quel ais mortal, ma l'orma
overo il spiert ais immortal — unsterblich. —

Ps. 90, 2. Ant co cha'ls munts naschen e ant cha tü formas la terra — schi d'eterno in eterno est tü Dieu.

Esaja 44, 6. Eu sun il prüm ed eu sün l'ultim e qua non ais alchün Dieu ourdvart mai.

Ps. 102, 27—28. Tuot vain a passar via, ma tü vainst a dmurar; tü Segner est, e teis anns non vegnan al main.

Jacob (Jac.) 1, 17. Pro Dieu non ais müdada ne cambiamaint da glüm e da schiürdüm.

7. *Dieu ais omnipotaint — allmächtig.* —

Un infant ais amo debel e po pac far; l'uman cre-schü — adult — ha gia plü forza ed ais mediante sias forzas corporalas e spiritualas in cas da drizzar oura grandas, bellas chossas. E tuotlüna ais sia forza, sia possanza sich limitada (beschränkt), el non po dar nova vita al verme smachà, ne far rinflorir la fluor spassida. El po bain navigar sur il mar via, ma el non po dir al vent: t'acquieta, ne allas unondas, as fermai. — E fand qualchossa ha el bsögn d'agiüd uman, da blers instrumaints e mezs — Mittel. — Dieu percontra non ha bsögn d'alchün agiüd. Chi al giüdet, qua ch'El fon-det la terra? Qua ch'El creet il tschel, il solai e las stailas, qua cha sün seis comand aua e pajais, montagnas e valls, champagnas e gods, flüms e lais, fluors e früttla comparittan; cha l'aua e l'aier e la terra gnit-tan populats da millieras creatüras?! — Dieu non ais limità. El po far tuot que ch'el voul, solum tras sia

vo'luntad, El ha tuot in sia possanza, ad El ais tuot possibel, inguotta **impossibel**.

Per que dschain nus: Dieu ais **omnipotaingt**.

Ps. 115, 3. Nos Dieu ais in tschel e po far tuot que El voul.

Genes. 17, 1. Eu sun il Dieu omnipotaint, chamina avant mai e sajas prus.

1 Petr. 5, 6. Contuot s'ümliai suot il possant manda Dieu, accio ch'El s'adauza cur e sarà temp.

Rom. 8, 31. Ais Dieu per nus, chi sarà contra nus? —

8. Dieu ais omnipresaint (allgegenwärtig) ed omnisciaint (allwissend).

Dieu ais dapertuot presaint. Davant El non po ingün fügir, perche El ais dapertuot a medem temp, pustüt ais El ardaint a nus umans in tuots lous e d'ogni temp. Inua nus essan, ais Dieu pro nus, eir cha nus non il vezzan.

Jeremia (Jer.) 23, 23—24. Podarà alchün as zoppar, ch'eu non il vezza; non implesch eu il tschel e la terra, disch il Segner? Conguala Act. 17, 27—28.

Dieu vezza ed auda tuot, El cognoscha svess noss impissamaints e giavüscha mants; El sâ que chi ais stat, que chi ais e que chi sarà. El ais **omnisciaint**. Guarda, mels infant da non far il mal, da non pechar, eir bricha nel azupà, di eir tü sco Josef: Genes. 39, 9 : Co dess eu far ün usche grand mal e pechar incunter Dieu?!

Ps. 139, 7 (CXXXIX). Inua dess eu ir davent da teis spiert; e davent da tia fatscha inua dess eu fügir?

Ps. 33, 13. 15. Il Segner guarda gio dals tschels, El vezza tuots crastians (umans); El ha creâ il cour da tuots, El sà tuot lur far.

Matth. 6, 8. Vos Bap sà las chossas cha vus bsögnais, ant cha vus las giavüschat dad El.

9. *Dieu ais sapiaint (weise), schi il sapiaintissem.*

Dieu sà il megl que chi ais bun e nüzaivel per nus umans, e perque ha El eir fat tuot usche begl e drizà aint tuot que nus vezzain usche bain, cha nus non ans podessan impisar megl. Dieu ha ordinà usche cha il di e la noft, la prümavaira e la stad, l'utuonn e l'invierne cambian regolarmaing El trametta cur e fa bsögn splendur da solai e plövgia. D'invierne cuverna el la champagna con naiv, sco con üna chamischa. El ha chüra cha tuottas creatüras chattan lur nudriamaint, subsistan e's alleigran da lur existenza e san mediante lur instinct das retrar nel privel in sgürezza, san da fabrichar o preparar lur abitaziuns, da's preservar dal fraid, da conservar lur pitschens e da's defender conter lur inimis. — Tuot, tuot nel muond ais dal Segner sabia-maing indrizzà.

Job. 12, 13. Pro Dieu ais la sapienza e la forza, il cossagl e l'intelligenza.

Job. 28, 28. La temma del Segner — que ais sapienza ed evitar il mal — intelligenza.

Ps. 37, 5. Recomunanda al Segner tias vias e speranzescha in El, bain vain El a far.

10.

Ün giuven princi non podaiva chapir cha ogni chossesta nel muond saja necessaria e da Dieu sabiamaâng indrizzada. Per que domandet el üna vouta a seis sabi magister: A che fin quels grobs nûfs via'l bel stram?

Per cha quel non vegna ruot dal vent, diss il sabi. Ma, a che scopo sun dimena quists ferm's vents? domandet el plü inavant. Per purisichar l'aier malnet o vaporus (dunstig), respondet quist. A che servan quelles impertinentas, tridas muoschas, e quels amo plü trids aragns? domandet il princi. Ed il sabi riflettet ün momaint e lura diss el: Eu non sai, ma il Segner vain at instruir, perche El sâ tuot.

Bainbod dopo crudet ün possant inimi nel pajais e vendschet il rai in üna sanguinusa battaglia, usche cha tuot piglet la fügia. Eir il princi fügit in ün schiür god. Là as büttel el gio stanguel suot ün bel pin e's indormenzet. Bainbod al pizchet üna muoscha, usche ch'el as sdasdet. E mera, avrind ils öls, vezza el s'avanzar conter sai ün guerrier inimi, chi'l volaiva mazar. Qua saglit el sü, tret sia spada e sciatschet l'inimi.

Lura gelt el amo plü chafuol aint pel god e as zoppet in ün cuvel e pernoctet là (übernachtete). La daman a temp gnit darcheu quel guerrier e con el amo

auters, cerchand il princi per il far morir. S' avizinand al cuvel volaiva ün d'els intrar per vair sch' el non füss l'aint. Qua dissen ils auters: Lascha que, là aint non ais el, perche, guarda, ün vegl aragn ha surtrat l'intrada con sia taila, ed ingün non ais intrat quia. Ed usche passetan els inavant.

Uossa lura crudet il princi plain d'ingraziamaint e commovü a larmas in snuoglias e diss: Tras quellas deblas creatürinas, ch'eu spredschaiva, am hast tü, o Dieu, salvà duos voutas la vita. Uossa cognosch eu, cha tuottas chossas nel muond, svess inua nus non savain da chapir que, sun tras tia direcziun e providenza sich bain e sapiaintamaing ordinadas, e cha tü est ün Dieu d'infinita sapienza. —

11. Dieu ais sanct (heilig) e güst (gerecht).

A.

Dieu ha bain plaschair solum via que chi ais drett e bun; El ama il böñ e abominescha il mal, dimena ama El eir quels chi fan il böñ e ha displaschair surda quels chi fan il mal. El ais **sanct**.

Esaja (Es.) 6, 3. Sanct, sanct, sanct ais il Segner Zebaoth (i. e. Segner dels exercits celestials) e tuotta la terra als plaina da sia gloria.

1 Peir. 1, 15. Seo quel chi's ha clamats ais sanct usche sajas eir vus sancts in tuotta vossa conversaziun.

B.

Dieu ais eir güst, El recognoscha o remunererescha

il böñ e chastia il mal. El voul¹ cha nus fatschan que chi ad el bain plascha, que ais il böñ, e cha nus interlaschan (unterlassen) que chi ad El displascha, que ais il mal, ed ans fa lura cognoscher e sentir, suainte cha nus fain il böñ o il mal, seis bainplaschair — que ais remuneraziun, o seis displaschair — que ais chastiamaint.

Sianç its umans già da principi agitan contrari alla vöglia del Segner, füttan malobedaints, fand il mal o puchà, schi gnittan els da Dieu chastiats; els dovettan bandunar il Paradis, e avettan dopo a supportar bleras plajas e malatias e tandem dovettan els morir.

Cur tü, meis infant, hast fat qualchossa d'mal, schi non ais plü teis cour containit, anzi tü est in inquiezza, teinma ed anguoscha e non poust t'allegrar. Ma ils buns umans sun contains, resaintan pasch ed allegrezza nel cour, sun felicis, saviand d'avair fat que chi ais drett e que cha Dieu recercha dad els.

Ps. 11, 7. Il Segner ais güst ed ama la güstia. Legia Rom. 2, 6—10.

Ps. 5, 3. Tü Segner benedeschas il güst, tü il circondeschas con tia grazia e buntad sco con ün schiüd.

Ps. 34, 17. La gritta vista del Segner ais sur quels chi fan la nausdad.

12.

Al pè del munt Libanon abitaiva ünzacura ün pietus sabi con seis scolar in üna chaimanna. Sper quella culava üna bella fontana, strusch alla strada chi manaiva alla citad da Sidon, situada sül mar.

Qua sortit il Maister ün di per visitar seis ami in montagna; il scolar restand a chasa pensaiva supra chossas divinas. A mezdi circa gnit ün cavalier per strada, smuntet pro la fontana, bavet landroura svess, laschet baiver eir a seis chavagl, e galloppet lura inavant. — Bainbod dopo gnit ün pasturet alla fontana e bavet landroura; aviand bavü, observet el ün sachet nell'erba, il cognoschet ed il levand da là corrit plain d'allegrezza in chasa sia. Tandem gnit, pozzà sün sia channa ün vegl, as tschaltet, posset oura e bavel' our dalla fontana. Uossa as volaiv' el güst slender oura ün pa sün l'erba per dormir, siand fich stangnel; mera! — qua arriva al galopp ün cavalier e clama irrità: Inua hast tü quel sach con perlas, ch'eu smanchet quia pro la fontana avant pac momaint? Qua diss il vegl: Eu non he viss ne sach, ne perlas. La supra s'irritet il cavalier, tret sia spada e fendet il cheu del vegl, usche ch'el morit sul cuolp. Lura cerchet el las perlas via d'el, e non las chattand, trottet el blastemand davent.

Siand la saira il sabi returnà, al quintet il scolar que chi eira arrivà pro la fontana, ed eira malcontent sur il Segner, chi admettess (zulassen) talas chossas. Qua l'admonit il Maister dschand: Non at pechantar, meis sigl! **Güsts** sun ils güdizis del Segner. Sapchas! Quel medem vegl, al qual il puob, sainza volair, ha preparà la mort, ha in sia giuventüm mazzà il bapsegner da quaist puob e svaligia (privà dal sieu, geplündert) il bap. Ma las perlas persas dal cavalier avaiva quaist nell'ultima nott involà dal patrun del puob, quaist però ha turnentà quellas a seis patrun,

Qua diss il scolar surprais: Uossa cognosch eu cha il Segner ais güst e chastia l'iniquitad. Mo il Sabi replichet: Meis figl, que ais ün miracul overo ünappariziu (Erscheinung) chi as repetescha ogní di e's nomna: Remuneraziun terraina o temporala — zeitliche Vergeltung. —

13.

Il di seguaint diss il scolar a seis Magister: Rabbi, tü hast her tschantschâ d'üna remuneraziun temporala, chastia overo üsa Dieu sia güstia invers ils umans amo in autras manieras? — Ed il vegl piglet la sancta scriptura in man, l'avrit e diss: Legia quia, Luc. 16, 19—25. Ed il scolar leget.

Ed eira ün hom rich, il qual as vestiva da purpura e saida, ed ogní di vivaiva el in daletts splendidamaing. Mo ed eira ün pover, clamâ Lazaro, il qual giaschaiva sper la porta del rich, plain da bignuns, e desideraiva da's sadullar con las miglas, chi crudaivan dalla maisa del rich; schi eir ils chans gnivan e lichaivan seis bignuns. Mo dvantet cha'l pover morit, e füt portà dals anguels nel sain d'Abraham; eir il rich morit e füt sepoli. Ed essendo in tormaints nel infiern, uzet el ils öls e observet dalönsch Abraham e Lazaro nel sain da quel. Qua bragit el dschand: Oh bap Abraham, hajas compassiun d'mai, e trametta Lazaro, accio ch'el tenscha la puoncha del daint in l'aua e'm arsfraiscia la lengua; perche eu vegn tormentà in guaista flamma. Mo Abraham diss: Figl, at regorda cha tü hast recevü teis böñ

in vita tia, e Lazaro seis mal; uossa però vain el confortà, e **tù** vainst tormentà. Ed ultra tuot que, tanter nus e vus aise tschancià üna granda chavorgia, talmaing cha quels chi volessan da qui passar pro vus non pon; ed eir quels chi sun allà non pon pervgnir pro nus. —

Qua as fermet il scolar e diss: Rabbi, co vain nominada quista güstia divina? Ed il sabi respondet: Hajas quist saimper avant öls meis infant: Que ais la **remuneraziun eterna** — ewige Vergeltung. —

Rom. 2, 6—10. Dieu vain a render a sco dün suainter sia ouvras; tribulazium ed anguoscha suprasà ad ogni orma d'uman chi fa il mal; ma gloria, onur e pasch a tuots quels chi san il böñ.

1. A. Dieu ais ün buntataivel Bap, El ais la charitad (Liebe) svest.

Dopo cha Dieu avel creâ il tschel e la terra e tuot que chi ais l'aint creet El eir ils duos prüms umans, ils nominand Adam ed Eva. Els vivaivan in ün bel giardin, dit il Paradis, inua els tras la buntad del Segner chattellan creâ e preparâ, tuot que chi als eira bsögnus e plaschaivel, usche ch'els eiran nel paradis fortünats e felicis.

Sco cha Dieu pisseret per ils prüms umans, usche ha El eir uossa amo chüra per nus, schi per tuottas créatures. Dieu ans dà vita e sandad, spaisa e bavranda, vestimainta ed abitaziun. El ha creâ las bestias, las qualas ans procuran charn, latt e bleras autres nüzaivlas

chossas. El fa crescher la granezza, dalla quala nus survgnin farina per cuschinar ed il bun pan; El fa florir e madürar tant' autra excellenta, gustusa früttla e pomaraida, a nossa recreaziun ed a nos plaschair. Schi tuot que nus possedain da begl e bun e dovrain per nossa vita, que ais ün dun del buntadaivel bap in tschel.

Ephes. 3, 15. Dieu ais il vair bap, sur tuot quo ch'is nomna infant in tschel ed in terra.

Joh. 4, 16. Dieu ais la charitad.

B. Dieu ais misericordiaivel — barmherzig. —

Adam ed Eva gia pechettan e dopo els gnittan ils umans saimper plü nauschs ed empis (gottlos), sman-chand via la voluntad da Dieu e seis pled. Els non volaivan plü savair novas del Segner e faiven bler mal. Dieu tuottüna avaiva compassiun d'els, ils chastiaiva per ch'els as meldressan, e surtraiva sovent läng con seis chastiamaints, siand vers els longanim — lang-müthig. — Da temp in temp tramettaiva El hommens pietus, inspirats da seis spiert, pro ils umans; e quaists Profets instruivan il pövel, l'admonivan al böñ e sviaian dal mal impromettand paschi e benedicziun sch' el gniss a tmair il Segner, mo guerra, destrucziun e maledicziun, sch'el gniss a bandunar il Segner.

Eir uossa amo ais il Segner grazius invers ils pechadders, sco invers David, Sacheo (Luc. 19) ed invers il sassin (Luc. 23), sch'els confessan lur puchats, han sin-

cera rüglenscha e tristezza la supra, duimandan perdun al Segner e as meldran.

Ps. 145, 8. Misericordiaivel e grazius ais il Segner, tard all'ira e da granda buntad.

1 Joh. 4, 19. Amain Dieu, perche El ins ha amats il prüm.

Luć. 6, 36. 37. Sajat misericordiaivels; sco eir vos Bap ais misericordiaivel; perdunai, schi gnarà perdunà a vus.

15. Dieu ais vardaivel e fidel — wahrhaft und treu. —

Que Dieu disch, meis infant, ais vaira e que El impromella, que salva El pel tschert. El ais vardaivel e fidel, sias impromissiuns ed immatschas van in accompliment. Sajas eir tü vardaivel, meis infant, e mai non dir menzögnas; la menzögna ais ün abomini al Segner; ed ogni vota tü impromettas qualchossa schi tegna pled. Que comanda il pled del Segner: Ephes. 4, 25. Per que deponi la menzögna e favlai vardad scodün con seis prossem.

Dieu avaiva plü bod già e sovent impromiss **tras** ils Profets als umans da trametter seis Figl a lur spendranza e pasch. Quaist figl gnit a dret temp nel muond e füt ün incomparabel **Magister e Profet**. El instruiva ils ignorants umans e als dschaiva; co els avessan a viver per plaschair a Dieu e per dvantar darcheu buis e felicis. Il Figl da Dieu conversaiva cols umans, sco ün frar intanter sia fradglianza e als faiva del bain, conter lur merit.

Eir a nus seguifand sia doctrina e fand (in dem wir das thun) que Dieu voul, vain El a render fortünais (glücklich) e felicis (glückselig), ed a seis temp ans raspar pro sai in tschel. Dieu ha promiss quist tras seis Figl, ed El vain sgür ad accomplir quista sia impromissiun, perche El ais ün fidel e vardaivel Dieu, e sias impromissiun sun schi ed amen!

Ps. 33, 4. Il pled del Segner ais vardaivel e que ch'El imprometta salva El sgür.

Joh. 3, 16. Usche fich ha Dieu amà il muond ch'El ha dat seis unigenit Figl, per cha scodün chi craja in El non giaja a perder, ma haja la vita eterna.

16. Davart Jesus Cristus (*Christus*).

Il figl da Dieu naschit, sco eira stat profetissà a Bethlehem, üna pitschna citad della Judea. Sia mamma eira Maria, üna povra, ma pietusa juvintsehella, derivante dalla famiglia da David. Quaist divin infant gnit nomnà Jesus, que ais spendrader, Salvader; El dovaiva spendrar ils umans dal puchà, ed ils render salvs e beats.

*Besan infantin cher e bet,
Besan tiers nus aquia,
Besan tū nos Immanuel,
Besan con allegria;
Besan tū ch'est tramiss du Dieu !
Besan e sajas il bainvgnieu,
Besan in ta Baselgia;
Besan bainvgnieu saj'st gio da tschel,
Besan infaut celestiel,
Besan tū nos Salveder !*

17. Ils pastuors sün la champagna ed al persepen (presepi) da Cristo.

Nella nott, cha Jesus naschit, as rechattaivan alchüns pietus pastuors sün la champagna pro lur scossas Dandettamaing as presentet ün anguel ad els dschand: „Quista nott ais Jesus, il figl da Dieu, gnü nel muond. Festinai a Bethlehem, vus chattarat l'infant in üna stalla, tschantà in ün persepen.“ Lura apparittan amo blers anguels da tschel chantland: Gloria a Dieu nellas autezzas, pasch in terra e via 'ls umans ün bainplaschair.

Ils pastuors festinettan uossa a Bethlheim e chattettan l'infant Jesus sco eira stat dit, a Maria e Joseph pro el. Ed els avettan üna granda allegrezza veziand l'amabel infant. Els s'insnuoglettan gio avant el c'l adurettan. Lura turnettan els plains d'allegrezza inavo pro lur scossas.

18. Ils sabis del Oriaint.

Eir ad auters pietus umans sett Dieu asavair, cha seis figl saja gnü nel muond. Da distants pajais gnillau, guidats d'üna bella staila in tschel, traïs sabis hommens a Bethlehem. Plains da sancta allegrezza intrettan els nella stalla, s'insnuoglettan avant l'infant Jesu l'adurand, al offeritan aur, incens (intschais) e mirra, luda :d ed ingraziand Dieu.

Chars infants! chossas usche bellas e custaivlas non podais vus dar a Dieu ed a seis char figl. Ma que non pretenda Dieu da nus; ad El appertain il muond intèr,

perque non braina El aur ne similas chossas preciusas dals umans. Que chi ais a Dieu plü plaschaivel co aur, incens e mirra, e tuots tesaurs del muond, que ais üna cordiala, devota **oraziun**, chi munta sco il parfüm del incens vers il tschel, que ais ün **cour nett** ed ümil.

Proverbis 23, 26. Meis figl sporscha'm nan teis cour.

Matth. 5, 8. Beats ils netts da cour, perche els vegnan a vair Dieu.

19. *Il giuvnet Jesus.*

Jesus, returnâ d'Egipto creschit sü nella chamanna da seis genituors dmurand a Nazareth. El eira retrat e quaid (eingezogen und still), serviziaivel e modest invers scodün, sottamiss a seis genituors ed obediaint.

Seis genituors giaiven ogni ann alla festa da pasqua a Jerusalem. Arrivâ Jesus all' etad da 12 anns, il piglettan seis genituors sü a Jerusalem per adurar Dieu nel inagnific taimpel. Qua vezain nus l'infant divin nel taimpel, sezand intanter ils Magisters e sacerdols, fand ad els domandas e dand respotas con tanta intelligenza (verständig) cha ogni ün as smüravgliva la supra. Dopo la festa turnet Jesus con seis genituors a chasa, là als assistiva El, ed **avanzaiva** (creschiva) na be in etad, ma eir in **sapienza e grazia** avant Dieu e la gliend.

Quist, chars infants, ais il melder attestat cha eir vus podais survgnir. Guardai, oh guardai sün Jesum in tuot vos far e laschar, e cerchai da's appropriar (an-

eignen) sias virtüds (Jesus ais per nus tuots ün exaimpel da tuottas virtüds) procurand da'l imitar e seguitar in tuot.

*Gesu cher! tü solagl cler
Da salüd e da güstia!
Fo glüs chir e splendorir
Sur noss cours la fatscha tia;
Fo' ns tü cognoscher tieu nom inandret,
Accio cha't amans,
E saimper bramans
Da viver all' onur da te sulet.*

20. Jesus nos magister infallibel — untrüglich. —

All' etad da 30 anns comanzet Jesus ad instruir ed a predgiar. El passaiva da citad in citad e da comün in comün annunziand (verkündigen) als umans la vöglia da Dieu, e dschand ad els, che els avessan a far per dvantar felicis ed arrivar a seis temp in tschel. Da-pertuot inua el instruiva e predgiaiva as raspaivan grandas rotschas d'umans e dmuraivan dids inters pro El, per udir seis pleds, plains da grazia e da vardad. Da principi clamet El a sai 12 scolars o discipuls, ils quals eiran quasi saimper pro El. A quaists det El eir l'autoritad da predgiar e da far miraculs, ed ils tramettet oura ia auters pajais sco apostels ad annunziar l'allegraivla nova del reginam da Dieu, sco Jesus svess als avaiva gia plü bod intraguidats. Ils Apostels as nomnaivan:

Simon, figl da Jona, nomnâ da Jesus **Petrus** o Petro,
ed **Andrea**, seis frar.

Jacobo e Joanne, frars, figls da Zebedeo.

Philippo (Filippo) e Bartholoimeo.

Mattheo e Thomas (Toma)

Jacobo d'Alphëi (Alsei) e Taddeo.

Simon da Cana e Judas (Juda) Jscariot.

*La via, ch'ais tia
Tschert quella ais bella,
Ais vaira, pe'l vaira,
Ais dretta, perfetta,
Chi maina, our d' paina
Tiers gloria. vittoria,
In lô da dalett,
Il che tuot proceda da Te sùl sulett;
Oh Gesu! la scrittüra
Attest'a nus suond cler
Cha tela via sgüra
Est tü salveder cher.*

1.

*Stedas sun duos cheras sruors (sours)
Da tel grazia onoredas
Cha dal Segner dels Signuors
Ellas gnittan visitedas,
In lur chesa siand gnieu
Quel cher Gesu benedieu,
Chi las füt giast tant bainvgnieu.*

2.

*As clamaivan las duos sruors
Con nom Marta e Maria,
Differentas in laruors,
L'üna la facenda sia
Faiva con volair piner
A quel giast tauut grand e cher
Ün qualchossa da manger.*

3.

*L'otra staira a seis peis,
E quaist' eira la Maria,
E tadlaiva ils pleds seis,
Chi fluivan d' buocha (bocca) sia.
Stand Maria non güdet,
Schi sa sour per mel avet
Ch' ella quaisi s'alteret.*

4.

*Marta, Marta! Gesu deschet,
Tü per bger est pisserusa,
Ma consist' in puonsch sulet,
Quella chossa ch'ais bsögnusa;
Tschert Maria cernieu ho
Buna part chi restarò
E pigleda non gnarò.*

Jon. 14, 6. Eu sun la via, la vardad e la vita; ingiün
non vain pro il Bap, auter co tras mai.

Joh. 8, 31—32. Scha vus perseverais in meis pled,

schi sarat vus vairamaing meis scolars, e gniss a cognoscher la vardad, e la vardad vain as render libers.

1 Per. 1, 25. Il pled del Segner düra in eterno.

21. Jesus l'ami dels infants.

Una voula füttan presentats a Jesu infants, per ch'El mettess ils mans sün els ed uress. Ils discipuls però bruncland volaivan impedir. Vezinand Jesus que, diss El a seis discipuls: Laschai gnir ils infants pro mai e non ils ostai, perche da tals ais il reginam dels tschels. Lura pigliand ils infants in bratsch, ils charezzaiva e benediva El.

Usche amiaivel e amuraivel eira Jesus invers infants, ed ais que amo uossa, abain ch'El non dmura plü visibelmaing pro nus sün terra. Con bainplaschair guarda El sün tuots quels, chi sun bravz ed innozaints, sco ün infant.

Math. 18, 17. Quel chi non ardschaiva il reginam da Dieu sco ün infantet, non vain ad intrar in quel.

22. Zacheo.

4.

*Aint in Jerico passaiva
Gesu tres mez la cited,
Cur ün hom desideraiva
Con grand' ansiusited
Gesu eir da podair vair,*

*Chi el eira per savair?
El quel hom eira Zacheo,
Rich, ma sto da furto reo (culpabel d'invöl
o d'ingiann).*

2.

*Ma in quaista sa premura,
Non gniv' el al scopo sieu,
Siand pitschen da statura,
Füt cotres el impedieu;
E perque avaunt passer
El volet, giand sun figher,
Stand cha El zuond bain savaiva,
Cha quel Gesu lò passaiva.*

3.

*Gesu'ls öls tuot amuraivels,
In quel lò siand rivò
Sù uzet, ed allegraivels
Pleds, ho a Zacheo dò,
E'l guardand benignamaing,
Al dschet, ve gio spertamaing,
Stant vögl hoz, tres grazia mia,
Alberger in chesa tia.*

4.

*Quaist Zacheo ventüraivel.
Que udind füt allegrò,
Cha sieu Gesu buntadaivel,
Eir buns pleds l'avaiva dò;*

*Peraque tuot festinand,
Gnit tiers Gesu, quel arvschand,
Con allgrezch' in chesa sia,
Vzand quel giast dad allegria.*

5.

*Ma tuots quels chi quaist vezairan,
Nu's retgnellan da bruncler,
E plains d'schiandel els eir dschaivan
El ais jeu (il) ad alberger,
Tiers un pcheder publichaun,
Sco cha quaist tuots bain eir saun:
Ma avrind la buocha sia,
Pleds dschet Gesu d'allegria;*

6.

**Hoz salüd a quaista chesa
Inscontrò ais**

7.

*Quel chi voul in chesa sia,
Vaira benedicziun,
Pesch e pos, ed allegria,
Vaira consolaziun;
Quel tiers se ho d'alberger
Gesu Cristo, quel giast cher;
Il salüd con se quel porta,
Quel sulet ais chi conforta.*

— *Aintra Gesu con ta grazia,
In noss cours, e don's salüd!*

*Quel sulet ho l'efficazia
Nel grand bsön, da'ns der agiitd . . . —*

23. Jesus il benefactur dels umans.

Jesus non instruiva solum ils umans, bod nel taimpel a Jerusalem, bod nellas sinagogas, sovent eir suot tschel avert, dimperse El guariva eir amalats, cha ingün meidi non podaiva plü guarir — incurabels. — Schi El reclamaiva alla vita svess da quels chi eiran gia morts. Als orbs daiva El la vzüda, als suords l'udida, als müls la lingua. In quel pajais, inua Jesus vivaiva, eiran eir divers umans, attachats d'üna trista ed ertavla malatia, nominada la levrusia.

Eir quaist povrets, chi non podaivan conversar (umgehen) con la glieud, gnivan da Jesu guarits. El dschaiva solum: Sajas san! e l'amalà eira guari.

A.

1.

*Cur in Capernaum intret
Nos Gesu, schi allura
Ün Capitani s'approsmet
Tiers El con grand premura,
Dschand, Segner! ah mieu serviaint
In chesa gescha con tormaint,
Siand schirò con paina.*

2.

*Co Gesu subit fet udir
Resposta d'grazia richa,
Dschand, eu vögl gnir, e'l vögl guarir;*

E'l Capitani replicha.

*Dschand, Segner! degn eu non sun brich
Tü aintrast suot mieu tett, tü dich*)
Ün pled prononziescha.*

3.

*Schi mieu famagl sarò sgür san
Sco non he dubitanza,
Perche ch'eu sun ün crastian
Chi sun suot la possanza
D'ün oter, e suot me sudos
He, chi d'me regnan comandos
Suainter que chü m plescha.*

4.

*Sch'eu di ad ün vò, schi el vo,
E subit m'obedescha;
Sch'eu di al oter vè, schi nò
El vain in tuotta prescha:
A mieu famagl eir scha eu di
Fo quaist, schi subit el a mi
Co serva con prontezza.*

5.

*Udind que Gesu's mürravgle
Sur que cha quaist al dschaiva,
E vers il pövel as volvet,
Il quel chi'l seguiva,
Dschand, eu as di ch'eu tschert a cò*

*) Annotaziun: *Dich o dech ais ün pled regl, voul dir tant co solum, be (nur).* —

*In Israel non he chattò
Üna tel cretta granda.*

6.

*Al Capitani Gesu dschet:
Vo ed uschea dcainta
A ti be sco cha tu hest crett,
E tia fe consainta:
Co in quel ura ais guarieu
Da quel greio mel, il famagl sieu,
Oh pled stupend da forza!*

7.

*Pchaduors! schabain vos bsögn ais grand
Non hegias dubitanza,
El con un pled do sieu comand,
E vus sentis spendranza;
El con un pled as po guarir,
E con un pled as benedir,
Scha pür vus avais cretta.*

B.

1.

*Ün di vers Nain nos Gesu gnand
In compagnia's chattaiva
Da seis scolars e pövel grand
Allò con El eir gaiava.
Ma rhé! co our d'cited
'S portaiva con grand lèd*

*A sepolir ün mort giuvnet,
Chi eira figl da grand dallett.*

2.

*Sa mamma ch'eira guaivda be
Quel unic figl avaiva,
Ed ella con radschun per que
Amuramaing cridaiva;
Con ella quantited
D'glieud eira d'la cited;
E'l Segner vissa ch'el l'avet,
Dad ella pcho gnir as laschet.*

3.

*La dschet il Segner, non crider!
Sün que tuchet la bêla (bara)
E'ls portaduors co set fermer,
Dschand El con forza tela:
Giuvnet! eu di a ti
Sü leiva tü, pür qui;
E'l giuven sü subit alvet,
Ed a tschantschar el comanzel.*

4. .

*Allura Gesu quel giuvnet,
A sia mamma daiva,
Ma vzand il pövel que, sich tmet,
E Dieu glorifichaiva,
Dschand, profet grand, bsögnus
Alvo ais traunter nus,*

Dieu ho sieu pövel visitò!

Co gnit per tuot quaist divulgio (dirulgà o derasà).

24. La passiun o il patir da Jesu.

Abain Jesu eira il plü grand benefactur dels umans, schi tuottüna blers non recognoschaivan quel tant e non pigliaivan sü sia doctrina divina. Sacerdots, Levits, Fariseers e Sadduceers faivan eir ils Magisters, ma mossavaian autramaing co Jesus. Observand exaternamaing la ledscha eiran els internamaing faus, maligns ed ipocrits — Heuchler, — schi els chalchaivan svess las povras guaivdas ed ils orfans. E siand cha Jesus eira plü resguardà co els, schi l'invilgiaivan e l'ödaiavan els, tant plü ch'El scopriva al pövel lur falls e perversitat. Nüziand üna buna occasiun il piglettan els preschuner, e l'achüsettan avant il governatur Pontio Pilato; faussas perdüttas testifichaivan conter dad el ma il güdisch non chattet alchüna cuolpa in el, anzi il volaiva deliberar. Pilato fet giasliar Jesu, seis sudats il maltrattettan, fand spredsch d'El ed al mettettan üna coruna d'spinas sül cheu. Ma ils inimis da Jesus non füttan amo containts da quist, els volaivan sia mort. Usche permettand que Pilato füt Jesus crucifichà, in mez duos malfaltuors.

25. La mort da Jesu e seis ultims pleds.

Tachâ via'l lain della crusch soffrit Jesus traïs uras alla lunga las plü orriblas doluors. Ma eir quia amo non finit El d'amar ils seis, da rovar svess per seis

intmis e da recommendar sia orna al Bap in tschel.
Quaists sun seis ultims ponderus pleuds ant co morir,
imprendai quels our da doura, chars infants, amo sün
l'ura da vossa spartida as sporscharan els dutsch confort.

1. Bap, perduna ad els, perche els non san que ch'els
fan (A Maria diss El.)
2. „Donna, mera quia seis figl. (A Joanne.)“ Mera quia
tia mamma !
3. In vardad eu di a tai, hoz vainst tü ad esser con
mai nel Paradis.
4. Eli, Eli, lama asabathani; que ais: Meis Dieu, meis
Dieu, perche am hast tü bandunà ?
5. Eu he sait.
6. L'ais compli.
7. Bap, in teis mans recommand eu meis spiert.

Aviand dit que inclinet Jesus seis cheu e as spartit.
Seis amis il piglettan gio dalla crusch ed il plazettan
in ün monumaint nouv.

*Ils nltims pleuds da buns amis dits our,
Solitamaing ans vaun suond sich a cour,
Quant plü a cour a nus quels dajan ir,
Cha Gesu dschet in crusch auns sieu morir?
Tschert tuots ils pleuds da Gesu a nus dits,
Degns in nos cours sun d' esser saimper scrits;
Ch' ingün sco El ho me savieu tschantscher
Ils plü dürs cours seis pleuds intenerir
Podaivan ed in vita morts fer gnir;
Quaist seis chers pleuds non haun la forsa lur
Pers, dimperse sun saimper in vigur.*

Annotasinn: Vann legia sco rem o räm.

Joh. 15, 13. Plü granda amur non ha alchün co quaista, ch' el meltia sia vita per seis amis.

1 Timoth. 1, 15. Tschert ais quaist pled e degn da gnir acceptià, cha Jesus Cristus ais gnü nel muond per salvar ils pechaduors.

*Gesu saimper saja
In che lö ch'ea u giaja
Da cour ingrasio,
Per las plejas sias,
Dolur e fadias,
Ch' El ho indüro,
Sajal El,
L' Immanuel,
Ingrasio per la mort sia,
Tuot la vita mia!*

26. La resüstanza da Jesu.

Ils jüdeus avaivan copert la fossa da Jesu con üna greiva platta e miss sudats per far la guardia. Ma la daman del terz di füt la platta vouta davent, ün terratrembel avet lö, e Jesus, nos salvader sortit viv dalla fossa. El resüstet nel terz di, sco El svess avaiva predit. Las guardias arpraisas d' anguoscha crudettan a terra. Tras la gloriusa resüs'tanza da Jesu ha Dieu comprovà cha Cristo saja vairamaing il **figl da Dieu**, cha sia doctrina saja üna **doctrina divina** e cha eir nus vegnan a seis temp a **restistar**.

Ils Apostels testifichan: Act. 2, 32 e 36: Quel Jesus ha Dieu sdasdà sü, tal qual nus tuots essan perdüttas. Cha la chasa d'Israel sapcha dimena sgüramaing, cha quel Jesus, cha vus avais cruzifichà, l'ha Dieu sat Segner e Cristo.

Jesus svess disch; Eu sun la resüstanza e la vita; eu viv e vus dessas eir viver.

Joh. 17, 24. Bap, eu vögl, cha inua eu sun sajan eir quels cha tü'm hast dat, accio ch'els vezzan la gloria cha tü am hast dat.

*Sü, cristians pür s'allegre
Vos Gesu chi ais sto,
In Golgatha, Gethsemane,
Tant fich anguschagio;
Ais uossa resüstò,
Con gloria circondo;
In tschel e terra per regner
Sur tuot per commander.*

*Uoss' ais la mort daffat sternida,
Il princip della vit' ho vitt,
Ma sepoltür' ais benedida,
Tres quel chi our d'la fossa gnit;
El disch per que: fich s'allegre,
Ch'eu riv e vus vivais con me.*

*La via, la varded e rita,
Chi rita ho e vita do,*

*Mieu Gesu ais; quel tres la litta
Mieu inimih ho supero;
Con grand trionf disch El: Clamè!
Ch'eu viv e vus vivais con me.*

*Oh morta mort! poust tü' m fer temma?
Voust tü causer a mi orrur?
Mieu Gesu, quel mi' orma ama,
Ho alvo via tieu terrur,
El clam' als seis: pür hegias fe!
Eu viv e vus vivais con me.*

27. Jesus appara als seis.

Già nel di da sia resüstanza apparit Jesus als seis ed implit lur cours con üna sancta allegrezza. All'adorada Maria Magdalena clamet El pro: „Maria! Als duos discipuls chi giaiven ad emaus **avrit El la scrittura** e rendet lur **cours ardents**; als 11 Apostels redunts insembel, aviand las portas serradas per temma dels Jüdeus, acclamet El seis beatificant salüd: Pasch a vus. Olt dids dopo apparit El darcheu a seis Apostels, qua eira eir Toma presaint, e siand certifichà da sia resüstanza exclamet el: „Meis Segner e meis Dieu.“ Ma Jesus diss a Toma: Tü crajas, per causa tü am hast viss; beats sun quels chi non vezzan e luottiüna crajan! — Dopo as mosset Jesus ad alchiüns da seis amats discipuls sün la riva del lai da Genesareth o mar da Tiberia, inua Petro füt ümilià e confortà.

Gesu, tü Pelegrin amo!
Resta tiers me stant saira's fo,
Gesu ve no e resta co,
Eu nu't bandun,
Tü splendor bun,
Be te sul bram,
E per que clam:
Resta qui vita mia,
Eu't dun albierg a quia.

Mieu cher ami eau nu't lasch ir,
In me ta glüschen fo splendorir,
Sajas passiaint,
E fo'm containt,
Tschert nu't lasch ir,
Ne poust partir;
Eau sun allent
E taidl gugent,
Perque brancler't vögl Segner,
Ed in mieu cour't vögl tegner.

28. *L'ir a tschel overo l'ascensiun da Jesu.*

Jesus dmuret dopo sia resüstanza amo 40 dids sün terra, ant co returnar pro seis Bap e nos Bap. El favlet con seis discipuls amo bler davart il reginam da Dieu e als comandet da dmurar a Jerusalem fin cha l'impromiss Spiert sanct gniss sura dad els. Lura ils manet El oura a Betania sün ün munt e diss: „Ogni possanza

am ais datta in tschel ed in terra; eu sun con vus a saimper. It oura dappertuot il muond annunziand l'E-vangeli a tuots pövels, chi crajarà, sarà salvà; chi non craja sarà condannà. — Aduzand seis mans in aut ils benedit El amo, lura füt El alventà vers il tschel ed üna nüvla il retret da lur ögliada. —

*Chantain a Gesu, nos cher Segner,
Il quel sco hos a tschel ais ieu (it):
Il scepter in sieu maun per tegner,
Sco rai suprem e benedieu.
Cò dal dret maun d'sieu Bap sto'l uossa
Con granda gloria circondò,
Con majested incoronò,
Sur terr' e tschel dispotic's muossa.*

*Il tschel avert ais per nus uossa,
Aviand Gesu'l lö pinò,
El a seis Bap in tschel ammuossa,
'L predsch da spendraunsa per nus do:
Dimena tuots da compagnia,
Lodand nos Gesu'ns allegrain,
Nossa fidaunsa eir tschantain,
In sieu sul merit e güstia.*

29. Davart il spiert sanct.

Già avant sia passiun avaiva Jesus dit a seis discipuls: „Eu vegn via uossa pro meis Bap, chi'm ha trammis. Ma vos cour non saja conturblà, l'ais böñ ch'eu gaja via, perche lura as trannetet eu il Confortadur

(il spiert sanct), il spiert della vardad, chi vain as amossar ogni chossa. E tuot que vus gniiss a domandar al Bap in meis nom, que yain El a dar a vus.“ —

Quaist füt accompli nel di da Cinquaisma o Pentecoste. Ils Apostels eiran tuots d'ün anim redunats in üna sala del taimpel. Qua gnit dandettamaing ün sun gio da tschel ed implit la chasa inua els sezaien. Ed il spiert sanct gnit sur scodün d'els, e sainza temuna d'umans comanzettan els a favlar in differentas linguas ed a dar perdütta da lur divin Maister, percorrind la Judea e pajais plü distants, suainter cha Jesus avaiva commandà, instruind ils umans e derasand il reginam da Dieu. Els gnilltan bler persequitats e maltrattats da nauschs jüdeus e pajans, ma il spiert divin chi eira in els, als daiva animi, forza e leidezza da supportar tuot, svess inartuoiris da mort, per amur da Jesu e sia doctrina. — Ün dels plü fervents Apostels del Segner füt **Paulo**, plü bod nominà Saulo, il qual eir scrivet las plü bleras chartas (epistolas) als nouvs Cristians.

Eir in nus, chars infants, dmura il spiert sanct, scha nus essan scolars da Jesu, l'amain ed observain seis comandaments; il mal, il puchà però il schiatscha our da noss cours. Perque stovais fügir il mal, non far puchà, e rovar al Segner ch'el as detta seis bun spiert, il spiert sanct, il qual as dâ anim e forza pro tuot bön, e confort e spranza nella vita e nella mort. — .

Joh. 14, 23. Sch' alchün ama mai, schi vain el a salvar meis pled; e meis Bap vain a'l amar e nus gniu a gnir e dinurar con el.

1 Cor. 3, 16. Non savais vus, cha vus essas il taimpel
da Dieu e cha il spiert da Dieu havda in vus?

Gal. 5, 22. Il frütt del spiert ais charitad, allegrezza
pasch, tardanza all'ira, benignitat, buntad, cretta, ban-
dusezza, temperanzia.

*Mieu Gesu cher fo üna stanza
Aint in mieu cour peccaminus;
Eau (eu) se ch' el ais da tel hevdansa,
Affat indegn, ma xuond bsögnus.
Ah, ve! posseda tü mieu cour,
E da tuot pcho nettagia'l our*

*Scha qui intanter tia bratscha,
Fest bain tant dutsch a mi giodair;
Schi che sarò cur tia fatscha,
Eu podero in gloria vair?
Allo sarò il bain perfett,
E cur m'impais, ah! che dalett! —*

III. Part.

Alchüñas istoriettas per svagliar e formar buns sentimaints.

30. *L'infant chi ura.*

Dorothea, üna povra guaivda, diss üna daman a seis 5 pitschens infants: „Meis chars infants, eu non as poss dar inguotta da mangiar quaista daman; eu non he ne pan, ne farina, nemain ün öv plü in chasa. Eu am he bler sfadiada per amur vossa, ma il guadagn ais tant pitschen. Rovai al char Segner, ch' El ans giüda; perche El ais rich e possant, e disch svess: „Clama'm in agiüd in voss bsögns ed eu as vögl salvär.“ —

Il pitschen Jon, apaina 8 anns vegl, as mettet tristainaing e col stomi vöd in strada per ir a scoula. Passand per üna senda davo las chasas via, as fermet el sper üna dellas bellas, e non veziand ingün intuorn sai, as büttet el gio in snuoglias ed uret ad auta vusch: „Oh, char Bap in tschel! nus infants non avain plü inguotta a mangiar. Nossa chara mamma, chi lavura di e nott per nus, non ha plü ne pan, ne farina, ne ün öv. Dans tü qualchossa da mangiar, per cha nus non hajan da morir della fam. Ah schi, giüdans! tü est rich e possant e ans poust facilmaing giüdar. Tü hast impromiss que; tschert, tü vainst eir a salvar pled.“ —

Usche uret Jon in sia infantile simplicitad, e gett lura a scoula. Returnâ a chasa observet el sün maisa üna granda bitschella, üna coppa plaina d'farina ed ün chanasteret plain d'ouvs. „Dieu saja ludà, exclamet el laidamaing, El ha exodi mia oraziun. Mama, ha ün anguel portâ quist tuot aint da feneistra? —

Na, disch la mama, ma Dieu ha tuottüna exodi tia oraziun. Üna buna Signura at ha observâ e udi cur tü uraivas sül prà. Ella ais l'anguel, tras il qual Dieu ans ha giüdats.

Oh schi benedi saja nos Jon, disch Anna, il bütschand! Benedida saja la buna Signura, disch Nuot, cridand d'allegrezza; ella svess ais statta quia con quaista provisum accompagnada da sia fantschella, ed avaiva las larmas nels ögls quintand da Jon. Benedi saja il Segner, dischen il Bap e la mama, s'avizinand alla maisa; ludai ed ingraziai il Segner, infants, perche il Segner ais bun e sia buntad düra in eterno!

Matth. 7, 7. Rovai, schi vaine a gnir dat a vus; tscherchai, schi gniss a chattar, pichai, schi vaine a gnir avert a vus.

Ps. 37. At fida nel Segner e fa indret, schi vainst a gnir nudriâ sgüramaing. Teis dalett hajas nel Segner, ed El vain at dar que cha teis cour aggraja.

Ps. 37, 28. Il Segner non banduna seis benedits, els vegnan a gnir perchürats in eterno. — Legia Matth. 6. —

31. La buna figlia.

Tumasch eira sich amalà. Gia traïs notts avaiva sia buna mama vaglià sper seis lett. Maria, sia sourella da 12 anns, tmaiva cha la mama gniss eir amalada dal bler vagliar. Ella rovet perque instantamaing alla mama, da permetter ch'ella vagless la quartavla nott pro seis frar amalà. Ma la pisserusa mama non admettet (zulassen) que, tmand cha Maria s'indormenzess e cha Tumasch allura füss sainz'assistenza.

E gnitt saira e la mama stangla stovet tandem as büttar sül lett, siand ils ögls as serraivan da deblezza. Eir Maria sün comand da sia mama as vaiva miss'in lett, ma our d'amur e pisser nou podaiv' ella dormir Observand cha la mama eira bain indormenzada, alvet ella sü planin, piglet sia schiaina (Strickzeug) in man ed as tschantet sper il lett da seis frar amalà. Ad ogni movimaint ch' el faiva eira ella attenta e domandaiva sch'el giavüschess qualchossa? Usche füt ella tuotta nott in pè, e avet lura la daman quella dutscha satisfacziun (Freude) d'avair procurà alla buna mama üna quaida (ruhig) nott.

32. Il bun infant.

Üna mama eira amalada e soffriva grandas doluors. Ils infants tuots in chasa eiran trists ed abbatüts. Sovent s'insnuoglaivan els insembel ed uraivan: „Oh char, benedi Bap in tschel, turnainta darcheu la sandad a noss' amada mama!“

Il plü pitschen infant gniva ogni momaint pro il lett della mama e dschaiva: „Mametta chara, non stast bod sü; cura est frischa? — Ün di vezet quaist infant sper il lett della mama ün vaider da masdinas e domandet: „Mama, che ais que? — La mama respondet: infant, que ais qualchossa sich amar (bitter), e tuottüna stögl eu baiver que, per gnir darcheu sana.“ — „Mama, diss il bun infant, scha que ais usche amar, schi vögl eu baiver la masdina per tai, per cha tü guareschas tant plü bod. E la buna mama resentiva in mez sias daluors (bei allen ihren Schmerzen) confort e surleivgiamaint, veziand co ella gniva amada da seis infants.

*Ün bun infants als genituors
Procur' algrescha e succuors. —*

33. *Il bun frar.*

Gustav staiva davant il giatller del girardin d'ün vschin, e quaist, occupà a cleger frütta della boscia, clamet aint il puob ed al det duos cotschens, lams persics (Pfirsiche). Gustav ingrazchet amiaivelmaing e volaiva già insagiar ün, qua riflettet el ün pa, mettet ils persics in chapè e festinet a chasa. Là avaiva el duos pitschens fradgluns amalats. Gustav domandet il prüm alla mama, scha ils amalats podessan mangiar persics, e quaista dschet da schi. Qua s'approsmet el planin a lur letts e sporschet ad ogni ün ün persic. Els piglettan con lur manins maiers ils persics ed ils mangeitan con gust (Lust). Que fet eir a Gustav ün sensibel plaschair.

Gustav amaiva sia sour e seis frars. Nus dessan amar nossa fradgianza.

Ps. 133, 1. Mera quant begl ed amabel ais que cura
frars abiteschan insembel. (Que ais, in amur e pasch.)

34. *La buna sour.*

Ün bap volaiva procurar a seis duos infants, chi'l eiran chars per causa lur diligenza ed obedienza. ün plaschair. „Infants, diss el üna bella daman, hoz volain nus far üna visita a vos barba; in seis bel girardin, impli da boschia da frutta, as podais vus dilettar a bain plaschair. Eu vögl müdar vestimainta e sarà al momaint da retuorn.

Seis pitschen figl, plain d'allegrezza la supra, sagliva per stüva intuorn e büttet imprudaintamaing üna cröa (Krug) sur maisa gio. Elisabeth, sia sour, festinet a cleger sü ils toccs pel fuond via. In quel momaint intret il bap: „E bain, Elisabeth; che hast tü drizà oura (angefangen) qua?“ domandet el ün pa da gritt. Oh char bap, diss Elisabeth scolazzada, non gnir gritt! „Gritt non sur eu, respondet il bap; ma siand cha ün simil cas podess arrivar eir in ün auter lö, schi non at poss eu tour (pigliar) hoz con nus.“ — „Gugent vögl eu star a chasa, dschett il bun infant, be cha'l bap non saja gritt.“

Qua non podet il frar plü as tegner; con ögls incregnits da larmas (mit weinenden Augen) s'avizinet el al bap dschand: „Eu, char bap, **eu** e na la sour, he ruot la cröa, a mai tocca (ich muss) da star a chasa.“

Il bap commovü (commess) d'allegrezza supra il bun

cour da seis infants e lur vicendovola amur, ils serret
in sia bratscha dschand: „Vus essat amanduos meis
chars infants! tuots duos dessat gnir con mai.“

E con dubbla allegrezza gettan els nel giardin del
barba. —

35. La malobedienza vain terribelmaing chastiada.

Ün crudel puob avaiva seis dalett da trar crappa
davo glieud e muaglia e da sdrüer gnieus dad utschells.
Sia mama l'admoniva sovent, dschand: „Tü daschütel
infant, t'impaisa sün mai, scha tü non at meldras, schi
vain sgür il Segner at chastiari.“ Ma il mal puob riaiva
be suot oura, e continuaiva ad esser grob e vaira-
maing crudel con las povras bestias. Üna vouta traiva
el crappa davo ün gialt, qua saglit la figlina d' ün
vschin güst our da porta, dâ ün sbrai e crouda a terra,
ferida d'üna peidra. Il bap sül bragizzi accuorra e
vezza sia figlia per terra, sanguinada. Observand cha
il buob fügiva, il clappa el ed il bastuna talmaing ch'el
eira mez mort dell'anguoscha e dolur.

Ün autra vouta gett e la domengia durante il ser-
verzan divin nel god, cerchand gnieus d'utschells. Qua
vezet el sün ün aut pin ün grand gnieu. El as ram-
pignet sü (kletterte hinauf), piglet ün utschlin our dal
gnieu ed il büttet a terra. Güst volaiva el darcheu
metter il man la sura, qua svolettan nan pro ils vegls,
duos grands utschells da praja (Raubvögel), ed al cha-
vettan oura con lur fermas griffas tuots duos ögls.

Infants sajat obediants a voss genituors, e respectand tuottas creaturas vivaintas, s'inchürai bain da tormentar las povras bestias, ellas resaintan la dolur scovus. —

36.

Ed eira üna vouta ün hom vegl, chi podaiva a paina chaminar, sia snuoglia tremblaiva da deblezza. El udiva e vezaiva mal e aviand pers quasi tuots seis daints, mangiaiva el planet. Sezand a maisa non podaiva el quasi plü tgnair il sdun in man, tremblant spandaiva el sovent manestra sün la tuaglia. Seis figl e la duonna da quel non volaivan plü avair que; ed il bun vegl bapsegner as dovet tschantar in davo pigna in ün chantun. Els al daivan da mangiar in üna coppetta da terra cotta, ma usche pac, ch'el mai non as podaiva sadullar. Veziant lura a mangiar ils auters ed aviand amo fam, guardaiva el tristamaing vers la maisa e seis ögls s'incregnivan da larmas. Ün di avet el la disfütüna da laschar crudar a terra la coppetta, usche ch'ella gett in toccs. L'avariziusa duonna giuvna gnit sün que sich gritta e dschet mal al pover bapsegner. Siand lura faira nella cittad, gett ella via e al compret per desch centesims üna coppetta d'lain; landroura dovaiv' el mangiar. Ed il vegl bapsegner cridaiva nel azupà (im Stillen), mangiaiva landroura e taschaiva.

Ün di as rechattand hom e duonna in stanza portava lur siglet nan pro assettas. Che fast tü qua? — al desch il bap. E l'infant respondet: „Ei, eu falsch ün

büglet, per cha bap e mama possan mangiar landroura, cur eu sarà creschü!“ Quists pleds da lur pitschen fettan impressiun süls genituors. D'uoss'in via piglettan els darcheu il vegl bapsegner a maisa ed al laschettan mangiar con els, ed eir spandand el üna vouta o l'autra, non dschaivan els plü inguotta, anzi il trattaiwan con pacienza e charitad, sco chi convain a buns infants da far invers lur genituors.

Onura teis bap e tia mama, aceio chi't gjaja bain a man sün terra!

Chi smaledeschä seis bap o sia mama saja a tuotta via fat morir. Exod. 21, 17. Conguala Prov. 20. 17.

37. La recognoschenscha filiala.

Sco que tü trattas con teis genituors, usche saras ünzacura eir tü trattà da teis infants. Ün princi faiva sovent excursiuns sül pajais, per imprender a cognoscher il pövel e seis bsögns. Girand ün di incontret el ün contadin, il qual tuot containt araiva ün champ.

Il princi as mettet a discuorer col agricultur e dopo alchünas domandas gnit el a savair cha quel champ non eira seis, ma ch'el lavoraiva a giornada e percepiva 15 crüzers al di mercede. Il princi chi spendaiva e devraiva bler da plü, non savet in quel momaint da calcular e da's representar co que saja possibel da gnir tras o as sostentar con usche pac e lapro amo esser nsche containt e leier. El as smüravglet usche la supra. Ma il brav hom al diss: Que füss mal avuonda, Signur, sch'eu dovress ogni di tant daner per mai sulet; la

terza part basta per mai; con l'autra pai eu debits e col rimanent fatsch eu chapital. Quaist paret al princi chossa amo plü strana e non intelligibla.

Veziand que il contadin, continuet el dschand: Da meis guadagn viv eu e mia duonna, lura il divid (part) eu con meis povers, vegls genituors, chi non pon plü lavurar, e con meis pitschens infants, chi noa san amo as guadagnar lur pan. Als genituors pai eu quatras l'amur demossada a mai in mia giuventüm; quia resti-
tuesch eu usche debits. Da mein infants lura speresch eu, ch'els nair brich in mia vegldüm vegnan am bandunär; e quia plaz' eu usche chapitals.

La supra s'allegret il princi e diss: Que ais bain dit, ma amo plü bain pensà ed agi. „Vus essas ün brav hom; eir eu vögl giüdar augmentar voiss chapi-
tals.“ Lura al det el ün bel presaint in aur e pisseret nel seguit cha seis infants gnittan bain educats. Eir quaists dvantettan glieud da bain e chi col frütt da lur fadias rendettan a lur genituors il chapital cols fitts la pro.

38.

Un contadin compret nella citad 5 dels plü bels persics, per seis infants. Quaists veziand il frütt per la prüma vouta as smürvaglettan e's allegrettan sur da quaists bels, cotschens e zartis poms (mails). Il bap lura ils distribuit a seis 4 infants ed ün survgnit la mama.

La saira siand ils infants instradats per ir a paus domandet il bap: E bain mais infants, co as han gustats quels bels persics?

Excellentamaing bain, char bap, diss tl promogenit. Que ais ün prezius frütt, tant amabel e gustus ! Eu he conservâ la peidra — chi rinferma il minz — ed am vögl trar landroura ün bösch. Bravo ! diss il bap, que ais agi d'ün bun econom — das heisst haushälterisch gesorgt — chi pisserescha eir per l'avegnir, sco chi convain — geziemt — ad ün contadin.

Eu he subit mangià meis, disch il plü giuvnin, e büttà davent il crös, la mama lura am ha dat amo la mitad del seis. Oh, que eira dutsch e alquaiva in bocca ! — Tü, meis char, disch il bap, hast fat usche sco cha'l's infants soulan far. Dal reist avaras amo temp per dvantar prudaint nella vita.

Lura comanzet l'auter figl a dir : Eu he clett sü il crös büttà via dal frarin e ruot sü quel. Eir il minz eira gustus. Ma meis persic he eu vendü e trat tanta monaida per quel, cha nella citad, eu in cambi poss survgnir 12 auters. —

Il bap squassand il cheu diss : Tü hast bainschi agi con prudenza, ma na infantil- e natüralmaing Dieu at preserva cha tü non vegnas ün merchadant ! — E tü, Edmund ? domandet il bap. Libramaing (offen) respondet Edmund : Eu he portà meis persic al figl da nos vschin, nempe al pover amala Jöri. El non volaiva l'acceptar, ma eu il mettet sün seis lett e corrit davent. — E bain ! diss il bap, qual da vus ha fat il melder adöver da seis persic ? Qua clamettan ils auters traïs : Que ha fat nos Edmund. L'ultim però füt quiet. Ma la mama intenerida a larinas il bütschet, e resentit üna viva alle-grezza sur il nöbel cour da quaist infant.

39. Suvarov.

La plü bella victoria ais quella da vendscher sai stess.

Il general russ Suvarov, bain conschaint amo a Türchs e Polacs, ad Italians e Svizzers ün pa plü avanzats in etad, eira ün comandant sevér nell' armada ed hom rigurus El avaiva rimportà diversas bellas victorias supra ils inimis, chossa ch'el partiva con auters guerriers e generals famus dels temps antics e moderns. Però üna altra chossa al eira particolara e propria, quella nempe, cha vendschand ils inimis, el a medem temp s'oxercitaiva diligaintamaing a vendscher eir sai stess. A tal fin comandaiva el bod üna bod l'autra chossa a sai stess, ed as sottainettaiva a quaist comand, sco sch' el non füss il generalissem, ma solum ün subaltern (untergeordnet). Eir ordinaiva el a seis officials da'l comandar qualchossa, e con puntualidad eseguiva el lura quaists uordens. Observand ün di, cha ün sudà avaiva neglett üna bagatella nel servezan militar gnit el furius, ed in sia ira as mettet el a bastunar fermamaing il pover sudà.

Un adjutant, arprais da compassiun vers il disfortünà e, persvas da far üna bun' ouvra tant pel sudà co pel general, s'avanzand spert vers Suvarov, al dschett in tun resolut: „Il general Suvarov ha comandà da non as laschar mai transportlar dall'ira.“

A quaists pleuds Suvarov as volvet, e siand immediate calmâ, respondet el: Seba il general ha comandà que schi convaine d'obedir.

40. *Ün sömmi.*

Am rechattand üna saira in lett, quinta Hans Sachs,
vegl poet tudaisch, e non podiand m' indormenzar,
staiv' eu meditand supra las vias della providenza, sovent
usche incomprendiblas. In tals impissamaints m' indor-
menzet eu tandem ed avet in quella nott ün singolar sömmi.
Eu am vaiva pers in ün god schiür ed in van cerchaiv'eu
l' uschida. In tal' anguoscha recorrit eu all' oraziun e
rovet da cour a Dieu da'm salvar dal privel. Qua
comparit ün hom chi s' annunziet sco anguel, tramiss da
Dieu, a'm mossar las vias della Providenza. Eu al
seguitet e bain bod dopo sortittans dal god ed arri-
vettans ad üna osteria. Il palrun ans recevet fich ami-
atvelmaing, e as mettand a discuorrer, ans quintet el
con leid cour, co ch' el finalmaing in quella daman
s'avaiva reconcilià con seis vaschin (vschin). El ans
mosset ün bachèr (calisch, Becher) d'argent surdorà
e diss, d' avair recevü quel in regal da seis inimi, in
memoria da lur reconciliaziun seguida. Il discours da
quist bun hom e sia allegrezza a'm fettan plaschair.
Nus partillan, e sortind da chasa, l'anguel piglet con
sai il bachèr. Eu non podet zoppar mia sorpraisa da
quaista viltad; ma l'anguel diss: Tascha e respecta las
vias della Providenza. Proseguind nossa strada arri-
vettan nus pro üna chasa. Intrats in quella, ans gnit
il palrun incunter, il qual a prüma vista am paret hom
da pac, e seis contegn invers nus füt fich grobulan.
Nus il bandunettans per que bain spert, in partind l'an-
guel al regalet il bachèr. Surprais d'ira al fett eu

imbüttamaaints. Tascha, dschet el, e respelta las vias dellà Providenza. Dopo esser chaminats ün bun tocc am manet el in üna chamanetta miserabla. Eu sentit compassiun, e que tant plü siand persvas cha il patrun, ün' excellenta persuna, eira it al bass per disgrazia, e redüt in miseria sainza sia cuolpa. Tuot attristà ans dschet el, cha in ott dids gniss inchantada sia intera facultad, e ch'el gniss privà eir da sia chasa. Ant co partir mettet l'anguel fö alla chasa. Ella ardet gio e füt incenerida (eingeäschert). Sün greivs imbüttamaaints survgnit eu la resosta: Tascha e respelta las vias della Providenza. In duos uras arrivettans in ün lö solitari, pro üna chasa isolada. Il bap avaiva il cour inter rantà via ün giuvnet da 13 anns, seis unic figl, plaschaivel d'aspett e da bella maniera. El l'amaiva passionada-maing. L'anguel diss, cha la strada per as portar in tal e tal lö al eira inconschainta, e subit comandet l'ustèr al figl d'ans compagnar ed ans mossar quella. Guidats dad el arrivettans ad ün flüm, e passand la punt büttet l'anguel il giuvnet nellas uondas. El perit l'aint. Indegnà da tala sceleratezza non podet eu plü am retegner e dschet: „Va per teis fatt! ün demuni poust bain esser, ma ün anguel na! In tia compagnia non vegn eu plü ün pass.“ — Ma che aspett! Dandeltamaing vezett eu seis cheu circondat d'üna gloria celestiala, e d'ün tun serius am diss el: Narrs be critichan — blasman — las vias della Providenza! quel bachèr eira tössiantà. Per salvar il brav hom al gnit tal prais e regalà al empi a seis dann. Nella tschendra da quaista chasa as chattet

ün tesaur. L' incendi servit in benedicziun al disfortünâ ed il salvet Interamaing dalla miseria. Quel giuvnet, abain amabel, sco ch' el at paraiva, restand in vita, avess fat morir da cordöli bap e mama. Que füt megl per el da morir, a seis avantach ed a quel da seis genituors e dell'umanidad. Rispettai dimena, oh mortals, in silenzio ed in ümiltad las vias della Providenza.

Meis impissamaints non sun voss impissamaints, nemias vias vossas vias, disch il Segner. Es. 55, 8.

41. *Sapienza Rabinica.*

Girand il muond, coll' intenziun da's sottametter quel, gnit Alexander, rai da Macedonia, pro ün pövelet in Africa, il qual retrat e solitari abitaiva sias pacificas chamanas, non cognoschand la guerra ne conquistaduors. Voliand onorar ad Alexander il conduettan els nella chamana del Princi. Quaist al presentet dattlas d'aur, fics d'aur e pan d'aur. Aise üsitâ da mangiar l'aur in quaist pajais? domandet Alexander. — Spaisa solita e mangiabla, m'imagin eu, avessas bain eir chattà in teis pajais, respondet il Princi. A che fin diñena at hast tü reportà pro nus? — Vos aur non ain ha attrat, disch Alexander, ma voss costüms bramess eu da cognoscher. — E bain, replichet il Princi, dmura pro nus fin tü voust. Durante ch'els discorrivan qua insembel, intrettan duos da lur convschins a far decider üna causa. L'ün d'els diss: Eu he comprà da quist hom ün bain, e, sdwyland la terra, chattet eu ün tesaur l'aint. Quel

non ais meis; perch'eu he fat acquist solum del bain e na del tesaur allà zoppà; e con tuot que il vendader non il voul retschaiver inavo. — L'auter responde:
Eir eu sun hom conscienuis sco meis vaschin. Eu al he yendù il bain con tuot que chi podaiva esser l'aint zoppà, ed usche eir il tesaur.

Il giüdisch repetit lur pleds, per far vair schi'el ils avess bain incletts, e dopo cuort reflex diss el: Ami, tü hast ün figl, non aise vaira? — Schi. — E tü üna figlia? Schi. Cha teis figl dimena spusa sia figlia e per dota dessan ils nouvs sponsals avair quaist tesaur. — Alexander as smüravglet la supra. — Ais forsa mia sentenza ingiüsta? domandet il giüdisch. Que brich, respondet Alexander, ma ella am sorprenda. Co dimena füss quaista questiun statta decisa in vos pajais? Per dir il vaira, replichet Alexander, füssan quaists duos hommens pro nus miss suot surveglianza, ed il tesaur avess ün adgiunt alla cassa del rai. — Alla cassa del rai? domandet il giüdisch tuot surprais. Splendura il solai in quel vos pajais? — Oh schi. — Plova eir allà? Tscherlamaing. —

Singular! Dâ que là bestias domesticas, chi as nudrajan dad erbas? — Da diversas sorts. — Que sarà dimena a motiv da quistas bestias innozaintas cha l'Essenza suprema e benigna fa splendurir seis solai e plover sün quella terra; vus auters non il meritessat.

42. *La mugleir virtuusa.*

**Chi ha chattà üna mugleir virtuusa e pietusa ha chattà
ün tesaur bler plü prezius co perlas.**

Una tala mugleir avaiva chattà Rabbi Meir, doct e sabi hom. In ün di da sabbat sezaiwa el nella sinagoga, instruind il pövel. In quel fratemps morittan in chasa sia seis duos figls, l'ün e l'auter da bella statura e versats nella ledscha. La mama transportet ils defunts sün la chambre, ed, ils aviand tschantats sün seis lett, ils coprit ella con ün linzöl alb e fin. Vers saira turnet Rabbi Meir a chasa. Inua sun meis figls, ch'eu als possa dar la benedicziun? Els sun its nella sinagoga, gnittle respus. Eu he girà cols ögls dapertuot intuorn e non ils he viss. — La mugleir al sporschet il bachèr; el bavet landroura, glorifichand il Segner all'uschida del sabbat, e domandet darcheu: Inua sun meis figls, per cha eir els possan baiver dal vin della benedicziun? Els non saran dalönsch, respondet la donna, ed al presentet la spaisa. Rabbi Meir eira tuot constraint e cordial; manget e, fini il past, rendet el ingraziamaint al Segner. La mugleir as volvand uossa vers el, diss: Rabbi, am permettas üna domanda?

Tschantscha, mia chara, tschantscha pür, respondet el. — Avant varquant dids am det ün ami alchünas giojas in deposit, ed uossa voul el ch'eu las restituischa. Dess eu far que? Mia mugleir non dovess far üna domanda simile, respondet Meir; hast lü difficultad da render a scodün il sieu? Oh na, replichet la donna, ma eu non volaiva neir restituir quellas sainza tia sapchüda. —

Bain bod dopo il condüet ella sün la chambra, e s'avizinand al lett alvet ella via il linzöl chi copriva ils morts. Oh Segner, exclamet il bap, meis figls — meis figls! — e meis magisters! Eu as he generats, e vus m'avais avert ils öls nella ledscha. La mama as volvet cridand. Dopo alchüns momaints piglet ella il man del marit e diss: „Rabbi non am dschettas tü, ch'ün non dovess far difficultad a restituir las chossas ch'ins füttan assfidadas in deposit? Mera, il Segner ha dat, il Segner ha prais, benedi saja il nom del Segner“ — Benedi saja il nom del Segner, diss, confirmand, Rabbi Mair.

La grazia d'üna donna sapianta e buna supravanza l'aur. Eccles. 7, 20.

Non plandscher sco quels chi non han alchüna spranza! —

43. *Diogenes.*

I.

In Grezia vivaiva ün sabi ma singular hom, con nom Diogenes. Sia maxima eira: Main cha l'uman douvra per la vita e plü ventüraivel ch'el ais. Tenor quaista maxima non as tgnai'el sü in üna chasa, dimperse in üna buott. Il rai, Alexander il grand, aviand bler uida quaist filosof, as portet pro el per il vair e udir. Diogenes staiva güst davant sia buott a solai qua cha il rai con seis magnific seguit (Gefolge) s'avizinet d'el. Il rai s'impisset: „Uossa starà el bain sü e am gnarà incunter?“ Ma Diogenes restet quiet. Dopo cha il rai l'avet observà iün momaint, dschet el: „Diogenes, eu,

vez cha tü hast üna misera abitaziun ed est mal vesti.
Domanda üna grazia da mai, scha que ais fattibel at
vögl eu accordar quella.“ Ain vousst tü far ün plaschair,
rai Alexander, schi va'm ün pa our dal solai, respondet
il sabi.

Qua cognoschet il rai d'ayair chattà ün hom, chi non
bramaiva ne aur, ne bella vestimainta, ne otras glorias
terrainas, ma chi eira containt col pac, ed el exclamet:
„Sch'eu non füss **Alexander**, schi desideress eu d'esser
Diogenes!“ —

2.

Diogenes non possidaiva in sia buott auters utensils
(Geräthschaften) co ün bachèr d'lain, dal qual el s'in-
serviva per baiver aua. Veliand però ün di cha ün
pasturet bavet aua our da sia palma d'man, büttet el
davent seis bachèr, dschand: „Quist puob m'ümliescha;
eu retegn amo adüna chossas non bsögnusas.“

3.

Spassegiand üna votua per la bella citad da Corint
observa el sur la porta d'üna chasa l'inscripziun: „Qui
non dess intrar ingiün malnett.“ — Da che vart dimena
ntra il patrun? — domandet Diogenes, ad ün dels
abitants. —

IV. Part.

Exercizis da lingua.

1.

Ün disferenziescha da duos sorts letteras (bustaps, Buchstaben), vocals e consonants; vocals sun: a, e, i, o, u — ä, ö, ü, y, — consonants sun tuots ils auters, per exaimpel: b, c, d, f &c. Vocals e consonants insembel forman l'alfabet. —

Nomna tü Domeng 5 pleds chi comainzan con a, 3 con b, 2 con v.

Las letteras ch'ün pronuncia con ün movimaint o sun da vusch forman üna **silba**. In ogni silba deve esser almain ün vocal. Que dà pleds d'üna e da **plüs silbas**, sco: fö, aur, chasa, terra, impaziaint, inabel, probabilitad. Piglai, infants ünistoria da vos cudeschet e indichai quantas silbas cha ogni pled ha.

2.

Ogni pled indicha o significha üna chossa. ed ogni esser vivaint ais o **maschel** o **femna**, overo ais dal gener masculin o feminin. Ün cognoscha eir-scha ün ogett ais dal gener masculin o feminin via tscherts pledets, nominats **Artichels**, ils quals stan pel solit avant ils pleds chi indichan üna substanza (Substantiv). Ais il pled nom per ün ogett masculin, schi survain el l'artichel

il; ais el per ün ogelt feininin, l'artichel **la**. Cura però il pled comainza con ün vocal, schi scriva ün in vece da il o **la** solum l'; per exaimpel: l'infant, l'ur, l'amur, l'onur.

Qual o quala da vus sâ da nominar il prüm, traïs pleds masculins, chi comainzan con ün consonant, 3 chi comainzan con ün vocal, ed usche eir traïs feminins per sort? —

3.

Il nom d'üna persuna o d'üna chossa ais ün **Substantiv**. Ils noms da persunas, pajais, citads &c. — Noms proprios — vegnan scritts con üna lettera granda.

a.

Noms da persunas masculinas: Andrea, Antoni, Adam, Benedict, Bonorand, Cristian, Crastan, David, Daniel, Duri, Ernst, Emil, Frederico, Franz, Gustav, Heinric (Enrico), Jon, Josef, Ludwig, Micheil (Michael), Martin, Nicola, Nuot, Otto, Peider, Paulo, Quirin, Rudolf, Robert, Rafael, Stefano, Toma, Timoteo, Ulrico, Victor, Valentin, Zacharia, Zacheo.

b.

Noms da persunas femininas: Anna, Amalia, Berta, Cristina, Dorotea, Emilia, Ernestina, Florentina, Fanni, Genoveva, Julia, Laura, Luisa, Maria, Neisa, Nuotta, Paulina, Regina, Sofia, Sidonia, Uorschla, Veronica.

c.

Noms da pajais: Il Portugal, la Spagna, la Francia, la Svizzera, l'Italia, la Germania (Deutschland) — la

Baviera, l'Austria, la Saxonia, la Prussia, — la Belgia, l'Olanda, il Danemarc, l'Ingilterra (la Scozia e l'Irlandia), la Svezia e Norvegia, la Russia, la Grezia, la Türchia.

d.

Noms da citads: Lisbona, Madrid, Paris, Bern, Roma, Monaco (München), Vienna, Dresden, Berlin, Bruxelles (pronuncia: Brüssel), Amsterdam, Copenhage, Londra (London), Stockholm e Cristiania) Petersburg e Moscau, Atene, Constantinopel.

e.

Noms da flüns: l'En, il Reno (Rhein), il Ticino, il Rhone, l'Aare, la Reuss, il Danubio, l'Elba, l'Oder, la Vistola (Weichsel), la Volga, Dniepr, Don, Ural, la Loire (pronunzia: Loar), la Seine (pronunzia: Sän(e)), il Tajo, Ebro, Minho, il Po ed il Tevere (Tiber), la Tamise (die Themse).

Annotaziun: Scriva gio infant correctamaing c d e in quaist möd: Lisbona ais la capitala del Portugal; Madrid la capitala della Spagna, ed usche plü inavant.

f.

Noms da montagnas: Las Alps, il Bernina, il Reticon, il Jura, ils Apenins, las Sevennas e Vogesas, las Pireneas, ils Carpats, l'Ural e Caucaso.

g.

Noms da chossas: La chasa, la feneistra, la porta, il tett, il sdun, la furcetta, il curtè, il platt, la coppa, il bastun, il charr, il fargun, l'erbsch.

h.

Noms collectivs: Il pövel, la scossa, la granezza, l'armada, il strani, il fain.

i.

Noms qualitativs o abstracts: La diligenza, la recompensa, la paigrezza, la dissolutezza, la buntad, la malignitat, l'amabilitad, la devoziun, la compassiun, la benedicziun, l'orrur, l'onur, la gloria, la cretta, la spranza.

4.

Sch' ün tschantscha be dad **una** chossa overo dad ün ogett, schi dschain nus, ella stà nel **numer singular**; discorrind da plüs chossas da mèdema sort, schi stan quellas nel numer plural.

| Singular. | Plural. |
|------------------|----------------|
| il bap | il baps. |
| la mama | las mamas. |
| l'infant | ils infants. |
| l'usteria | las usteras. |

Penso (Aufgabe) I.

Tscherchai üna istoria, cha vus avais lett in vos cudeschët, e nominai quals pleds chi stan nel Singular e quals nel Plural? —

Penso II.

Scrivai sainza falls ils pleds da g nel Plural, per exaimpel las chasas . . .

5.

Posito (gesetz) cha qualchün pichess a tia porta, Dumeng voliand intrar, e cha tü guardand our da fe-neistra vezzessas là ün hom, cha tü non cognoschas ed il bap o la mama at domandess lura; „Chi stà davant la porta? Co respondessas tü?“

Dom. Ün hom ais là.

Mag. Ma ischa quel medem hom ün pa plü tard intress darcheu in tia chasa, e ch'ün at domandess: Chi vain? — Co gnißas tü a responder?

Dom. L'hom vain darcheu.

Mag. E co dschettas tü la prüma vouta?

Dom. Ün hom vain.

Mag. La prüma vouta usche avessas tü Ischantchà d'ün hom inconschaint, la seguonda però da quel hom già conschaint.

Voul ün usche indichar üna persuna o chossa inconschainta (determinada) schi metta ün avant il pled l'artichel **il** e **la** — nominand que l'artichel **determinà**; voul ün per contra indichar üna persuna o chossa inconschainta (indeterminada) schi s'inserva ün dal artichel **ün** o **fina**, e nomna que l'artichel **indeterminà**. (Der bestimmte und unbestimmte Artikel.)

Penso I

Scrivai 15 Substantivs del gener masculin e mettai avant a quels bod l'artichel determinà, bod l'indeterminà; p. ex. il pra, ün pra, l'ér (champ) — ün ér &c.

Penso II.

Scrivai 10 Substantivs del gener feminin e sat sco supra, p. ex. la parait, üna parait . . .

6. *Adjectivs.*

Ils adjectivs sun quels pledets chi indichau la qualitad d'üna persuna o d'üna chossa, overo, chi spezifichan co üna chossa ais condizionada (beschaffen).

| | |
|---------------|--------------------|
| Grand, granda | pitschen, pitschna |
| trist, trista | leiger, leigra |
| aut, aula | bass, bassa |
| bel, bella | trid, trida. |

Grands hommens, grandas chasas, diligaint scolar, negliaintas scolaras, bel infant, bellas coluors, debel pitschen, debla semna, deblas manzinas.

Il corv nair, la peidra düra, la bella chasa, il diligaint scolar, la negligainta fancella, la maisa roduonda, la via largia, stretta, stippa, crappusa; l'hom laborius, l'infant innozaint, il tschel blau, il verm glüschaient, il vde grass.

Il charbun ais nair — il nair charbun.

La naiv ais alba — la naiv alba.

L'erba ais verda —

La viola ais blaua —

Il sang ais cotschen —

L'aur ais gelg.

Il caffé — e blers öls sun brüns.

La cendra ed ils chavels dellas persunas veglias suu grischs.

Che chossas savais plü da nominar overo da scriver, chi sun da **natura** nairas, albas, cotschnas &c. — che autras, chi sun tras l'art (artliusamaing) verdas, — p. ex. il charr verd, il pann nair —, cotschnas, blauas &c.? —

Una chasa po avair las seguaintas qualitads: Veglia, nova, auta, bassa, spaciusa, stretta, massiva, caduca, ümida, sütta, clera, schiüra, solagliva, sumbrivainta, sana, malsana, comodaivla malcomodaivla, averta, serruda, magnifica, inconsiderabla, publica, privata.

Nominai alchiunas qualitads del **lain**, della peidra, del vaider — p. ex. il vaider ais stigl, gross, cler, transparent, fragil &c.

La bun'aua da fontana ais clera, fraischia, sainza gust e sainza colur, ma che autras qualitads po avair l'aua?

Annotaziun. La antisilbas **in**, **dis** e **mal** dan als pleds üna significaziun contraria, overo opposta; segue sün **in** ün **p** — schi as müda n in m; segue sün in ün r, as müda **R** in **r**.

| | | |
|-----------|------------|------------------------------|
| Degn | indegn | maldegn, |
| uman | inuman | abel inabel, |
| natüral | innatüral | natüralmaing, |
| prudaint, | imprudaint | imprudenza, |
| paziaint | impaziaint | impazienza, |
| possibel | inpossibel | impossibilitad, |
| regolar | irregolar | irregolaritud, |
| razional | irrazional | irrazionabel irrazionalitud, |

resistibel **irresistibel** **irresistibelmaing,**
resolut **irresolut** **irresolutezza.**

| | | |
|---------|------------|-------------------------------|
| Gustus | disgustus | disgust, |
| regolà | disregolà | disregolatezza, |
| grazia | disgrazia | disgrazià, |
| aprobar | disaprobar | disapprobaziun, |
| facil | difficil | difficultus difficultad, |
| | | difficilmaing, |
| fidanza | disfidanza | disfident disfidenza. |

| | | |
|----------|------------|----------------------------|
| Scort | malscort | malscortischa, |
| containt | malcontain | malcontentaivel malconten- |
| | | taivlezza, |
| fatt | malfatt | malfattur, |
| volair | malvolair | malvoglenscha |
| nüz | malnüz, | malvoglü, |
| mortal | immortal | immortalitad, |
| mobil | immobil | immobiltad, |
| modest | immodest | immodestia, |
| pür | impür | impuritad. |

| Positiv, | Comparativ, | Superlativ. |
|-----------------|--------------------|--------------------|
| Rich | plü rich | il plü rich |
| granda | plü granda | la plü granda, |
| pover | plü pover | il plü pover. |

Anna ais diligainta, Chatrina ais plü diligainta e Gretaais la plü diligainta. Duri ais grob, Chasper plü grob e Antoni il plü grob.

L'Africa ais bler plü granda co l'Europa, ma main granda co l'Asia. L'Europa e l'Australia (Polonesia) sun las plü pitschnas parts del muond. La Russia e la China sun ils plü grands imperis. Il fierr ais plü nüzai-vel co l'argent. Il piz Pisoc ais aut, il Linard ais plü aut, il Bernina il plü aut.

Nossa lingua indicha sovent con tschertas desinenzas (Endungen) scha üna chossa saja granda o pitschna, spredschabla o amabla. Guarda che (bel) infantin, quist puobet; o che bouvün, che vachuna!

Hast viss quel homatsch, quella femnatscha!

Quist cudeschin am plascha megl co quell cudeschun.

7. Pronomen. (*Das Fürwort.*)

In vece (statt) dels Substantivs stan sovent, saja per brevitad, o per non avair da'ls repetir massa sovent, tscherts auters pledets, clamats: Pronomens.

Eu, tü, el, ella, — quist (quaist), quista. Nus, vus, els, ellas, quists, quistas. Meis, teis, seis (mieu, tieu, sieu), — lur. Mia, tia, sia.

Qual? — quala, quals, qualas? Chi?

Meis frar ha pers seis bastun, e mia sour sia penna; nos amis han vendüi lur chasa. Ils scolars han chattà lur ami e las scolaras lur amia. Nossa vschina ais

partida con sia mama. Ils figls sun arrivats con lur bap e lur mama. Ils infants han pers lur chapütschas sül viadi.

Ün a'ns lauda sovent in nossa presenza e a'ns blasma in nossa absenza. La virtüd a'ns renda felizis, il vizi infelizis. Di'm (di a mai) con chi tü converseschas ed eu at (a tai) vögl dir chi tü est. Non est in cas d'interpretender quist sainza mai, sainza el ed ella? — La rösa ha sia bellezza, sia fraischezza e sia odur, ma eir sias spinas. Chi (wer) ais stat quia, e che (was) ha quella persuna quintà? Il poltrun (chastör) non sâ mai con che (womit) s'occupar, e l'irresolut non sâ a che (wozu) as resolver. Chi ais plü ventüraivel co quell chi ais containt da (mit) sia sort?

Tuot il gener uman ais be üna famiglia. Tala ais la condiziun dels umans, ch'els mâ non sun containts da que ch'els possedan. La cendra del paster e del rai ais la **medema**. Non sâ **ingün** da'm dir, che fin la guerra vain a tour (pigliar)? Aise alchün auter cudesch chi contegna tantas ed usche salüdaivlas doctrinas sco l'Evangeli? Scodün ha seis defetts. Ogni stadi ha seis do-vairs, **ogni o qualunque** etad seis plaschairs. Chi mâ chi saja e che mâ chi saja, eu stögl gnir sül fondamaint della chossa. (Auf den Grund kommen).

8. *Il Verbo. (Das Zeitwort.)*

Ils Verbos sun quels pleds chi servan ad exprimer:

- a. Il stadi, nel qual üna chossa o üna persuna — il Subject — as rechatta, p. ex.: Il bösch florescha.
Il frar dorma, paussa; overo
- b. que cha'l Subject fa; p. ex.: Il bap lavura, scriva.
La mama cusa, fila, scua.

Quist ais la forma **activa**, inua il Subject agischa, ais in activitat; p. ex.: Il magister chastia il scolar.

- c. Overo que cha auters fan via nus, inua il Subject patescha, soffrescha.

Quist ais la forma **passiva**; p. ex.: Il scolar vain chastijâ dal magister. Il chau vain battü. La stüva vain lavada.

Ogni far o agir ha da succeder nel temp; il temp ais o **present**, o **passà**, o **futur** (ventur). Carl scriva, Carl ha scrit, Carl scriverà.

Temp present, temp passà, temp futur.

Alchiuns verbos:

- a. Chantàr, lavàr, mangiar, star, guardar, cuschinar, masdar, susdar, cupichar, blasmar, accrappar, lodor, ingraziar &c.
- b. Dormir, cusir, buglir, saglir, sentir, eseguir, contradir, finir, vestir, avrir, fügir, guarir, servir, soffrir, patir, tradir, partir, digerir, spedir, chapir.

c. Avair, giodair, possidair.

d. Scriver, leger, batter, crescher, spander, moller.

Penso.

Nominai que cha buns infants fan nella scoula? —
que cha malscorts fan?

Scrivai sü occupaziuns chasanas, p. ex. metter tuaglia,
scuar la stüva, portar aua &c.

Che fa üna fancella, che ün famagl in stalla?

Occupaziuns ruralas: Il contadin bracha e ara seis
champ, semna il gran ed érpcha, seja l'erba, volva e
mantuna il fain, il maina nel tablå, batta la faudsch
(fodsch), dà pavel al muvel, straglia las vachas, baivra
quellas, metta mail in terra &c. (steckt).

Da chi (wessen).

Eu m'alleigr della bell' aura — eu am regord dell' im-
promissiun; el ha bsögn da daner; el as gloriescha da
sia forza; ella 's' abstegna da charn; quist rich' non
ha compassiun (sich erbarmen) del pover, ne dels la-
vorants.

Il solai splendura — la splendur del solai.

Il bösch florescha — la flur del bösch.

La leivra fügia — la fügia della leivra.

La laudinella chanta — il chant della laud.

La stad ais chanda — la chalur della stad.

L'inviern ais fraid — il fraid del inviern.

La prümavaira ais plaschaivla — la plaschaivlezza della prümavaira.

L'utuonn ais richa — la richezza dell'utuonn.

A chi (wem)?

Responda al magister ed alla magistra. Hast tü ingrazià a teis benefactur? L'infant malscort non obedeseha a seis genituors. Glüdarà quist rich al pover? Chi darà il spech at infant? A chi sumaglia plü quaist infant, al bap o alla mama? Guinchescha al ferm e cercha da nüziar als umans. Qual nöbel giuvnet resistit alla tentaziun? Ils avarizius sumaglian als asens chi portan aur e maglian charduns. La pasch ais favorabla all'agricoltura, al commerci, als arts e alias scienzas. —

Che? — (wen oder was?)

Il giall annunzia il far (Anbruch) del di. Ils vents purisichan l'aier. Dieu premia la virtüd e chastia il vizi. La mort non risparmia (verschonen) ne ils richs, ne ils povers. Dâ al pover il pan; hast tü scritt la charta e portà quella alla posta? Il meidi darà al pover amalà la masdina. Cura dasas tü alla fancella sia paja? Hast tü dat al cramer il dauer? Ün deve amar l'ami e l'inimi.

Da chi? (von wem?)

Il bun magister tschantscha sovent dalla buntad del creatur, dalla recognoschenschaft der creaturas, dals

dovairs dels infants e dalla tenerezza dels genituors. L'agricultur viva dall'agricultura, il peschiader dalla peschia, il chiatschader dalla chiatscha, il merchadant dal commerci, l'artigian dalla lavur, l'artist dal art, l'advocat dallas litas (Process), il meidi dals amalats, il magister dals scolars, l'ustèr dals giasts. Non guinchir dals principis (Grundsätze) della virtüd. —

La glüna retschaiva sia glüm dal solai. Ün hom beneficent ais amâ e stimâ dals povers. Ün aspetta dal scolar' e dalla scolara diligenza, dal giuven docilitad, dalla giuvnetta modestia, dal sudà curaschi, dat güdisch güstia ed appussaivlezza. Hast tü survgni il cuedesch dal barba e la charta dal ami?

9. *L'Adverbio — das Neben- oder Umstandswort.*

Ils adverbios sun pleds indeclinabels, chi vegnan adjunts al verbo ed al adjectiv per indichar in **che lö**, da **che temp** (cura?) ed in **che möd** o maniera la chossa dvainta, saja dvantada o haja a dvantar.

Carl và là, o vain quia — lö.

Carl patirà hoz o daman — temp.

Carl tschantscha lestamaing — möd.

Alchüns adverbios:

a. Inua, d'inuonder, quia, qua, là, sura, suot, davant, davo, dappertuot.

- b. Cura, mai, saimper, allura, subit, tard, hoz, daman, her, finora.
- c. Schi, na, inguotta, perche, plüost, gugent, bler, pac, massa (mema), quasi, avuonda, circa (in-circa), anzi.

Prudaintamaing, felicemaing, diligaintamaing, ci-vilmaing, vairamaing, secretamaing.

Tschantscha **sabiamain** e agischa **prudaintamaing**. Non sei sch'eu poss finir **hoz** quista lavur, o pür **daman**; **her** füt eu impedi a lavurar. Las qualitads del cour non sun **main** preiusas co quellas del spiert. Que non as po negar, cha la sandad non saja perferabla **allas richezzas**.

Hin.

Và via là. — Ais El in cas d'ir sü là? intra (và aint), munta (va sü), và gio la foura; ch'Ella giaja oura, và tras (hindurch). Nus giain tuols, sand la vöglia del Segner, via nella meldra vila (binüber).

Her.

Gui nan; gni sü, gni gio, gni oura, gni aint (avantii).

10. *La Preposiziun — das Vorwort.*

Las preposiziuns, sun pledets invariabels, chi vegnan miss avant als noms, e chi servan ad unir duos pleds in üna frasa.

Alchünas preposiziuns: Sur (*supra*), suot, invece, mediante, conform, oura, dadoura, dopo, incunter, con, invers, sainza, per, vers, perlung, tras.

a.

Tarasp ais situà vidwart l'En, Ardez nanvart. Invece del President gnit il Nuder. Durante (*während*) sia lunga malatia eira el fich paziaint. Per amur dels buns genituors e na per causa ils infants fatsch eu quist. Per causa la vegldüm non ais quist hom plü in cas d'eseguir (*ausführen*) quista lavur. A paca distanza della chasa ais il bügl per lavar. Ad onta (*ungeachtet*) da sia diligenza non al reuschirà que. Vidwart las montagnas as rechattan bels pajais, largias valls, vastas planüras, flüms navigabels e lais blaus.

b.

Eu vegn güst dal giardin (*aus*) ed ils infants vegnan our dalla chasa da scoula. Ais la glieud già gnüda da baselgia? Fâ ir (*treiben*) il muvel our da stalla. Dopo tschaina vögl en conform (*gemäss*) a lur giavüsch ir incunter al ami ed allas amias. Vainst tü dal pajais o dalla citad?

Wo? Dativ.

Chi abitescha quia im chasa? Sun els sül pajais o nella citad? Eu non sai sch'el ais nel comün, a chasa o sün la champagna a luvurar. Guarda, el ais tschantà sül banc sper (*an*) la maisa, e la vegletta sper la pigna. Il chalender ais davo il spejel: Il paster giascha suot il bösch. Il caput penda via (*an*) la parait. El paussa

già da lung temp in quà (seit) nella fossa. Avant e
dopo il mangiar non smanchar dad ingraziar. —

c.

Wohin? in, auf und an — col Accusativ.

Ils infants van a scoula ed ils lavorants nel god.
Quist malobediaint figl invece d'ir in baselgia, va intuorn la baselgia ed intuorn il sinteri, lura a chasa.
Giain sül marchà (Markt). Ün pisserus bap d'chasa
va ogni saira amo üna vouta in stalla ant co ir in lett.
Las fancellas van a bügl. Va via sper (an) la pigna at
schiudar. Nel Mai van nossas vachas our d'stalla sül
pascul, e nel Jün van ellas ad alp.

d.

Dativ und Accusativ.

El intret col chape sül cheu in stüva. Blers mouran
hoz in di dall' (an) etesia e dall' (an) idropesia. Giain
alla lavur eir nus, noss compagns sun già d'ün' ura alla
lavur. Meis ami ais al (auf) ball, mia amia allas nozzas
(auf der Hochzeit), il ciatschader alla ciatscha, il
viandan sül viadi, il sudà a far la guardia (auf der
Wache). At mettas bod in (auf — Weg) strada per
il sül pajais, al marchà, in citad? Eu scriv üna charta
a (an) meis ami ed üna a mia amia. Il Salvador sal-
vet sia predgia della montagna al pe d'üna montagna.
Eu m'impais sovent a tai, co tü sunaivas bain la gia
ed il clavir. Giova, que tocca a tai. (die Reihe ist an
Dat.) na, il tur vain a mai. Accus.

e.

Durch, für, gegen, ohne — Accusativ.

Eu he indraschi tras el, ch'el saja passà tras il comün o tras il god. El non dovess guardar tant tras la dainta. Eu sun bletsch tras e tras (durch und durch). Quista semna chanta e tschantscha tras il nas. — Per mai, per tai, per el e per ella ais quist bun avuonda. Un sto pisserar eir per l'avegnir. Quist sto passar tras meis mans, e sainza mai non va que. Quel chi agischa conter las ledschas ais degn da chasti. —

El vâ a Samaden; el ais a Coira e dmura solitamaing a Coira. Per fortüna ais el arrivâ a drett temp; per disfortüna gnit el pro mai ün' ura massa tard. Co fast tü quint da viagiar? a (zu) pe, o a chavagl, in charr, sün la strada ferrata (Eisenbahn) o sün la barcha da vapur; per terra (zu Lande) o per mar (zu Wasser).

11.

Las Congiunziuns — die Bindewörter.

Quels pledets chi servan ad unir ils pleds, las frasas e periodas insempel as nomnan Congiunziuns.

Alchünas Congiunziuns:

E (copula), o — o, overo, eir — non solum, ma eir, non main, sco, partim — partim, schabain, scha, cha (dass), anzi, ne — ne (weder — noch) tant — quant &c. —

Scha volais esser felicis (voliand esser) amai la virtüd e fügi il vizi. Cur tü saras ün pa plü vegl e avaras

acquistà plü d' experienza, schi chataras tü ch'eu he drett. Üu disch ch'el partirà da man, ma eu non sai scha (ob) que ais vaira o na? Eu non poss sortir per causa cha il meidi am ha scomandà. El am procurerà ün cudesch instructiv, siand (weil) ch'eu am la lectura. Ne tü, ne ella, ne alchün uman ais in cas d' effetuar quist, que po far be Dieu sulet. —

12. *Ils Numerals — die Zahlwörter.*

Ils Numerals sun quels pleds chi represaintan la quantitad e l'uorden.

Cardinals.

Ün, duos traís.
desch, ündasch,
dudasch, vanch,
vanchün, trenta,
cinquanta — cent
milli,
desch milli,
ün milliun,
ün billiun.

Ordinals.

Il prüm seguond,
terz, quart, quint,
il sesavel —
deschavel —
vanchavel,
milliavel,
l'úttim,
il penúltim.

Ün decim (Zehner) üna dunzaína, ün centesim, millessim; mez, la mitad, ün terz — ün e mez. — Simpel, dubbel, trippel, quadruppel, quintuppel. — Primaria-maing, segondariamaing, in terz lö, in quart lö — d'üna specie (sort) (einerlei), da duos sorts — d'ogni sort (allerlei), da bleras sorts.

La citad da Londra, quinta ott milli stradas, cinc
cient baselgias, cient quaranta nouv milli chasas e plü
d'ün milliun d'abitants. La terra ha cinc milli miglias
da circuit. Ün ann bisest ha traja ciente sessanta ses
dids.

A che ura stais vus sü ordinariamaing? Da stad leiv
eu saimper allas 5, o il plü tard allas 5 e mez, e vegn
in lett allas 10; ma d'inviern leiv eu precis allas 7 e
vegn a pans vers las 11; qualvoutas vagl eu fin a mezza
nott. Allas 7 dovaivan ils hommens esser quia, ed
uossa aise già las 7 e traís quarts. Quant temp resterà
quia seis Signor frar? Eu non sai inguotta; forsa quin-
desch dids (14 Tage) forsa traís mais, el ais stat plü
d'ün mez ann absaint. Nus giantain pel solit a mezdi,
qualvoutas eir allas 12 e mez. — Il palperi füt inventà
vers la fin del quatordeschavel secul e la stamparia
vers la mitad del quindeschavel.

13. *Las Interjecziuns — die Empfindungswörter.*

Qucls pledets chi expriman ils affetts o movimaints
plü serms da nos anim, bod plaschair, bod dolur e
tristezza, bod sorprisa e admiraziun, bod spredsch e
disgust, chi servan bod ad intemorir, bod ad incorragir
sun las **Interjecziuns**; per exampel: Ai, uh, eh, ah, ha,
oh, veh; sui, via, basta, sü, anim &c. —

14. Davart l'Interpuncziun — von den Unterscheidungszeichen.

L'interpuncziun sun tscherts segns introdüts nella scrittüra per indichar la proporziun dellas pausas chi convain far tschantschand, e per promover l'intelligenza della lectura.

Ils segns dell'Interpuncziun sun:

1. La virgola — Komma — , — der Beistrich oder Komma.
2. Il semicolon — ; — der Strichpunct.
3. Il colon — : — der Doppelpunct.
4. Il Punct · — der Punct.
5. Il segn da domanda o d'interrogaziun — ? — das Fragezeichen.
6. Il punct d'exclamaziun — ! — das Ausrufungszeichen.
7. La parentesi — () — das Einschliessungszeichen.
8. La pausa — (—) — der Gedankenstrich.

1.

La virgola indicha la plü pitschna pausa e serva a separar **pitschnas proposiziuns** (Sätze); per exaimpel: Il pra s'inverdischa, il cueuc clama, la viola florescha, la laudinella chanta e la prümavaira s'annunzia. La virgola **serva** a separar plüs singuls pleds — Substantivs o Adjectivs — cur els non sun units tras üna Congiunziun; per exaimpel: Il chavagl maglia erba, fain, flödar ed autras plantas. Ün brav scolar ais attent, diligaint, obediant, serviziaivel ed amiaivel. Auters

temps, auters costüms ed auters sistems. Els mazettan sainza distincziun hommens, donnas, vegls ed infants.

2.

Il semicolon indicha üna pausa plü lunga, e vain dovrà per separar proposiziuns ün pa plü lungas; per exaimpel: Que dâ da differents gious (giös); alchüns occupieschan ed exerciteschan l'intellett; auters sdaisdan sü la spranza e la brama davo guadagn; amo auters servan a fortifichar ed exercitar las forzas corporalas.

3.

Il colon indicha üna pausa ün pa plü lunga co il semicolon, la plü lunga dopo il punct.

Il colon vain dovrà cur ün zita (anführt) precisa-maing seis eigens pleds o ils pleds da qualch'ün auter; per exaimpel: Il bap disch a seis infants: „Sajat diligaints e as comportai indret“. — Ils traïs regns della Natura sun: Il regn animal, il regn vegetal ed il regn mineral. — Il Salvador disch: Amai voss inimis.

4.

Il segn da domanda o d'interrogaziun (?) stà dopo ogni domanda; per exaimpel: A chi appertain quista chasa? — Da chi hast tü comprà quist bouv? — Så teis bap cha tü est arrivà?

5.

Il segn d'exclamazion vain miss alla fin d'ogni pled e frasa chi exprima sorpraisa, temma, dolur &c. —

overo dopo ün' interjecziun: per exaimpol: Ah! voh!
fui! Bun di! bun ann! Char ami! Stimatissem Signur!

6.

Il punct (punct final) indicha üna pausa plü lunga
co tuots ils anteriurs segns, e vain miss alla fin d'ogni
frasa o perioda chi rinferma ün senso complet; per
exaimpel: Moses manet ils Israelits our d'Egypto. Il
punct final vain eir miss pro abreviaziuns, usche per
exaimpel: St. (Sanct), Nro. (Numero).

7.

La parentesi — () douvra ün per serrar aint ün
pled o frasa chi non appartgness essenzialmaing lapro;
per exaimpel: La renna (tü at recordas forsa che noss
Magister ans quintet da quella) viva nella Laponia. —
La Geografia (descripziun della terra) ais nüzaivla per
ün e scodün.

8.

La pausa (—) vain missa cur ch'ün voul cha il
lectur as serma per rifletiar supra que chi vain dit, overo
ch'ün rumpa gio dandettamaing per fixar l'attenziun
del lectur sün qualchossa d'inaspellà; per exaimpel: El
ais bainschi doct, ma —. Ses crient milli guerriers in-
trettan nella Russia e — circa 10 milli turnettan inavo.

(Provai, infants, a metter nellas frasas seguaintas l'in-
terpuncziun chi tocca.)

Il corp del uman consista our da parts fermas laminas
e fluidas.

Dieu l'omnipotant vain al preservar.

Nossas vias da montagnia serraduoirs sun pel solit
stippas strettas crappusas e stentusas.

Co as nomna quist flüm domandet Jon arrivà a Coira
seis campagn al nomnet il flüm Aha respondet quist
pro nus vain el nominà l'En.

Las quantas aise sün tia ura l'üna e mez.

La mama sdasdada tras il tumult da fö corrit trem-
bland alla feneistra che aud eu exclamet ella fö in nossa
chasa oh Segner meis infants inua dess eu tour via
agiüd eu non poss plü.

Che tumult che fracasch che ramadam Giuvnets amo
teners hommens con chavels grischs baps da nombrusas
famiglias docts schi eir semnas vestidas da maschel tuot
tuot s'inarmit.

Udi ah el ais mort.

Il Salvador disch eu sun la via la vardad e la vita.

Che he eu dit?

(Il bap aviand dat instrucziun al pitschen Albert metta
il cudesch d'üna vart, dschand:)

Va, va tü testa confusa, tü staintas a gnir qualchossa
davaglia! Quant gugent eu uschiglö instruesch, tant dis-
plaschaivel m'ais que da'm occupar con tai. Tuot que
chi renda ün uman dovrabel, que at manca. Tü non
vezzas, non audas, non chapischas e non retegnas indret.

Cognoschand uossa las letteras (ils bustabs) tuottas
non las consideras exactamaing e confuondas amo saim-
per il n col m, il f col t. Tü laschas davent e mettas

pro letteras a teis bain plaschair. Tü non vezzas indret, siand tü non consideras exactlamaing. Corrigind eu teis falls non badas lasura, dimperse hast be prescha d'ir inavant, e non vainst a cognoschenscha del fall. Tü non audas usche indret per causa cha tü non est attent.

Scha que cha tü legias haja san inclett (Menschen-verstand) o bricha, que at ais istess. Legiand faussamaing prodüas sovent chossas chi non han ne mans ne peis (Unsinn). Ma non riflettand lasupra non observesas tü que affatta bricha; e cur eu domand tandem: e bain, Albert, che hast tü lett? schi proferischas a paina qualche pleds mal composts e sainza connecziun (unzusammenhängend). Tü non chapischas usche, causa cha tü non riflettas.

Procur eu dat render que tü hast lett indret cler ed intelligibel sforzand all' attenziun; schi hast tü que in ott dids già tuot smanchà. Perche? Tü laschas tuot intrar d'üna uraglia e sortir dall'autra. Tü non retegnas (behalten) inguotta, siand dopo ün quart d'ura tü non pensas plü a que.

La predgia da chasti avaiva gia dürà massa löngh per nos inattent Albert. Observand que il bap al diss el: Eu scomett cha tü non hast udi indret overo non sast in quist momaint plü, che eu he dit.

Oh schi, dschet Albert, que sai eu fich bain.

E bain, che he eu dimena dit? domandet il bap.

Tü hast dit — barbottet Albert — tü hast . . . tü hast dit . . . ch'eu . . . non sapcha, que cha tü hast dit. —

Descripzion d'un incendi.

Nott d'anguoscha e da stramizzi! — As representai, lectuors, la clarità granda d'üna tal flamma giand sü aut as perder nel schiür del firmamaint, il büsmar e schloppar orrend del fö, innatschand il comün intèr; il fracasch dellas tettaglias chi daiven aint e dels mürs vegls chi crudaivan; il lamentar e bragir da pitschens e grands, in confusiuon ed anguoscha clamand Dieu e la glieud ad agüd; l'increschantus mügir e sbeglar del muvel, s'obstinand a turnar nellas stallas ardentas. — Chi podess descriver ils sentimaints tumultuus da viva compassiun, da dolurus cordöli, d'orrur e spavent, causals dad ün tal spectacul nels cours da quista pouvra glieud, oggetti d'üna tal disgrazia? E'l di arrivand, che vista cha quel presentet! Tantas chasas, tantas chalchéras fümantas; tant incendiats, tanta glieud ferida, mez nüda, mez ustrida, versagiada, inconsolabla! — Dolor, anguoscha! (disch ün) eu non poss chattar mia mama, meis infant! Eu stögl svanir da said e stanglantüm! (disch ün auter). Che volain nus tour a man? (dischan tuots) iunua volain nus tour via?! Ingün non as voul laschar confortar. — Las chasas arsas füman amo 8 dids davo, imminchadi croudan in muschna fatschadas interas e vouts; e tuottüna non pon la pouvra glieud as distachar da lur rovinas. Larmas e plants sun per la plüpart dels incendiats amo ün temp davo sco'l pan d'imminchadi; tantas e tantas chossas sun persas, e, sco als para, irreparablas! —

A. R. a P., prof.

V. Part.

Qualche appariziuns della Natura.

1. L'aier. Die Luft.

L'aier, dal qual nus essan dapertuot circondats, ais ün corp sich fin, transparent (durchsichtig), fluid, elastic e greiv.

Causa la greivezza del aier munta e as sbassa il barometer. Plü greiv cha'l aier ais e plü cha il barometer munta (crescha); plü fin ch'al aier ais, e plü cha'l barometer as sbassa, siand l'argent viv main squitschâ.

Quella granda massa d'aier chi circondescha nossa terra vain nominâda: L'atmosfera (der Dunstkreis). Vain l'equilibrio (das Gleichgewicht) del aier disturbâ, overo vain l'aier tras üna o l'autra causa miss in movimaint, schi nascha il vent. Ün ferm vent vain nominâ burrasca (Sturmwind) e la plü serma burrasca ün orcan. Quists causeschan sovent grands danns e terriblas destrucziuns. —

2. Davart il fö.

Il fö ais ün corp sich fin, fluid, elastic e sich liger, il qual derasa dapertuot claridad e chalur.

La chalur extenda ils corps; il fraid ils tira insembel. Da là deriva cha il vaider, transportà spertamaing dal fraid nel chaud, schloppa o as fenda; cha üna vaschia simplida d'aier e pendenta sur üna pigna chauda dvainta plü granda.

Sainza aier (fraisch) non po il fö arder e as stüda.

La glüm (claridad) fa cha nus podain vair ils ogelts intuorn nus. Per ingrandir ils ogelts s'inserva ün da vaiders tagliats, sco da öglers, microscops (Vergrösserungsgläser) e teloscops (Fernröhren). Mediante ils microscops veza ün chossas chi non sun uschigliö visiblas al öl, e chi ans implan con admirazion vers il grand creatur. Usche per exaimpel observa ün tras quel in ün sulet guott d'aua o aschait millieras da bestias chi vivan, as mouvan e svess as maglian tanter per. — Tras la glüm naschan eir las coluors.

3. *L'aua (l'ova).* *Das Wasser.*

L'aua ais in seis stadi natüral ün corp fluid, transparent, greiv ed elastic.

Nell'aua da diversas fontanas as rechaltan parts mineralas dissoltas (aufgelöst), las qualas dan a medema ün particular gust. Alchünas fontanas han aua tevgia o chauda. Que sun **anas** o **fontanas mineralas**, quellas sun ün grand benefici per blers umans sofferents.

L'aua dels torrents e flüms as raspa nel mar. Co dimena cha quaist non crescha e va sura? Dal mar munjan da contin üna granda quantitat da vapuors

(Dünste), las qualas sco nüvlas stumpladas tras ils vents sur tuolta la terra via croudan darcheu gio sco plövgia, naiv &c. e procuran nouv nudriaint allas fontanas. Il mar ha quella particolaritad ch'el in 24 uras crescha e challa plüs peis, que vain nomnà il **flüss** e **reflüss** (Ebbe und Fluth). Tras la **chalur** vain l'aua talmaing extaisa (ausgedehnt) ch' ella as dissolva in vapoors, las qualas siand rinfermadas e missas in connecziun con ün mecanismo, disveloppeschan ün incredibla forza. Que po ün vair principalmaing via las barchas e la charra a vapur.

Tras il fraid vegnan las fluididats (Flüssigkeiten) contractas (zusammengezogen) e siand fich fraid as convertescha l'aua in glatsch. Quist recercha ün plü grand spazi èo l'aua, causa chi vain rinfermà eir aier nell'aua convertida in glatsch.

4. *terre*

Las terras non sun neir, sco ün stimaiva plü bod, corps simpels, dimperse composts. Que dà da differentas species da terra, terrada calcina, terra d'argiglia, siblun &c.

La terra fornischa allas plantas nudriaint e ans procura granda utilitat, sco eir las peidras, las qualas servan a fabrichar müraglias e chasas.

D'ieuonder las tschièras, las nüvlas, la plövgia e la naiv?

5.

Dall'aua e dalla terra muntan vapuors nel aier, e da quaistas vapuors naschen las tschièras, nüvlas, la plövgia, naiv, tempesta, il ruschè (rosedi) e las pruinias (schétas).

Las **tschièras** non sun inguott'auter (die Nebel) co vapuors d'aua chi vegnan contractas (trattas insembel) tras l'aier fraid ed ingrossidas. Vain lura l'aier schiudà tras il solai, schi vegnan las vapuors attenuidas (rari-fichadas) — verdünnt — e muntan con l'aier plü chaud e forman nel aut las **nüvlas**, — die Wolken — las qualas dimena non sun auter co vapuors d'aua chi's raspan nel aier superiur. — Scha las vapuors d'aua, chi forman las nüvlas, as toccan o struschan, schi culan ellias insembel in guotts plü grands (Tropfen), e non podiand l'aier portar plü quels, croudan els a terra, quist ais la **plövgia** (Regen). La plövgia ais per nus ün grand benefici, qualras pon las plantas crescher, qualras vain l'aier arfraschià e gnin nus provists con aua per cuschinlar, lavar e baiver. —

Ais l'aier usche fraid cha ils guotts d'aua crudand gelan (gefrieren) schi nascha la **naiv** (Schnee). Eir quaista ais bsögnusa e nüzaivla. —

Plü cha l'aier ais allontanà dalla terra e plü fin e plü fraid ch'el ais. Passan nella stad in occasiun (bei) d'ün temporal (Gewitter) ils guotts da plövgia tras ün aier sich fraid, schi gelan quels spert, dvaintan glatsch

e croudan a terra sco tempesta (Hagel), la quala in pajais plü domeistis sovent causescha grands desasters.

Vers saira muntan bleras vapuors dalla terra, dallas plantas e d'auters corps.

Siand l'aier pel solit plü fraid co quaistas vapuors, vegnan ellas spertamaing contractas e as deponan sco guotts d'aua sün las plantas ed auters corps. Quaista ümiditat vain nominada il **ruschè** o il **rosedi** (der Thau).

Ais pustüt nell' utuonn o nella prümavaira l'aier, durante la nolt, sich fraid, e sun in consequenza eir las plantas e peidras sich fraidas, schi gela il ruschè e nus avain la **pruina** — braina — o schéta (Reif und Frost.)

Intanter las vapuors, chi da contin muntan nel aier, as rechattan eir da quellas chi facilmaing arden o clappan fö, contignand parts dad öli o da suolper &c. Quaistas vapuors, prodüan las differentas appariziuns fogusas (feurige Erscheinungen) sco per exaimpel: Il straglusch (dás Wetterleuchten), la sajetta (der Blitz), e las scuas d' fö (Irrwische). —

Il stampadur Benjamin Franklin da Filadelfia, observand cha ils metalls attiran il megl la sajetta, pergnit all'invenziun del **parasajetta** (Blitzableiter). —

6.

Tuottas chossas creadas, dal splenduraint solai fin al vermin nella terra, sun müravglieusamaing bain indriázadas e dan perdütta dall' omnipotenza, sapienza e buntad del creatur.

Tuot que cha'l Segner ha creà soula ün partir aint in traïs grandas classas, ch'ün noinna **regn della Natüra**, nempe:

1. Nel regn mineral — das Mineralreich,
2. nel regn vegetal e — das Pflanzenreich und
3. nel regn animal — das Thierreich.

1.

Al regn mineral appartegnan: Las terras e peidras, il sal, ils minerals chi arden ed ils metalls.

Dallas terras avain nus gia dit qualchossa. Eir las peidras ans sun nüzaivlas; d'alchünas ans inservin nus per preparar bellas coluors. Que dâ eir peidras pitschnas, las qualas siand polidas (geschlissen) glüschan e han sich bellas coluors.

Talas vegnan nomnadas **peidras preziudas** e sun fich custaivlas. La plü custaivla peidra preziusa ais il **diamant**, chi taglia eir il vaider. Ün diamant greiv d'ün Carat ($\frac{1}{75}$ Lot) cuosta solitamaing 90 Guldiners. Nel Portugal as rechatta ün diamant greiv da 1680 C., el vain stimâ 1300 Milliuns talers. Autras peidras preziudas sun il **rubin** cotschen, il safir blau, il spinell, topas e smaragd. — A quist regn appartegnan eir il sal, il suolper (der Schwefel), il vadriöl, l'alun (Alaun), il charbun da crapp (d'e Steinkohlen) e l'öli da crapp sco eir ils **metalls**. Ils plü custaivels metalls sun l'aur (das Gold), l'argent la platina (pronunzia platigna). Ma il plü nüzaivel da tuots ils metalls ais il **fierr** — das Eisen —, savais per che? infants.

2.

Tuottas quellas millieras plantas, cha la terra prodüa e chi vervan a nos nudriamaint, a nos plaschair e commoditad appartegnan al regn vegetal. Talas sun la boschia (Bäume), la boschiaglia (die Sträucher und Stauden), las differentas erbas e verdüra, e las bellas fluors.

Da quella boschia, boschiaglia e promaraida chi crescha pro nus avain nus favlè plü bod e vos magister, repetirà que e as dscharà lura eir cha in auters pajais plü domeistis creschan eir autras plantas remarcablas e nüzaivlas sco per exaimpel: il bösch dellas Olivas (Öli), il ris, la channa da zücher, il caffè &c.

Bleras erbas e fluors servan sco masdinas e vegnan nominadas **plantas medicinalas**, sco per exaimpel: La chaminella, l'iva, la sternüdella (Arnica montana), la valeriana, la menta, l'enziana &c.

Autras plantas, pomeraida e fluors sun velenusas (giftig) usche per exaimpel: il persil (Petersilie) sulvadi, la pomma da chan, la paparella d'utuonn — Herbst-Zeitlose — (eir clav o l' inchüna), blers bulaits (Schwämme) &c. Perqne fais bain, chars infants, da non mangiar, ne tour in bocca plantas cha vus non cognoscha's indret.

3.

A.

Tuottas creatüras vivaintas appartegnan al **regn animal**. Alla testa da quaistas stà l'**uman** (der Mensch) già quanto a seis corp müravgliusamaing formà, tras sia

statura ed ögliada drizada vers il tschel, tras l'adöver della lingua (Sprache) e dels mans; ma principalmaing tras seis intellett, sia radschun — creatüra razionala — e tras sia orma immortala.

B.

Dallas creatüras irrazionalas (unvernünftige Geschöpfe) sun per nus las plü nüzaivlas nos prus muvel chasan, sco sun: ils chavals, ils bouvs, las vachas, las chavras &c. cha vus cognoschais. — In che maniera o tras che sun quaistas bunas bestias per nus da granda ütilidad?

C.

In auters pajais dâ que darcheu autres bestias domesticas, chi forman, la principala richezza dels abitants. Nels pajais fraids del Nord per exaimpel:

La **Renna** — das Rennthier.

Ella sumaglia sich al ciervi. Ils abitants tegnan scossas interas, e s'inservan da quellas per portar pais e trar slittas. La renna cuorra fin 40 uras in ün di, cercha svess seis nudriamaint, chi consista principalmaing in föglia, bulaits e müschet — müschel Icelandic, chi crescha eir sün nossas montagnias. — Quaist sgraffla ella svess suot la naiv oura. Ellas sun saimper suot tschel avert, be la saira las maina ün per plü sgürezza in stalla. Il latt della renna ais sich grass e dâ ün excellent chaschöl; sia charn ais gustusa sco la charn vde; our dal sang fa ün schopas e liangias; la pell serva a vestimainta; l'ossa per far aguoglias, curtels e sduns; las unglas per vas da baiver, schi tuot via quaista buna bestia vain nüziâ.

D. Il chameil. Das Kameel.

Il chameil vain con drett nominà la barcha del desert, viva nell' Asia ed Africa ed ais per ils pajais della zona torrida (chauda) ün prezius dun del creatur. El ais plü grand co ün chavagl e porta liger e sgüramaing ün grand pais da 6 fin 12 Centners tras il desert. El chamina sin 20 uras al di e po, mediante ün sabi indriz della Providenza, star 16 fin 20 dids sainza baiver. —

E. L' Elefant. Der Elephant.

L' Elephant ais la plü granda bestia sul continent. Creschü oura ais el 15 peis aut e 17 peis lung, el ha üna pell o chör grisch e gross d' ün polsch; seis öls sun pitschens ma spiritus; sias chainnas sur e suot istess grossas e plumpas; duos daints lungs da 7 fin 8 peis, dals quals scodün paisa 160 fin 180 glivras, furnischan il conschaint öss d' elefant — das Elfenbein — e sia tromba (der Rüssel) al serva per respirar, per baiver aua, per portar seis nudriamaint in bocca, per as defender e, mediante il crötschin, chi as rechatta à l' extremidad da quel, far d' ogni sort arts (Kunststücke). El arriva all' etad da 100 fin 200 anns e paisa 70 fin 80 Centners. Per seis nudriamaint douvra el 100 tb ris, auter tant fain e frütta e 30 mezzas d' aua al di. L' elefant ais üna paschaivla bestia; sch' ella non vain irritada non offendà ella ne umans ne bestias, ma nell' ira ais ella terribla. El ais sociabel (gesellig), prudaint, intelligent e da buna memoria, ama la musica, vin e yinars, e siand domestià serva el in bleras manieras

als umans. Plü bod s'inserviv' ün d'el nella guerra ! el portaiva üna luorretta sün sia rain con 20 fin 30 guerriers l'aint. —

F. Il liun. Der Löwe.

Il liun, nominà il rai dellas bestias, as rechatta principalmaing nels pajais chauds dell'Africa e dell'Asia. El ais 7 fin 8 peis lung e ha üna bella comma (Mähne). La fermezza del liun ais usche granda ch'el con ün cuolp da sia tschatta rumpa la rain d'ün chavagl e ch'el con sia cua bülla ün ferm hom a terra; in sia bocca porta el davent iin bouv sco il giatt la mür. Seis sbrüir (Brüllen) ais terribel e metta tuot in spavent. Il liun ais generus e recognoschaint, il tiger per contra ais plü grand e crudel.

G. La balêna. Der Wallfisch.

La plü granda conschainta bestia ais la balêna, lunga da 60 fin 70 peis, e grossa da 40 fin 50. Seis daints lungs da 10 fin 15 peis dan l'öss d'pesch — das Fischbein. — Our da sia lengua e charn vain preparà öli.

H. Las schimgias. Die Affen.

Que dâ bleras species da schimgias; ellas sumaglian quanto a lur construcziun il plü al uman, pustüt il Orang-Outang. Quaist ultim chamina sovent drett sü, portand in man ün bastun, e viva in sociedad as fabrichand chamannas da föglas per avair sumbriva. Scha umans o bestias s'avicineschan, schi schiatschan els tals ils bastunand e büttand crappa davo. L'orang-Outang pervain all'autezza d'ün hom, as lascha, siand prais

(gesangēn) da giuven, domestiar, e vain lura dressà a diversas chossas. El porta per exaimpel laina ed aua in cuschina, sâ da's vestir sco ün uman, stâ a maisa, mangia e baiva con plü décence co blers grobians e surpassa l' uman nel art da saglir sün la corda. Ils barcharöls (Matrosen) d'ün bastimaint European avaivan üna tala schimgia in lur compagnia, chi faiva tuot il servezzan d'ün barcharöl. Els il consideraivan eir sco ün da lur sort, e cur as mettaivan a maisa gniva eir nossa schimgia pro ils auters e survgniva la medema porziun da vinars e Zviebacc; il che ella eir meritaiva, lavurand amplamaing tant cols auters. — Las schimgias sun in general bestias vivas, lestas, maliziusas e malignas, e sco ellas aman ad imitar que ellas vezzan a far dals umans; usche han ellas lur dalett a sdrüer e schiarpar, e sun malnettas. Per lur pitschens portan ellas üna grand' amur. —

L'ai (das Faulthier) ha granda somglenscha collas schimgias, ma' ais usche pajer e plan plan ch'el in ün di intèr non avanza plü co ün quart d'ura. —

Scolars chi sun sich inquiets, chi fan grimassas, e giovan saimper cols mans, pon gnir congualats a schimgias. —

I. Ils utschels. Die Vögel.

Ils utschels alleigran ils umans tras lur plascaivel chant e nüzajan tras lur ouvs, lur charn e lur pennas, sco eir quatras ch'els sdrüan (vertilgen) üna quantidad d'insects, da serps ed outras bestias dannaivlas. Guar-dai dimena infants da non sdrüer our da petulanza

(Muthwillen) ils gnieus dels utschels, rumpand qualtrs
ils ouvs o fand morir ils utschelins. Chi fa que muossa
d'avair ün nausch character e merita chastiamaint. —

Ils principals **utschels da chant** sun: il rossignol (die Nachtigall), il canarin, la laudinella (lodola), il merl (die Amsel), il zeisig, stieglitz &c. Que dà eir utschels, ils quals con lur ferms piccals e lur güzzas griffas stranglan, schiartatschan (zerreissen) e maglian autras bestias. Tals vegnan nominats utschels **da rapina** (Raubvögel), e sun per exaimpel: l'aquila (der Goldadler), il girun (der Lämmergeier), il sprèr ed il corv. —

Quels utschels (sco per exaimp. la rondolina, (Haus-schwalbe) ils quals ans bandunan durante la stagiu fraida svoland sur mar in pajais plü domeistis, però reluornan la prümavaira, vegnan nominats utschels da passagio (Zugvögel). —

Il **Struzio** (der Strauss) ais il plü grand dels utschels, bain 10 peis aut; el non po svolar ma cuorra plü spert co ün chavagl; ün da seis ouvs ais plü grand co il cheu d'ün infant e paisa 2 fin 3 glivras. — Per contra ais.

Il **Colibri**, il plü pitschen, el non ais plü grand co ün muoschun (Huminel), ma sich bellin e glüscha in d'ogni sort coluors. El as rechatta solum in America ed ais a bain usche bel ün malin, sich irus (jähzornig), saimper in guerra con da sia sort, ed usche filantà ch'el, non chattand meil in üna fluor, la sdrappa gio e bütla davent.

Lapro ais el saimper in movimaint, tschütscha our (saugt) dellas fluors stand suspais (schwebend), e nu-

draja seis pitschens con meil, magliand svess eir insects. Quaists seis pitschnins sà el da retrar adeistramaing dallas insidias (Nachstellungen) dellas serps e dels giatts, ils pendand sü in ün gnieu, simil ad üna buorsina, via üna debia manzina d' ün bösch.

K. Ils peschs. Die Fische.

Ils peschs han sang cotschen fraid; els non dorman regolarmaing, diünperse sun pel solit da nolt in movimaint sco da di, blers lura san ün sön d'inviern. Els vivan quasi tuots da bestias plü grandas o plü pitschnas, e san in differentas manieras s'inschegnar da clappar quellas. Lur charn in granda part furnischa ün bun e san nudriamaint a milliuns d'umans. Per fortüna da zuond blers umans e pövels, chi vivan quasi be da peschs, as multiplichan quists talmaing, ch' ün chatta nel intern d'ün dad els cient, dua cent milli, schi svess plüs milliuns d'övs. — Pro nus sun ils plü conschaints: la trota — die Forelle —, l'anguilla — der Ahl, — la sardella, la haringa — der Häring. —

Il squal — der Haifisch — ais ün pesch sich magliadrun e privlus svess al uman. Perche ils squals grands nel mar noudan saimper intuorn ils bastiinaints, savurand chi's rechatta bleras creatüras vivaintas la sura, las qualas els gugent maglessan. Crouda per cas ün marinèr nell'aua schi aise sovent spertamaing ün squal qua, chi'l morda gio üna chaimina o ün bratsch, overo il travuonda eir intèr. Tals squals, chi seguiteschian las barchias, travuondan dal reist tuot que chi

vain bültà via, per exaimpel ün inter chavagl crappà, buschins, corps morts liats via d' ün' assa con l'assa insembel. Sovent vain quaist pesch prais dals mariniers in tal maniera, ch' els fortisichan ün tocc charn o qualche zeppra via d' ün ancora. Il squal travuonda l' ün e l' autra, e vain lura tratt alla barcha e mazzâ.

L. Ils Amfibis. Die Amphibien.

Ils amfibis han sang cotschen fraid e vivan partim nell' aua, partim sul pajais. A quaista classa appartegnan las serps, ils tranterpletschas (die Eidechsen), il salamander, crocodil, la tartaruga (die Schildkröte) e las ranas.

Lur forza vitala (Lebenskraft) ais fich granda; ranas, per exaimpel allas qualas crudels umans taglian gio las chammas davo, vivan amo divers dids. Las tartarugas restan amo plüs dids in vita, eir sch' ün las taglia gio la testa. Ad ün salamander, al qual ün avaiva sdrappà oura ün öl, creschit dopo 10 mais ün auler, ün pa plü pitschen.

La plü granda serp ais la **boa** (die Riesenschlange) quasi usche granda e grossa sco ün bösch. Ella guetta (lauert) sün umans e bestias, as plaja intuorn quels, smacha tuot l' ossa, fa our d' iin liun per ex. üna lunga liangia e la travuonda. Lura aviand maglià brav non as po ella per ün temp mouver; ils abitants vegnau, la coppan, tiran gio sia pell scriblada e mangian la charn.

Una terribla bestia ais il **crocodil**, lung da 20 fin 30

peis e gross da 5 peis. Ils plü grangs sun da chasa in Egipto; in America chatta ün plü pitchens, ma eir fermes e corragius. Là vain il crocodil nominà Caiman overo Alligator.

Ils Amfibis digerischan (verdauen) plan plan e douvranc pac nudriamaint. Ün pretenda ch'els possan star ün ann alla lunga sainza tal.

M. Ils Insects. Die Insekten.

Lapro apparlegnan ils oviöls, las muoschas, veispras, ils aragns, las formias; ils scarafaggios — die Käfer, — eir las pidèras (die Wanzen), ils pülschs, pluogls ed auters plüs.

Alchüns insects as transmüdan (verwandeln sich) inüravglusamaing. Vus vezais per exaimpel il prüm üna trida uzlana (rassulauna, Raupe), magliadra e nocifera (schädlich) magliand bleras föglias e buttunins; overo eir ün trid verm chi viva da fango.

L'uzlana vain dandettamaing amalada; ella as storscha e plaja — krümmt und windet sich — e moura sco uzlana, dopo avair svess filà seis vistmaint da mort, o preparà seis vasche — Sarg. — Qua giascha o penda ella läng sco morta. Ma arrivand il solai da prüma-vaira, as sfenda il vasche e our da quel o dalla fossa sorta üna nouva vita, ün'autra creatüra, ün bel scriblà splerin chi svoula nel aier; chi ha deponü (abgelegt) que chi eira trid e dannaivel via l'uzlana; chi non maglia plü ne föglias ne fango, anzi chi tschütscha be con sia lenguina il rusche o il meil dellas fluors, sich sovent

non douvra el plü inguotta, as mossand be amo cuort
tempet in quist' ultima forma al muond.

Blers insects sun effettivamaing per umans e bestias
üna plaja e tormaint, tuottüna sun eir quels d' utilitat,
svess las rotschas immensas da salips uels pajais chauds.

Ils plü **nüzaivels** insects sun: la **snaguetta** — der
Blutigel, — il **verm da saida** e **l'aviöl** — die Biene. —
Ils aviöls e las formias sun las plü diligaintas creatü-
rinas sün terra, ed infants poltruns as dovessan turpiar
veziand co quaistas bestias pitschnas sun activas e la-
boriusas dalla daman fin la saira e pissereschan eir per
l'avegnir.

VII. Part.

Qualchossa dalla geografa.

Noss' Engiadina, chars infants, ais üna part del Cantun Grischun ed il Cantun Grischun üna part da nossa Patria, nomnada Svizzera (Schweiz), chi ha 22 Cantuns. Da nossa Svizzera, pajais aut e montagnus, giacent circa nel centro da quella part del muond, chi's nomna Europa, culan divers grands flüms da differentas varts. Gessan nus da quia oura saimper vers daman (que ais da quella vart inua il solai leiva — Oriaint, Ost) schi gnissan nus passand tras il Tyrol, l'Austria, l'Ungaria e la Russia nell' Asia; ans instradessan nus vers saira (inua il solai tramontescha, Occidaint, West) passand tras la Francia ed il mar Atlantic nell' America; piglesan nus la direcziun vers mezdi (Süd) passand tras la bella Italia ed il Mar Mediterraneo, arrivessan nus nell' Africa; giand vers il Nord (Septentrio) e passand tras la Germania, il Danemarc, la Svezia, gnissan nus nel Mar Glacial del Nord.

Nossa terra ha la forma d'ün mail (pom); il punct sü som as nomna: Pol del Nord, quel gio som: Pol del Süd.

Ün as repesainta chi saja tratt üna lingia intuorn la terra, chi parla quella in duos egualas parts e quista ha nom: Equator (Gleicher).

Intuorn l'Equator aise ün **clima** ardent (torrid); plü ch'ün as allontanescha da quel e plü fraid chi dvainta, fin cha passand tras ils climas temperats (gemässigt) ün arriva als climas glacials, inua tuotta vegetaziun finischa.

Quant grand il circuit (Umfang) della terra saja, po ün giüdichar landroura, cha ün viandan chi fess 10 uras al di avess d'impuonder 1080 dids, overo quasi trais anns, ant co pervgnir intuorn intuorn, o returnar nel lö dal qual el eira parti.

Ün granda part della terra ais coperta dad aua. Las plü pitschnas auas sun las fontanas; da plüs fontanas nascha ün aual (ovel), da plüs auals, ün torrent (Waldbach) e da plüs torrents reunits ün flüm (Fluss, Strom); inua plüs auas as raspan naschan lais e mars.

La surfatscha (die Oberfläche) della terra ais ineguala (uneben) e ha planüras, valls (principalas e collateralas — Haupt- und Neben- oder Seitenthaler), muots (Erhöhung), collinas e montagnas.

Nel intern della terra as rechattan grands letts da spelma chi rinferman quia e là aur, argent, aram, fierr ed autras peidras ed ingredienzas plü o main preciusas.

Nel intern della terra sun eir d'ogni sort fontanas e spazis vöds (Gänge). Quists sun implits da vapoors, las qualas qualvoutas s'inflamman (sich entzücken). Talas inflammaziuns sconquassan parts della terra e proüan ün terratrembel (Erdbeben). Ed our da montagnas chi spüdan fö sorta (steigt) con terribel fracasch füm, fö, peidruns e cendra ardenta — lava.

Vulcans sun p. ex. il Vesuv, l'Etna ed il Hecla.

Europa.

L'Europa consista our da blers pajais o ~~stadis~~, ils principals sun:

A. Imperis (*Kaiserthümer*).

1. La Russia, con la capitala Petersburg.
2. L'Austria, " " " Vienna.
3. La Francia " " " Paris.
4. La Türchia. " " " Constantnopol.

B. Reginams (*Königreiche*.)

1. La Svezia e Norvegia, con la capitala Stockholm.
2. Il Danemarc, " " " Copenhagen.
3. L'Ingilterra, " " " Londra.
4. La Spagna, " " " Madrid.
5. Il Portugal, " " " Lisboa.
6. La Sicilia, " " " Napoli.
7. La Sardegna, " " " Torino.
8. Il stadi Papal (*Kirchenstaat*) " " Roma.
9. La Grecia, " " " Atene.
10. La Germania, Deutschland:
 - a. La Prussia, con la capitala Berlin.
 - b. La Baviera, " " " Monaco.
 - c. Il Würtemberg, " " " Stuttgart.
 - d. La Saxonia, " " " Dresda.
 - e. Hanover, " " " Hanover.

C.

Ultra quists pajais dà que in Europa eir plüs:

- a. Granducadis (*Grossherzogthümer*).

- b.* Ducadis (Herzogthümer).
 - c.* Principadis (Fürstenthümer).
 - d.* Contadis (Grafschaften).
 - e.* La **Republica Svizzera** con la capitala Berna.
-

Londra (London).

D'üna vart e dall'autra del grand flüm Tamisa (Themise), ad 8 uras distanza del Mar del Nord, as rechatta l'immensa citad da Londra, abitada da quasi duos milliuns abitants, con 250,000 chasas; 8 uras lunga e 6 uras largia; ella ha 14,000 giassas e 500 baselgias e consista our da trais prlncipalas parts:

1. La veglia citad, City, inua la granda part dels merchadants han lur abitaziuns.
2. Westend; qua sun las abitaziuns dels Nöbels, las plü bleras remarcabilitads e las plü bellas butias.
3. Southwark; quia stan las fabricas e las abitaziuns dels artigians e mariners. —

Nel intern dellas chasas, externamaing grisch nair-aintas dallas bleras vauors, regna il plü grand uorden e nettaschia. Sün las giassas podess ün quasi perder la vista e l'udida; ils peduns (Fussgänger) però as rechattand süls bels trottoirs (legia trottoars) sun our d'privel. Magnificas butias presaintan ed offereschan tuot que cha'l öl e la bocca pon desiderar.

Ils **Doccs** sun pitschens ports (bassins) inua cientaneras da barchas intran e sortan, chargiand e depositand lur merchanzias nels grands magazins. Qua as veza il plü grand marchâ (Markt) del muond, umans

d'ogni sort naziun e d'ogni part della terra in lur costüm e maniera, con prodüts d'ogni clima. Un sulet da quists Doccs comprenda plü da ciente bastimaints, e passa 10,000 persunas sun da contin occupadas a'l's chargiar e schiargiar.

Londra ha il plü grand port da mar del muond. Una dellas plü remarcablas ouvras ais il Tunnel suot la Tamise, que ais üna via fabrichada suot il lett del flüm, la quala sco üna punt unescha üna riva del flüm e conciò eir üna part della citad all' autra. Quist' ouvra ingeniusa füt comenzada tras l'architect (Baumeister) Brunnel l'ann 1823 e finida l'ann 1843, e cuosta passa 6 milliuns Guldiners.

Londra ha üna quantitat da preschuns e da chasas da correcziun (Besserungshäuser) sich bain organisadas, medemmamaing sich blers instituts da beneficenza e sondaziuns pias, per exaimpel: 22 opistals, passa 100 chasas per ils pouvers, 20 apotecas, chi tuottas compartan masdinas o medicaments a gratis. Nel Cristusospital vegnan 1200 infants educats; nel ospital da Bartolomeo 10,000 ainalats anualmaing chürats (verpflegt).

La baselgia da Sanct Paulo e quella da Westminster a Londra sun eir dels plü grandius edificis del muond.

La domengia a Londra ais vairainaing ün quaid (still) di del Segner. Qua ais l'immenza (unermessliche) citad sco morta, quieta, dispopulada (menschenleer). Las butias tuottas con lur fneistruns e lesaurs della terra sun serradas; qua non auda ün alchün fracaşch o tumult ne da charra, ne d'autras laviours. Ils diver-

timaints tuots vegnan suspais o salvats in dids da lavur. Allas 10 o 11 comainza il servezan divin; uossa sorta tuot da chasa, las stradas e giassas s'implan da gieud bain vestida chi fluctuescha da differentas varis nels 500 taimpels d'adoraziun.

Dopo mezdi ais la Tamise stachida (voll) da barchas, chi transportan ils abitants oura nel taimpel della Natüra e nels Parcs (giardins), chi confinan la part occidentala della citad. Per ils mariners ha üna societad da cristians filantrops (christliche Menschenfreunde) fondà üna baselgia tuot particolara, nempe üna granda barcha à mez la Tamise, transformada internamaing in üna baselgia, inua 600 persunas chattan lö. Qua salva ün ogni domengia d'saira servezan divin per ils mariners e lur famiglias alla riva del flüm.

Usche vain a Londra la domengia celebrada, causa (weil) cha la ledscha, l'üsanza e la derivanza (Herkommen) mainan qne con sai.

VIII. Part.

Alchinas Ingavineras — Räthsel.

1. *Chi sâ tschantschar ogni lingua?*
2. *Che batta sainza mans;*
Che impl' il cour sovent,
Con spranza e spavent?
3. *Perche non plova mai duos dids davo rouda?*
4. *Dieu non il vezza mai, l'Imperadur d'inrar,*
mo'l paur Velten imminchadi?
5. *Qualas sun las plu dûrables soulas?*
6. *Quals sun ils plu lungs letts?*
7. *Perche penda il lader via la sua?*
8. *Che chavells ha la plu bella Signura in Germania?*
9. *Sûl di non bsögn eu lavurar*
Poss qui o là quiet restar.
Intrand la nott bandun meis lö
Cambiand quel spess, travuondand fö.
10. *Che fa la glüm cur ella stà sün maisa?*
11. *Sainza lengua sai tschartschar,*
Sainza leiv agiüd clamar;
Ad allgrezcha e dolur,
Pigl eu part sainz' avair cour.

12. *Duos silbas he eu, ingiavina,
Sun da chattar in Engiadina.
La prüm' indisich' ün movimaint
Chi sovent renda malcontaint:
Ma la seguonda appertain,
A chi's contegna sco's convain.
Blers vegnan nella stad am vair,
Voliand qualchossa d'nouv gioduir.
Però sentind spess fraid e vent,
S'retiran els bain bod davent.*

A. Alchülnas poesiettas.

1. *Il culomb e l'aviöl.*

*Ün aviöl, chi vi e no svolaira
Per disfortün' in ün ovel crudet,
Ün bel culomb, chi sün ün bösch schattaiva
Ün pitschen ram dal bösch zuond spert rompet,
E quel nell'ova aviand bütto
L'aviölet cotres as vzet salvò.*

*Ziera cuort temp l'culomb as reckattaiva
Darcho sül bösch alleger e quiet.
Ma veh! 'l chatscheder poch distant miraiva
Sül culomin con sieu privlus schluppet.
Co l'aviöl in prescha svoulu no,
Al pizch' il maun e'l cuolp — quel fut fallò! —*

2. L'utschè in liberted.

Ün bel utschè Gian possedaiva
E'vaiva d'quel tuot sieu dalet.
El ogni di bain il parlaiva,
E'l daiva l'ov' in sieu raset.
'na bella chabgia, d'fil dorò,
Con bels maschuns, l'tgnaiv' rinserrò.

L'utschè bod vi e no saglira,
E bod s'mettaiv' el a chanter .
Usche begin, ch'ün s'instupiva —
E tuot taschaiva per'l tadler.
Ma a sieu chaunt*) zuond bricha suord
Gian nel utschè eira mez bluord.

Ün di però ch'el il parlaiva
D'la chabg' aviand aviert l'üschet,
Schi, conter que ch'el s'aspettaiva,
Il bel utschè fügit dandet
Our dalla chabgia, e svoland,
'S plachet sün ün bösch poch distant.

Ah, clamet Gian, retuorn' aquia,
Cher utschein, perche mancher
A qui non't dess la chitra mia,
Sco hest podieu exprimenter.
Non t'he trattò sco mieu infaunt?
O hest tü forsa d'porter plaunt?

*) Pronunzia sco chant — ovvero tenor il dialet d'Engiadina austro — chant — na chaunt.

*Ma con sa vusch melodiusa
L'utschè respuonda a quaist clam,
Chantand ün' aria allegrusa
E squassand ferm sieu bel pennam :
„Tiers te bain staio' eau,*⁾ in varded,
„Ma qui he eau ma liberted!“ —*

3. Il verzelin.

*Ün rossignol ed ün bel verzelin
Avant la fneistra d'ün con nom Damon pendaivan.
Il rossignol sieu chaunt divin, bel, intonaiva,
E quel bel chaunt plascaiv' ad ün matin.
Ah, disch el, quel dels duos so me taunt bain chanter?
Oh, que utschè vuless gugent garder!
Il bap pe'l fer quaist allegria
Piglet tuots duos aint dal balcun.
Tuots duos, diss el, tü vezast quia;
Ma quel dels duos saró il bun chantun?
At bast' il cour quaist da'm dir uossa?
Sains' oters pleds il figl amuossa
Spert con sieu daint sül verzelin.
Quaist, disch el, quaist ais sgür, da galanthom ch' eau sun.
Guardè sas pennas — che bellezza!
Perque chant el con tel destreza.
Del oter muossan be sas pennas, in varged,
Ch'el per chanter non ho capacited.
Quaunt spess sbaglais rus in vos güdicher,
Scha sün Fextern sulet regard vulais pigler!*

^{a)} Pronuunzia eu, overo eia.

1. *Il giatt, la giuvna e la veglia mür.*

Ün giatt a solai ed a platz ün di staiva
Intuorn bain guardand, scha non gniss qualche mür,
E sias uraglias, l' astut, bain giüzzaiva,
Dschand: „Qui nan ella vain; la sto gnir del sgür.“
Qua propi comparan duos mürs là bain spert,
'na, vegl' e 'na giuvna as vzaiva del tschert,
Cerchand qualchossetta per as vivendar
Sentind ellas fam, per as salüdar.

Il giatt con plaschair da dalöntsch las guardaiva,
E clam' alla giuvna, ve nan qua pro mai,
Perche sün tia vgnüda eu hoz aspettaiva;
Eu he preparà eir qualchossa per tai.
Qua! nuschs e chastagnias e bler auter plü,
E scha amo plü vous, eu't rouv, schi di tü.
Ve nan quaist insembel volain nus mangiar,
E'l prüm, oh permettam ün pa da't bütschar.

La veglia del giatt, chi l'astuzia cognuoscha,
Disch: „siglia t'inchüra e guarda non ir,
Eu sun già mez morta per tai da l'anguoscha
E sai tuot del sgür, ch'el at voul far morir.
He viss co chi va e cognuosch quaists magliocs
Chi üna da nus han bain bod miss in toccs;
Perque sch'eu at poss sco ta mama cussglier,
Sün sas plaschantinas non stoust tü badar.

La giuvna però diss, oh guarda sa fatscha
Ed auda ils pleds ch'el sgür disch d' ami,
Non poss am persvader cha gniand in sa bratscha
Usche bod sco tü dist, que tuot ais fini.
Oh lascham, oh lascham be ün pa ir vi,
El voul sco chi para am dar il bun di,
Allur' ella cuorra sia vöglia per far,
E'l giatt fett ün ság — e podet la clappar.

Oh anguoscha, anguoscha, comainz' l'à bragir,
L'a'm clappa, l'a'm squitscha, l'a'm maglia quel trid;
Oh ve'm in agiüd, uschiglö stögl morir,
Oh ve, chara mama, eu't rouv ve subil!
La veglia però fügit spert sur 'na vart,
In dschand: „chara figlia, uoss' ais massa tard.
A quel chi per temp non as lascha cussgliar
Non aise possibel plü tard da giüdar.“ —

Tram. a S.

B. Alchünas chanzunettas patrióticas.

I.

Mel. Ich bin ein Schweizerknabe.

1.

*Eu sun un liber Srizzer, ed am ma patria,
Inu' in spelm ans scriva Dieu nossa libertà
Ils munts in auta dignitad
Han saimper eir meis cour attral,
Eu sun un liber Srizzer, ed am meis bel pajais.*

2.

*Eu sun un liber Svizzer, ed am eir il plaschair,
Fluors e paschiura verda, non van neir els a nair;
Co c'less ün esser qua marmuogns?
Chanzuns in vall, sü munt sampuogns,
Eu sun un liber Svizzer, ed am eir il plaschair.*

3.

*Eu sun un liber Svizzer, e giaud ma libertà;
Il sclav non sà d'algrezia, el ais disfortünà.
Per tai am vögl sacrificiar,,
Fin alla mort vögl eu chantar:
Eu sun un liber Svizzer, ed am la libertà.*

II.

Mel. Unsere Berge lugen.

1.

*Nossa pizza vaglia, sur tuot il pajais,
Dal chantun Generra sin gio'l Tyrolais,
In una chadaina fermamaing liats,
Dan els bun exaimpel als confederats.
Hali, hali, haliò.*

2.

*Realtàd fidella glüscha sun nos frunt,
Sainza flach' e macla sco la naiv sü'l munt;
La fausdad svanescha, schi'd ais cler in tai,
Sco chieras fügian dal glüschain solai.
Hali etc.*

3.

*Per la libra Svizzra batta eir nos cour,
Nossa libertud non ans laschain nus tour,
Sch' ella vain in privel, essans preparats
Sco nossas montagnas tuots ferm colliats.
Hali etc.*

Nro. 1 e 2 da RR. St. a L.

III.

Mel. Rufst du mein Vaterland.

1.

*Clamas, o Patria,
Mera'ns units aquà /:/
Promts at servir;
Il plü custaivel bain
Gugent nus't dedichain,
Per tai nus viver v' lain,
Schi eir morir. /:/*

2.

*Scha per cas ün regent
Ans voless far spavent
Con spad' e fö,
Schi sco ün ferm torrent,
Chi sdrappa tuot darent,
Sün l'inimi crudain
E'l fain dar lö.*

3.

*In guerra valorus,
In pasch religius
Con ditts e fatts,
Usche onur rendain
Al nom cha nus portain,
Liber ans conservain
Sco'ls antenats!*

4.

*Florescha Patria
In pasch e libertà
Ed uniun!
Sajan sincerità,
Güsti' ed onestà,
Virtüd, simplicità
Teis ornamaints!*

5.

*Lura, o Patria,
Giaudan felicità
Teis abitants;
In tuot il muond non ais
(Abain grand e distais)
Plü fortünà pajais,
Co l'Elvesia! —*

Cretta, charità e spranza.

IV.

Mel. Was ist das Göttlichste auf &c.

1.

*Che'ns ais in quaist muond il plü dutsch, sublim,
Che ans sustegna sün la via dretta?
E che'ns adauza fin al Serafin?
Que ais la beatificante cretta /:/
La cretta, que ais la beatificante cretta.*

2.

*Che adutscha svess il plü grand mel,
Ed ans colli'in vair' amur fraterna;
Che fa al cour sentir pregust del tschel?
Que ais l' amur da Dieu, chi ais eterna.*

3.

*Che dá pacienza nell' afflicsiun,
Serenitad, quaidessa e prudenscha?
Co's nomna quaist inestimabel dun,
Chi'ns avr' il tschel con sia beadenscha?
La spranza, la spranza avr' il tschel da beadenscha.*

C. Chanzun da guitader.

V.

1.

*L'ura ais uossa qua
Cha il guitader va,
Schi cha ingiün non stetta
Plü löng in pe, e's metta
A paus con sa brajada,
A Dieu recommendada.*

2.

*Chi bun paus voul as dar
Sto'l di bain lavurar,
Demanar vita prusa,
Güdar a glieud manglusa,
Avair temma del Segner,
E da tuot mal s'artegner.*

3.

*Oh Dieu possant e bun
In ta protecziun
Vöglas ans tour per grasia,
E far con efficacia
Cha in tuot böñ nus creschan,
E teis nom celebreschan!*

VI.

Allas 10.

1.

*Lura del paus ais gnüda nan,
It a dormir fin a daman
Baps, mamas, con vooss chars infants,
Benedits sajat tants e quants. —*)*

2.

*Mo ant co's metter tuots a lō
Fat la visita d' chadafö,
Serrai la châ, stüdai la glüm.
Bun Dieu, protegi' ün e scodün!*

3.

*Als amalats v'lains giavüschar
Cha Dieu ils vöglia confortar,
Als surleirgiar da lur dolur,
Ed in algresia pro El tour.*

Allas 2.

4.

*Ils gialls comainzan a chantar
E la brünett' as approsmar.
Quel chi sto guadagnar seis pan,
Non dess dormir tarda daman.*

*) Non glüscha quia nels öls da divers scolars e scolaras del
beä magister amiaivel üna larma, non aisc, seo scha vus l'udissas
quia a tschantschar, a benedir?

5.

*Tuot chi dutsch paus' varà giodü
Ingrazi' a Dieu, e stetta sü
Con cour containit, fidel e bun,
Per sieuver sa vocasjun.*

6.

*Eir pagiolaintas vögliaas tü,
Oh Segner, tegner exodi,
Far esser cuortas lur doluors,
Las dar algrezia da lung cuors.*

7.

*E'ls nouv naschüts chars infantins
Fa esser prus, bels anguelins!
Vögliaas als dar bler spiert, bun cour,
Ed in vegldüm in tschel als tour.*

A. R. a P., prof., + Auost 1838.

Proverbis populars.

1. Bod e bain rar chi vain.
2. Brüts e söras e quinadas,
Ma nou's han da cour amadas.
3. Chossa per forza non val' üna scorza.
4. Chi 's loda s' imbroda.
5. Chi va plan, va san'.
6. Chi svess fa, svess giauda.
7. Chi tuot voul inguotta ha.
8. Chi massa serva vain mal pajà.

9. Cbi bain aquista bain giauda,
10. Chi mal non fa, temima non ha.
11. Que ch'ais böñ da taschair
Non fa bsögn da savair.
12. Chi d'Auost giascha, d'inviern sospüra.
13. Chi blasma, cumpria.
14. Chi pac tschantscha, pac falla.
15. Chi sainta a parai, taigla da sai.
16. Cha imminch'ün scua avant sa porta.
17. Chi chava la fossa, crouda l'aint.
18. Chi bler crida, bod invlida.
19. Chi chi non resgia non fa assas.
20. Chi duna, char venda, scha vilan non ais quel chi
prenda.
21. Chi sà e non fa, ha dubbel puchà.
22. Chi chi va per fö perd'il lö.
23. Chi va a chiatscha, svanatscha.
24. Cur cha'l giatt ais our d'chasa schi las mürs
rupellan.
25. Chi sta bain non's mouva,
Chi sta mal as louva.
26. Cur cha'l vin ais a cucun,
Ils amis sun a mantun;
Cur cha'l vin staliva sü
Schi amis non's vezza plü.
27. Cur cha'l scort falla, schi'l narr ria.
28. Chi far non sa, e percomand non fa, in malura vâ.
29. Con ir in sü non am strapatschar,
Con ir in gio non am surchiatschar;

- Alla planüra non am spargnar,
E pro'l persepen non m'invlidar.
30. Dalla lavur vain l'onur.
31. Dieu ordaina e la glieud maina.
32. L'uman propona e Dieu dispona.
33. Dieu lasch'ir, mó bricha surir.
34. E non dâ rösas sainza spinas.
35. Erba e fain, in 15 dids va e vain.
36. Dar e tour fa bun cour.
37. Da corvs non vaine culombs.
38. Falland s'imprenda, ingün non ais nat maister.
39. Gialinas giuvnas e chavras veglias sun per l'economia.
40. Giuvens b'lers e vegls tuots.
41. Gün ha trenta, schi plovesse trentün, non füss e dann ingün.
42. Hoz a mai, daman a tai.
43. Il scort ceda.
44. Il chan chi ladra, non morda.
45. Il cuc chanta per sai.
46. Il Mai vain con erba e föglia,
Vöglia l'Avrigl o non vöglia.
47. Il verm as storscha, sch'el vain squitschà
48. Il sejel in puolvra e'l üordi in mauta.
49. La nettaschia va a pèr con la temma da Dieu.
50. La chasa renda, scha mal man non prenda.
51. La farina del Diavel va in brenn.
52. L'öl del patrun ingraschaint' il chavagl.
53. Là menzögna ha cuorta chamma.

54. La plövgia della daman ais sco l'ira della duona veglia.
55. La fortüna stà per via, chi la piglia, e chi pessà spera via.
56. L'errur ais dell'umanitat.
57. Megl aise dar la lana co il besch.
58. Muoschia spargna e tavan maglia.
59. Megl sulett, co mal accompagnà.
60. Mai fraid, Gün moll, fan rich ann.
61. Nüvel da September non ha ingiün chalender.
62. Our dal chant as cognoscha l'utschè, our dal frütt il bösch.
63. Ogni utschè ha seis möd.
64. Peidra chi roudla non fa müschiel.
65. Povertad non ais viltad.
66. La prüma plövgia d'Avrìgl vala ün charr d'aur con roudas ed aschigl.
67. Raba mal acquistada non ha lunga dürada.
68. Scua nouva, scua bain.
69. Sduvlar la terra our della stagiun, raramaing chi saja bun.
70. Nauschas compagnias corrumpan buns costüms.
71. Tanter Gün e mais da fain, tuotta scorza dvainta lain.
72. Tuots ils nuss vegnan al pettan.
73. Per l'aura e la signuria, non pigliar fantasia.
74. Ura e lavura, schi est nat in üna bun' ura.
75. Ün pa per ün, non fa mal ad ingün.
76. Tant quel chi tegna, co quel chi scorcha.
77. Ün per l'auter e Dieu per tuots.

78. Ün man lava l'auter e tuots duos la fatscha.
79. Ün bun pled chatte ün bun lö.
80. Ingüns infants in üna lai,
Ais sco ün di sainza solai.
81. Ün bettler non vain zert, mo malvoglü.
82. Aspettar e mai non gnir,
Star in lett e non dormir,
Bain servir, e non gradir,
Sun traïs chossas da far morir.
83. Chi l'Engiadina voul vair bella,
Vegn' üna vouta l'ann,
E que intuorn Sanct Gian.
84. Bler füm e pac rost.
85. Far uraglia da merchadant.
86. Chi paja debits, fa credits.
87. Ad ün chavagl dunà non as guarda in bocca.
88. Chi mal fa, mal pensa.
89. Il luf müda il pail ma il vizi mai.
90. Chi da giuven ais diligaint
In sia vegldüm's chatte containt;
Chi da giuven ais mal düsà,
In sia vegldüm's inrüglerà.

Sainza fadia ingün premi.

Col temp e colla pacienz' as vendscha luol.

Deliberescha con lentezza ed eseguischa con promlezza.

La lingua ais il spejel ed il retratt dell' orma.

La fin coruna l' ouvra.

VIII. Part.

Alchînas oraziuns, chi pon eir gnir chantadas.

1. Per urar daman e saira.

Mel. Orm' in Golgatha &c.

- 1. Eu t'ingrasch da tuot meis cour,**
Oh meis Segner buntadaivel!
Cha tü con patern' amur,
Da tuot mal a mai danaivel,
Preservà'm hast fin a qua,
E con bler vain cumulà.

- 2. Oh char Bap quant bun est tü**
Con ta flaivla creatûra!
A ch'eu gniss almain viepù
Degn da tia benigna chûra!
Ah ch'eu't füss recognoschaint,
Umil ed obediaint!

- 3. Forma'm tü, Salvador char**
In quist möd, e fa'm la grazia

*Sco'm convain da chaminar,
Da contin avant ta fatscha,
Sequitand con vair dalett
Teis exaimpel e teis pled.*

4. *Dâ ch' eu hox e saimper plü
Cresch' in grasi' e sapiensa,
Operescha fin ch' ais di
Fidelmaing con diligenza,
Non negligia l' oraxiun
Tend' a mia vocasiun.*

5. *Vögliaas Segner, benedir
Eir il meis, e la dutschessn
Da tia grazia 'ls far sentir
In lur uras da tristesza
Tandem laschans, Bap, intrar
Tuots in tschel at celebrar. Amen.*

A. R. a Porta.

2. Per la daman.

1. *Oh Gesu Cristo, solagl cher,
Tü staila splendurainta!,
Eir in quaist di a mi fo cler;
Fo in mieu cour ch' eu't sainta.
Tuot que in me chi voul alvèr
E gio da te'm voul stravier,
Gugent fo ch' eau banduna.*

2. *Illūmna me con ta splendur,
Maina'm sün terra dretta;
Schioda mieu cour con ti' amur,
A ti fo ch'eau'm surdetta,
Per esser ta proprieted.
T'amand da cour in fidelted,
Sco'l centro da mas bramas.*
3. *Eir in quaist di in tuot mieu fer,
Tel grasia, Gesu, duna'm,
Ch'eu cercba te dad imiter,
E que ch'eau fall, perduna'm;
Fo ch'eau dependa d'te mieu cho,
Renunsiand a scodün pcho,
Arfschand da te las forsas.*
4. *Perchüra me da vanited,
E'm plaj'in ta güstia,
Vestescham con ta santited,
Guarescha l'orma mia.
Tschert sainza te stovess perir;
Ah röglías me con te unir
Sch'ün ram via della plaunta.*

Frizzoni.

3. *Avant scoula.*

Mel. Eu in meis bsōgns via Dieu.

1. *Nus essan qui units
Per gnir bain instruits*

*E per cha noss' infanxia
Da schiüra ignoranzia,
Bod regna tiberada
E bain illüminada.*

2. *Perque schi dan's il dun,
Gesu, Magister bun!
Cha nus tuot bain chapeschan
Il mal flch ödieschan,
Da tuot nos cour tai aman
E sabis da gnir braman.*
3. *Dâ cha l'amussamaint
Nus tegnan ad imaint,
Cha buns suggetts nus vegnan,
Chi degnamain'g's contegnan;
Al stadi sajan nüxaivels,
Ed als Noss allegrairels,*
4. *Cha teis spiert, Jesu char,
Fatsch' eir pro nus regnar
Amur ed armonia,
Quaidesza e güstia,
Uorden e diligensa,
Pasch ed obedienza.*

A. R. a P.

4. A. Avant l'ura da religiun.

1. *Immanuel, nos Gesu cher,
Compera taunter nus;
E svess ans vögliast amusser
Tuot que chi ais bsögnus.*
2. *Con tieu sanct Spiert illumna nus,
Accio cognoschans Te,
Sco nos ami fidel, grazius,
E't piglians sū con fè.*
3. *Accio in Te sajans beos,
Dvantant infaunts da Dieu,
Chi sun in te güstifichos,
Permur del merit tieu.*

Fritz-

5. B.

1. *Nel nom da Gesu essans uossa,
Sieu Evangeli per tadler,
Il quel a nus la via muossa
Tiers Dieu dad ir, salvs per dvanter,
Ah ! arovain da cour nos Dieu,
Ch' l' ans dett' ils duns del sanct Spiert sieu.*
2. *Oh Gesu ! ta presenza chera,
Fo tü sentir con grazch' a nus !
Ta volunted a nus declera.*

E'ns sujet saimper grazius.

*Ah! so in nus que cha tü vousst,
Stant operer il tuot eir poust.*

Fritz.

6. Per la saira. A.

Mel. Müde bin ich, geh zur Ruh!

1. *Stanguel sun, al paus eu'm mett
Intra, Segner suot meis tett.
Chüra con teis man possant
Da tuot mal mai, teis infant.*
2. *Tuot que hoz eu he fallà
Segner non'm t'gnair inquintà,
Vöglas, bap, per grand' amur,
Perdunar tuot meis errur.*
3. *Eir tuots quels chi'm sun paraints
Lascha'ls, Dieu, dormir contains;
Quels sco tuots auters umans,
Recomand eu in teis mans.*
4. *A tuots amalats pustüt
Fa sentir, Bap, teis salüd;
Driza'ls sù in ogni lèd,
Tras la glüm d'teis divin pled.*

Tram. a S.

7.

Davo scoula, per l'ultim di dell'eirna.

1. *Oh quant lejers e containts
Essans uoss', oh Segner !
Stant fin qua a nus tants bains,
Hast roglü mantegner.*
2. *Schi, benign e grazius,
Dutsch ed amuraivel
Est tü da contin vers nus,
Oh bap buntadaivel !*
3. *Nus non e' lain perque mancar
Con nos cour e bocca,
Teis sanct nom da celebrar,
Sco que bain'ns pertocca.*
4. *A tai v'lains eir dedichar
Tuotta nossa vita,
Tai volains da cour amar
Amur infinita.*
5. *Oh che beadensch' ais que
Tai d'amar, oh Segner,
E con vaira, riva fè
Abranelà da't tegner !*
6. *Fa ch'inguolta separar
Nus da tai ans possu,*

*Cha chûrats da teis figl char
Reistans sia scossa.*

7. *Cha sa vusch cognoschens bain
Ed eir seguiteschans,
Cha'us deportans sco's convain
A spendrats cha d'essans.*
8. *Benedescha a quaist fin
Tantas bunas chossas,
Ch'in las scoulas da contin
Ans regnen proposlas.*
9. *Fa cha'l böñ cha rains imprains
In noss cuors prodüa
Sco bun sem in buns terrains
Frütts a gloria tia.*
10. *Frütts dà contezz' a nus,
Ed eir d'allegrezza
A tuots quels chi invers nus
Sainten tenerezza.*
11. *Cha quel bösch a là plantà
Sper quell' ana viva,
Saimper bel, verd ed ornd
Da frütts e sumbriva.*
12. *Cha quel saja d'imminchün
Da nus la figüra,*

*Cha conservans da contin
Üna tal natüra.*

13. *Fin cha transplantats in tschel
Là saimper floreschans,
E teis nom, Immanuel,
Saimper celebreschans.*

A. R. a Porta.

8. Chanzuns d' ingraziamaint.

Mel. In tias nattas Segner bun, overro eir.
So weiss ich nun. Gottlob &c.

1. *Eu sun eu viv, oh Bap tü est
Ün bap, sco ingün bap non es.
Co mā podess eu quintar sū,
Quant bain tü saimper 'm hast voglu.*
2. *Ta bainvuglensch' am ha provist
Con sentimaint, ed ultra quist,
Con sana membr'e san inclet,
Ch'eu poss inclèr e far indret.*
3. *Eu celebresch ta charità
Per mia buna patria,
Per meis dabains, chars genituors,
Per meis magisters, frars e sourz.*
4. *Eu at ingrazsch, Bap grazius,
Cha tü fast splendorir sur nus*

*Teis bel solai, chi con chalur
A tuot dà vita e vigur.*

5. *T'ingrazch cha tü ans hast trmiss
Teis char figl gio del parudis,
Per ans mossar la via del tschel
Morir per nus, e'ns mnar pro El.*
6. *Tingrazch e laud per teis spiert bun
E tuot la benedicziun,
Cha ta buntà 'ns luscha giadair
Sainz'ingün merit nos pelvair.*
7. *Mo in vardad, non sai co far,
Per inandret at ingraziar.
Ah! tuot ma vil'e tuot meis cour
Vögl dedichar a ti' onur !*
8. *Cur podorans in tschel rivar
Co'ls anguels là at celebrar;
Schi quella vouta sgüramaing
Tingrazcharans plu degnamaing.*

A. R. a P.

9. Per la domengia.

1. *Di da benedicziun
Da nos Deis custaivel dun,
Oh bainognü seas eir a nus,
Con teis duns zuond prezios.*

2. *Frars e suors, sü, ed udin
Con cours prus il pled divin,
Sü, amain ed adurain
Quel char Bap, chi' ns coul tant bain!*
3. *Our d'amur ans ha'l creats,
Our d'amur ans ha'l spendrats,
Our d'amur davent da qui
Main'el nus pro El in sü.*
4. *Oh stupenda, grand'amur !
Penetrescha con chalur
Nos cours tevis, cha eir nus
T'amans con affett zelus.*
5. *Oh solai della güstia !
Inspireschans allegria
Sancta, vair pregust del tschel
Viva spranz' e fai da quel.*
6. *Con teis razzs illümna tü
Ils nos spiert plit vi' e plü!
E fä cha via da teis pled
Hajans saimper vair dalett.*
7. *Cha dustchs früttis d'instrucziun
E da consolaziun,
Chattans da contin in quel
E la caira via del tschel.*

8. *Oh tü, ehi annunziada
Gnittas gio da tschel manada,
Da nos Jesu char, Vardà!
Sclera tuot l'umanità!*
9. *Compar' oz a nus novella
Sco tui est divin' e bella,
Cha in tai inamürats
Vegnans e sanctifichats.*
10. *Beats nus cha cognoschains
Tai, vair Dieu e chad amains
Tai e teis figl grazius;
Oh che stadi allegrus!*
11. *Giubilain a gloria sia!
Cbaminain da compagnia
In tuot böñ, fin ch'arrivals
Nus saran in tschel beats.*

A. a P.

IX. Part.

Alchüns ditts seo bellas fluors clettas nel giardin della S. Scrittura.

NOTA. Fat cerchar sū quist als infants nella Bibla per ch'els l'imprendan a eognoscher bain. Lura ch'els imprendan quaists ditts perfettamaing a memoria, he dues o traïs al di; repetind da temp in temp amò sūn sur lett da mort as savaran els grā per que.

1. *Davart Dieu e sia essenza. Wesen.*

Ogni chasa vain fabrichada dad alchün, mo quel chi ha fat ogni chossa ais Dieu. Hebr. 3, 4.

Dieu ais ün spiert e quels chi'l aduran il dessan adurar in spiert ed in yardad. Joh. 4, 24.

Eu sun il prüm e l'ultim, il principi e la fin, disch il Segner, chi ais e chi eira e chi sarà, l'omnipotaint. Apoc. 1, 8.

Il Segner, nos Dieu, ais ün unic Dieu. Marc. 12, 29.

La grazia da nos Segner Jesu Cristo, e la charitad da Dieu e la comunun del sanct Spiert saja con vus tuots. 2. Cor. 13, 13.

Segner Dieu, tü est nos refugi saimper e saimper. Ant co cha'ls munts füssan e cha tü avessas formâ la terra e'l muond, est tü Dieu d'eterno in eterno. Ps. 90, 2.

Pro Dieu non ais ingiüna mutaziun ne cambiamaint da glüm ne da schiürdüm Jac. 1, 17.

Nos Dieu ais in tschel e po far tuot que ch'el voul Ps. 113, 3.

Pro Dieu non ais ingiüna chossa impossibla. Luc. 1, 37.

Non sun eu ün Dieu ch'ais ardaint, disch il Segner, e na ün Dieu ch'ais dalönsch? Podarà alchün as zoppar in zoppels ch'eu non il vezza? disch il Segner; non implesch eu il tschel e la terra. Jerem. 22, 23—24.

Segner tü am perscruteschas e'm cognoschas, Ch'eu sezza o ch'eu stetta, schi'l sast tü; tü inclegias meis impissamaints da dalönsch. Ps. 139, 1—4.

Quant grandas mai sun tias ouvras, oh Segner! Tuottas chossas hast fat con **granda sapienza**, plaina ais la terra da teis duns. Ps. 104, 24.

Sanct, sanct, sanct ais il Segner Zebaoth; tuotta la terra ais plaina da sia gloria! Es. 6, 3.

Scò quel chi's ha clamats ais sanct, usche sajas eir vus sanctis in tuotta vossa conversazion. 1. Petr. 1, 15.

Il Segner ais **güst** in tuottas sias vias. Ps. 145, 17.

Dieu vain a dar ad ogni ün seguond sias ouvras. Rom. 2, 6.

Il pled del Segner ais **vardaivel**, e que ch'el imprometta, que salva el pel cert. Dieu ais la **charitad**. 1 Joh. 4, 16.

Misericordiaivel e grazius ais il Segner, tard all'ira e da granda buntad. Ps. 103, 8.

Nus volain benedir il Segner, d'uossa infin in eterno!
Halleluja.

In El — Dieu — vivain nus, e'ns movain ed essans.
Act. 17, 28.

Ils öls da tuot guardan sün tai Segner e tü als dast
lur daviver a seis temp e stagiuun. Tü avras teis man
e saduollas que chi viva con teis bainplaschair. Ps.
145, 15—16.

Büttai tuots voss pissers sün il Segner, perche el ha
chüra per vus. 1 Petr. 1, 7.

Nus savain cha a quels chi aman Dieu tuottas chössas
deven servir a lur bain. Rom. 8, 28.

2. Davart l'uman.

Dieu ha fat d'ün medem sang tuotta la generazion
dels umans, per abitar sur tuot il cres della terra.
Act. 17, 26.

Dieu creet l'uman a sia iinaigna. Genes. 1, 27.

Tras ün uman ais gnü il **puchà** nel muond e la mort
tras il puchà; ed usche ais la mort transida sün tuots
umans, aviand els tuots pechà. Rom. 5, 12.

Ils empis, disch il Segner, non han alchüna pasch.
Es. 48, 22.

3. Davart Jesu Cristo e l'ouvrå della spendranza.

Dieu ha tant amâ il muond ch' el ha dat seis unigenit
figl, accio cha scodün chi craja in el, non giaja a perder,
mo haja la vit' eterna. Joh. 3, 16.

(L'infant) Jesus avanzaiva in sapienza, etad ed in
grazia pro Dieu e pro la glieud. Luc. 2, 52.

Segner pro chi dessan nus ir? tü hast pleds della vit' eterna; e nus avain crett e cognoschü, cha tü est Cristo il figl del vivaint Dieu. Joh. 6, 68—69.

La grazia ais uossa manifestada tras l'appariziun da nos Salvader Jesu Cristo, chi ha drütt la mort e manà a glüm la vita e l'imortalitat tras l'evangeli. 2 Tim. 1, 10.

Gni nan pro mai, vus tuots chi essat travagliats ed aggravals ed eu as vögl surleivgiar. Pigliai sün vus meis giuf ed imprendai da mai, ch'eu sun bandus ed ümil da cour: schi gniss vus a chattar paus per vossas ormas. Matth. 11, 18. 19.

Contuot non aise uossa ingiüna condemnaziun per quels chi sun in Cristo Jesu, ils quals non chauninan seguond la charn, dimperse seguond il spiert. Rom 8, 1.

Eu sun il bun pastur; il bun pastur metta sia vita per las nuorsas. Eu cognosch mias nuorsas e sun cognoschü dallas mias. Joh. 10, 11. 14.

Dieu voul cha tuots umans dvaintan salvs e ch'els vegnan alla cognoschenscha della vardad. 1. Tim. 2, 4.

In vardad, in vardad as di eu: Chi **craja** in mai ha vita eterna; eu sun il pan della vita. Joh. 6, 47—48.

Scha nus chaminain **nella glüm**, sco el ais nella glüm schi stain nus in comunun con el; e'l sang da Jesu Cristo, seis figl, ins nettaja d'ogni puchà. 1. Joh. 1, 7.

Benedi saja Dieu e'l Bap da nos Segner Jesu Cristo, il qual suainter sia granda misericordia ins ha regenerats ad üna spranza viva tras la **resüstanza** da Jesu Cristo sü dals morts. 1 Petr. 1, 3.

Nus savain cha quel chi ha fat resüstar il Segner Jesu vain eir a far resüstar nus tras Jesu. 2, Cor. 4, 14.

Vivain nus, schi vivain nus al Segner, morin nus, schi morin nus al Segner; saja cha nus vivan dimena o mouran, schi essan nus dal Segner. Rom. 14, 8.

Cristo essendo **it a tschel** ais dalla dretta vart da Dieu. 1. Petr. 3, 22.

Mera **eu sun con vus** tuots il dids fin alla fin del inuond. Matth. 28, 20.

Il frütt del spiert ais charitad, allegrezza, pasch, tardanz' all' ira, benignitat, buntad, cretta, bandusezza, continenza. Gal. 5, 22.

Scha Dieu ais per nus, schi chi sarà conter nus? Quel cert chi non ha schanià seis propi figl, anzi il ha dat per tuots nus, co non ans dess el eir dunar tuottas chossas con el?

Chi voul achüsar ils eletts da Dieu? Dieu ai; quel chi güstificha. Chi sarà quel chi's condanna? Cristo ais quel chi ais mort, ed ultra que ais eir resüstà, il qual eir **interceda** per nus.

Eu sun persvas, cha ne mort, ne vita . . . ne autezza, ne bassezza, ne alchün' autra creatüra non ans poderá separar dall'amur da Dieu, ch'ais in Cristo Jesu, nos Segner. Rom. 8, 31—39.

*4. Co dess l'uman as contegner invers
Dieu ed invers seis conumans?*

Ama il Segner, teis Deis, da tuot teis cour, da tuotta tia orma, con tuots teis impissamaints e da tuot teis

podair; ed: Ama il prossem sco tai stess. Marc. 12, 30—31.

Amai voss **inimis**, benedi quels chi's maledeschan, fat del bain a quels chi's vöglan mal, e rovai per quels chi's fan tort e as persecutan. Marc. 5, 44.

Quaist ais l'amur da Dieu, cha nus observan seis coinandamaints, e seis comandamaints non sun greivs. 1 Joh. 5, 3.

Oh uman, Dieu at ha declarà que chi ais böñ, e che giavüscha il Segner da tai auter co cha tü fatschas que chi ais drell, amas benignitat e chaminès in ümiltad avant teis Dieu. Michea 6, 8.

Non savais cha vus essas il taimpel da Dieu, e cha il spiert da Dieu, havda in vus? Sch'alchün violescha il taimpel da Dieu, vain Dieu a'l metter in perdiziun; perche il taimpel da Dieu ais sanct, e quell essas vus 1 Cor. 3, 16—17.

Retirat dal mal e fâ il böñ, e tü vainst a rumagnair in eterno. Perche il Segner ama la radschun, e non banduna seis benedits; els vegnan a gnir perchürats in eterno; mo il sem dels empis vain a gnir ragischà oura. Ps. 37, 27—28.

Eu sun il Dieu omnipotant, chamina avant mai e sajas pielus. Genes. 17, 1.

Rovui, schi vaine a gnir dat a vus; cerchal, schi gniß a chattar; picchai schi vaine a gnir avert a vus. Matth. 7, 7.

L'oraziun del güst, siand fervente, tha granda efficazia. Jac. 5, 16.

Ün **cour nett** schiaffescha in mai, oh Dieu, e renova in mai ün drett spiert. Non am büttar davent da tia

fatscha, e teis sanct spiert non am retrar. Turnainta'm l'algrezia da teis salüd e affermischa in mai ün voluntus, bun spiert. Ps. 51, 12—14.

Quaista ais la fidanza, cha nus avain in El, cha, scha nus domandain qualchossa **suainter sia voluntad**, el ans **exauda**. 1 Joh. 5 14.

Beats ils netts da cœur, perche els vezzeran Dieu. Matth. 5, 8.

Qualunque chossa vus fais, in pled o in ouvra, schi fat ogni chossa nel nom del Segner Jesu, **rendand grazias a Dieu e Bap**, tras el. Col. 3, 17.

Ardaint ais il Segner a tuots quels chi'l claman in vardad. El complischa il giavüsch da quels chi'l teman.

Tendai a tuot que chi ais vaira, chi ais onest, chi ais güst, nett, amabel e da buna fama, schid ais alchüna virtüd, schid ais alchün laud — tendai a que — ed il Dieu della pasch vain ad esser con vus. Fil. 4, 8—9.

Mettai gio la **menzögna**, favlai la vardad scodün con seis prossem, perche nus essan membra l'ün del auter Efes. 4, 25.

Quel chi **involaiva** non invoula plü, mo plü bod as sfadaja, **lavurand** que chi saja böñ cols mans, ch'el haja da compartir a chi hsögn ha. Efes. 4, 28.

Quels chi vöglan gnir richs croudan in sentamaint e nel latsch ed in blers desideris narrs e nuschaivels, ils quals chiatschan la glieud alla mort e perdiziun. Perche l'**avarezza** ais la ragisch da tuot mal. Tim. 6, 9—10.

Non tmair figl da que cha nus essan povers: tü hast

facultad avuonda, scha tü temmas Dieu, at retiras d'ogni puchà e fast que chi'l plascha. Tob. 4, 29.

Vairamaing la pietat con **contentezza del cour** ais ün grand guadagn. 1 Tim. 6, 6.

Scodün chi **s'adauza** sarà abassà e chi s'abassa sarà aduzà. Luc. 14, 11.

Vus giuvens sajas sottamiss als plü vegls — sajas fittats con **ümiltad**, perche Dieu resista als superbis e dâ grazia als ümils. 1 Petr. 5, 5.

Chars! in amain l'ün l'auter, perche la charitad ais de Dieu, e scodün chi ama ais naschü da Dieu e cognoscha Dieu. Chi non ama non cognoscha Dieu, perche Dieu ais la charitad. 1 Joh. 4, 7—8.

Annotaziun. Magister explica quia l'istoria del misericordiaivel Samaritan. Luc. 10.

Procurai la **pasch** con tuots e la **sanctificaziun**, sainza la quala ingiün non vain a vair il Segner. Hebr. 12, 14.

Beats ils **misericordiaivels**. perche misericordia sarà ad els fatta. Beats ils **paschaivels**, perche els saran clamats figls da Dieu. Math. 5, 7. 9.

Tuot que vus volais cha la glieud fatschan a vus que fat eir vus ad els. Math. 7, 12.

Tuotta pitrezza e sdegn, ed ira e bragizzi e dir mal con ogni malizia saja prisa via da vus. Anzi sajas l'ün invers l'auter benigns, misericordiaivels, as **per-dunand** l'ün a l'auter, sco eir Dieu in Cristo ha perdunà a vus. Efes. 4, 31—32.

La pietad ais nüzaivla pro ogui chossa, aviand la promissiun della vita presainta e da quella chi vain a gnir. 1 Tim. 4, 8.

T'regorda da teis creader nels dids da tia giuventüm, ant chi sajan gnüts ils dids mals e arrivats ils anns dals quals tü vainst a dir: Eu non he quia alchün dalett. Eccl. 12, 3.

Gesu eira **obediant** a seis genituors e avanzaiva in sapienza ed elad ed in grazia pro Dieu e pro la glieud. Luc. 2, 51. 52.

Figls obedi a voss baps e mainas in tuot, perche que ais plascaivel al Segner. Col. 3, 20.

Il **fidel ami** ais üna ferma protecziun e chi'l ha chattà ha chattà ün tesaur; quels chi temau il Segner il chatтарan. Eccles. 6, 15. 17.

Obedi a **voss Magisters** (Superiurs) e sequita 'ls, perche els vaglian per vossas ormas, sco aviand a render quint, accio ch'els fatschan que con allegrezza e bricha sospürand. Hebr. 13, 17.

Non spredschar alchün in sia **vegldüm**. Eccl. 8, 7.

Leiva sü (stà sü) avant il chanuoss — vor einem grauen Hauple — ed onura l'aspett **del vegl**. Levit. 19, 32.

Chi **squitscha** l'inferiur, blasfemiescha seis creatur; ma chi ha compassiun del bsögnus, l'onura. Prov. 14, 31.

L'ais plü beâ **il dar** co l'ardschaiver. Act. 20, 35.

Meis figl, scha 'ls pechaduors at vöglan **surmanar**, schi non consentir ad els. Prov. 1, 10.

Chi conversescha cols sabis dvainta sabi, ma il compagn dels narrs dvantlarà mal. Eccles. 13, 20.

Vagliai ed urai, cha vus non vegnas in tentamaint, il spiert ais bain promp!, mo la charn ais debla. Matth. 26, 41.

Il muond e seis giavüscha maint passa via, mo quel chi fa la vöglia da Dieu rumagna in eterno. 1 Joh. 2, 17.

5. *Davart las chossas venturas.*

Mossans ad inombrar noss dids, accio nus dvaintan sabis. Ps. 90, 12.

Nus tuots dovain comparair avant il tribunal da Cristo, accio cha scodün ardschaiva suainter ch'el avarà operà in sia vita sün terra, bain o mal. 1 Cor. 4, 5.

Ils empis vegnan ad ir in las painas eternas e'ils güsts in la vila eterna. Matth. 25, 46.

Non s'ingiannarai: Dieu non as lascha far beffa; perche que cha'l uinan avarà **semnâ**, que vain el eir a recogler. Gal. 6, 7.

Dieu vain a süantar ogni larma da lür öls e la mort non sarà plü, ne cordöli, ne bragizzi, ne fadia vain ad esser plü; perche las prümas chossas sun passadas via. Apoc. 21, 4.

Que cha öl non ha viss, ne uraglia non ha udi, ne ais gnü in alchün cour d'uman, que ha Dieu preparà a quels chi'l aman. 1 Cor. 2, 9.

Il Dieu d'ogni grazia, il qual ins ha clamats a sia eterna gloria in Cristo Gesu, dopo cha nus gniñ ad

avair indürâ pac temp; quel as fatscha perfetts, as conferma, as fortificha, as stabilescha. Ad El saja la gloria e l'imperi da saimper a saimper. Amen. 1 Petr. 5, 10.

Qualchossa davart la Sancta Scrittüra.

Dieu ans ha manifestà, (revelâ) (enthüllt) sia voluntad nella sancta Scrittüra overo Bibla, chi contegna usche il pled da Dieu ed ais scritta in differents temps e da differents auturs.

La Bibla vain partida aint nel vegl e nel nouv Testamaint; e tuots quels cudeschs, scritts da pietus hommens, inspirats e guidats dal spiert da Dieu, veggan nominats **canonics**, da canon, chi voul dir, norma, regola da nossa cretta e contegn.

I. Ils cudeschs del vegl Testamaint.

Alchüns da quists cudeschs contegnan principalmaing
a. istorias o requints, e as nomnau per que **cudeschs istorics**. Auters contegnan admoniziuns e profezias, e han per que nom:

b. cudeschs profetics. Amo auters contegnan chan-zuns spiritualas (psalms) e doctrinas, e as nomnan per que

c. cudeschs doctrinals.

A. *Ils cudeschs istorics del vegl Testamaint.*

1. Ils 5 cudeschs da Mose, nempe:

- a. **Genesis**, overo naschenscha, origine; requinta la creaziun del muond, la vita dels patriarchs, il diluvi, il salvamaint da Noè, fin alla mort da Josef.
 - b. **Exodus**, overo sortida (Auszug); requinta il stadi da servitud dels Israelits in Egipto, lur sortida d'Egipto, condüts da Mose, e la ledscha datta sül munt Sinai.
 - c. **Leviticus**, o cudesch dels Levits, contegna principalmaing prescripziuns riguardo l'administrazion del culto divin tras ils Levits; impromissiuns ed imnatschas del Segner; ledschas ceremonialas, moralas e civilas.
 - d. **Numeri** overo numbers, contegna principalmaing l'enumeraziun del pövel d'Israel, sorti d'Egipto, e l'istoria dels 39 anns passentats nel desert.
 - e. **Deuteronomio** overo repetiziun della ledscha, siand Mose in quaist cudesch tira alla nova generaziun in Israel in memoria las principalas ledschas. Lura va el sül munt Nebo e moura allà, dopo avair ordinâ Josua per seis successur.
2. Il cudesch da **Josua**, requinta que chi arrivet dalla mort da Mose fin alla mort da Josua, nempe l'intrar del pövel nel pajais da Canaan e co quel gnit parti intanter las 12 slattas d'Israel.
3. Il cudesch dels **Güdischs** contegna l'istoria del

pövel suot il govern dels güdischs, dalla mort da Josua fin al temp del grand Sacerdot Eli.

4. Il cudesch da Rut requinta l'istoria della buna Rut sco exampel da vaira amur filiala, e nomna ils antenats da David.

5. Il **prüm cedesch da Samuel** rinferma l'istoria del pövel jüdeu suot il govern dels ultims duos gudischs, Eli e Samuel, e lura suot la regenza del prüm rai dels Israelits, nominâ Saul.

6. Nel **seguond cedesch da Samuel** chattain nus l'istoria del rai David.

7. Ils **cudeschs dels rais** requintan l'istoria dels rais dopo David, la separaziun del reginam; l'istoria simultanea dels duos reginams, Juda ed Israel, fin alla captivitat da Babilon; l'offizi dels profets Elia ed Eliseo.

8. Ils duos cudeschs **della cronica** sun üna recapitulaziun (repetiziun e compilaziun) dell'istoria d'Israel, e supplischan (ergänzen) eir alchünas notizias.

9. Il **cudesch dad Esdra** requinta il retuorn dels Jüdeus dalla preschunia (captivitat) da Babilon a Jerusalem e co il taimpel vain fabrichâ.

10. Nel **cedesch da Nehemia** chattain nus la continuazion dell'istoria dels Jüdeus dopo lur retuorn in Judea; co la citad vain fabrichada e stabili uorden tanter il pövel tras Esdra e Nehemia.

11. Il cedesch d'Ester ais l'istoria d'üna Jüdeua, (Ester) la quala salva seis pövel restâ a Babilon; el requinta co Mardochai vain recompensâ, Haman per contra chastià, mossand cha la superbia maina alla rovina, mo l'ümitad a felicitad.

B. Ils cudeschs del vegl Testamaint doctrinals.

1. Il **cudesch da Job** contegna l'istoria del hom pietus e provà in afflicziuns, Job; discours e reflecziuns religiusas; proponind ün exaimpel da pacienza e fidanza in Dieu.

2. Ils **150 Psalms**; componüts in granda part del rai David, ma eir da Salomon, Assaf, Mose e dals figls da Cora sun excellentas doctrinas davart Dieu, profezias davart Cristo e chanzuns spiritualas d'ingraziament, da laud, da röv o supplica, da penitenza e da confort.

3. Ils **proverbis da Salomon** contegnan excellentas doctrinas, maximas e sentenzas da pietad e morala, e mossan la via d'esser e dvantar felice e beâ.

4. Il cudesch da Salomon, **nominà Ecclesiaste** ais ün tesaur da commandamaints per pervgnir a vaira felicidad; el represainta la vanitad da tuoltas chossas terrainas ed in che la vaira felicidad ed il salüd del uman consista.

5. La **chanzun dellas chanzuns** da Salomon dechanta in imaignas la delizia dell'amur.

C. Ils cudeschs del vegl Testamaint profetics.

Ils cudeschs profetics, scritts dals usche ditts 4 grands e 12 pitschens Profets, hommens inspirats dal spiert da Dieu e tramiss dad El, per, ch'els tras lur predgiar,

tras immatschas, impromissiuns e profezias sül aspettà Messia, conservan e restituischau l'adoraziun del unic vair Dieu e la puritat dels costüms, chastian, corrigian e confortan il pover, volubel pövel, sun ils seguaunts:

1. Esaja.
 2. Nehemia.
 3. Ezechiel.
 4. Daniel.
-
5. Hosea,
 6. Joel.
 7. Amos.
 8. Abdia.
 9. Jona.
 10. Michea.
 11. Nahum.
 12. Habacuc.
 13. Sofonia.
 14. Haggeo.
 15. Zaccaria e
 16. Malachia.
-

A quais cudeschs füttan adgiunts auters nominals **Apocrifs**, d'origine inconschaint, nüzaivels e salüdaivels tant inavant cha lur doctrinas sun conformas a qnellas dels cudeschs canonics.

Ils cudechs apocrifs sun:

1. Tobiu.
 2. Judit.
 3. Sapienza.
 4. Ecclesiastico.
 5. Baruc.
 6. Restanza d'Ester.
 7. La chanzun dels 3 Hebreers.
 8. Susanna.
 9. L'istoria del idol Bel e del dragun.
 10. L'oraziun da Manesse.
 11. Maccabeers I.
 12. Maccabeers II.
-

II. Ils cudeschs del Nouv Testamaint.

A. *Cudeschs istorics.*

1. L'Evangeli da sanct Mattheo.
2. " " " Marco.
3. " " " Luca.
4. " " " Joanne.

Quaists cudeschs contegnan l'Evangeli, que ais la buna (allegraivla) nova del salüd tras Jesu Cristo, e requintan usche l'istoria della naschenscha e vita, dels discours e miraculs, dellas profezias, della passiun, mort e resüstanza da nos Segner Jesu Cristo.

5. Ils fatts dels Apostels (incursni: Act. Apost. e be Act. chi voul dir Acta Apostolorum, scritt dal Evangelist

Luca, descriva l'ascensiun (Himmelfahrt) del Salvador; co il Spiert sanct füt spans oura (effusiun) sur ils Apostels, la predicaziun da Petro e Paulo, la fondazion ed ils prüms progress della baselgia cristiana.

B. Cudeschs doctrinals.

Quaists contegnan salüdaivlas doctrinas, prescripziuns admoniziuns e confortaziuns, e as nomnan per que cudeschs doctrinals. Tals sun las Epistolas — chartas — dels Apostels, scrittas partim a **singulas baselgias** e persunas, partim als **cristians in general, epistolas catolicas** overo generalas.

Quia lur nom:

1. L'Epistola da St. Paulo als Romans.
 2. La prüma Epistola da St. Paulo als Corinters.
 3. La seguonda Epistola da St. Paulo als Corinters.
 4. L'Epistola da St. Paulo als Galaters.
 5. L'Epistola da St. Paulo als Efesers.
 6. L'Epistola da St. Paulo als Filippensers.
 7. L'Epistola da St. Paulo als Colosseners.
 8. Prüma Epistola da St. Paulo als Tessalonicensers.
 9. Seguonda Epist. da St. Paulo als Tessalonicensers.
 10. Prüma Epistola da St. Paulo a seis scolar Timoteo.
 11. Seguonda Epistola da Paulo a seis scolar Timoteo.
 12. L'Epistola da St. Paulo a seis scolar Tito.
 13. L'Epistola da Paulo a seis scolar Filemon.
 14. L'Epistola da St. Paulo als Ebreers.
-

15. L'Epistola del Apostel St. Jacobo.
 16. La prüma Epistola del Apostel St. Petro.
 17. La seguonda Epistola del Apostel St. Petro.
 18. La prüma Epistola del Apostel St. Joanne.
 19. La seguonda Epistola del St. Joanne.
 20. La terza Epistola del Apostel St. Joanne.
 21. L'Epistola del Apostel St. Juda.
-

C. *Il cudesch Profetic.*

2. L'Apocalipsis o revelaziun da St. Joanne.

Joanne, as rechattand sün l'isola da Patmos, descriva quia il stadi ventur del reginam da Dieu, nempe il combatt del cristianismo conter seis inimis e la finale victoria del reginam della glüm supra quel della schiür-ezza e del puchà; lapro s'inserva el d'imaignas (Bildern) sublimas e misteriusas (räthselhaft).

Con qualche bels ditts da quaist amabel Apostel con-clüdain nus quaist cudeschet, supplichand cha Dieu vöglia benedir la lectura da qnel via 'ls cours da vus tuots.

Dieu ais la glüm, e schiürezza in el non ais alchüna.

Scha nus dschain d'avair communun con el e chaminain nella schiürezzas, schi mentin nus; mo scha nus chaminain nella glüm, sco el ais nella glüm, schi avain nus communun l'ün con l'auter, e'l sang da seis figl Jesu Cristo ans nettaja da tuot puchà. Charissemus ins amain l'ün l'auter, perche la charitad ais da Dieu, e

scodün chi ama, ais naschü da Dieu; perche Dieu ais la charitad.

Amain Dieu, perche el ins ha amats il prüm.

Quaist comandamaint avain nus dad el, cha chi ama Dieu, dess eir amar seis frar. Quaist ais la charitad invers Dieu cha nus observan seis comandamaints, e seis comandamaints non sun greivs.

Sajas fidel infin alla mort, schi at vögl en dar la coruna della vita!

Grandas e misiravgliusas sun tias ouvras, Segner, Dieu omnipolaint; güstas e vairas sun tias vias, rai dels sancts; chi non dess tmair tai Segner e glorifichar teis nom? **Tuots pajans vegnan a gnir e adurar avant tai,** perche teis güdizis sun manifestats.

V e r s u c h

einer freien

Uebertragung aus Schiller's Schauspiel „W. Tell“, im Auszuge.

1. Scena.

Ruodi, Kuoni, Werni, Seppi, Baumgarten, plü tard W. Tell.

Ruodi. Jenni fa spert, retira la barchetta,
Il temporal — sun sgür — bod ans sorprenda.

Kuoni. La plövgia vain, ami.

Werni. Ferm vent l'annunzia già.

Ruodi. Qua vain ün hom corrind vers nus in temma.

Werni. Eu il cognosch, que ais Baumgart d'Alzellen.

Baumg. (As precipitand vers els)

Per grazia, Ruodi, nan con tia barcha.

Ruodi. Che manca, di'm d'inuonder quaist'anguoscha?

Boumg. Sliai be spert, vus am salvaïs d'la mort.

Oh festinai, eu sun spersequità,

Sergents da Gessler al momaint sun qua;

Pers sun eu, pers, sch'eu vegn dad els clap-
pà

Kuoni. Frisch Ruodi, frisch — salv' il persequità.

Ruodi. Non vâ — ün ferm orcan innatscha già.

Werni. La vit' in risco ais — oh hajas compassiun!

Ruodi. Gugent il salvess eu, ma que non ais possibel.

Baumg. Nels mans del inimi dimena stögl crudar,

L'asil in vista chi'm podess salvar;

L'ais là — e qui la barcha portativa

Vidvart il lai, al sgür, a l'autra riva;

E pür, oh pover mai! stögl qui dmurar

Privâ da tuot agüd e — desperar!

Kuoni. Guardai, chi vain?

Werni. Que ais il Tell da Bürglen.

(Tell arriva.)

Tell. Chi ais quel hom chi qui domand' agüd?

Kuoni, Que ais Baumgart d'Alzellen, fügitiv —
Ingiün non voul rischar da'l muar al sgür

Tell. At fid' in Dieu e güd'a chi in bsögn ais.

Plüs. Oh salva'l, Ruodi, salva'l, salva'l tü!

Tell. Di, barcharöl, il voust condü'r.

Ruodi. Eu brich.

Tell, E bain, nel nom da Dieu, dâ nan la barcha,
Eu vögl provar con mia debla forza.

Kuoui. Ha! bravo Tell, hom nöbel generus!

Baumg. Tü'm salvas, Tell, tü'm salvas della mort.

Tell. Schi, our dalla possanza del chastlan
At spendra hoz meis debel man;
Ma dallas uondas sto güdar
Ün auter — megl però crudar
Nels mans da Dieu, ch'ais grazius
Co dad umans vituperus. —

Ami, ma duona vöglas consolar
Sch'eu tras quist cas gniss forsa a mancar.
Eu non he auter podü far
Co nel grand bsögn agüd prestar. —

Tell e Baumg. partan.

Werni. Agià sun els partits — preserva'l's dalla mort,
E mäinal's salv's, oh Dieu, tü a sgiür port!

Seppi. Ils cavaliers da Landenberg sun qua!

Kuoni. Schi bain, els sun, quist füt agüd nel bsögn.
(Cavaliers arrivan.)

1 Cav. Nan, nan col morder spert, che v'lais vus il
zoppar,
Da quista vart e'l gnü — crajais da'ns in-
giannar ?

Seppi. Chi ais que, Cavaliers, cha vus cerchais?
L'ais forsa quel in barcha là, Baumgart?
Signuors, giand spert avuonda l'aziovais.

2 Cav. Ha! che vez'eu, el ais scampà!

Werni. Da vus non vain el plü clappà!

1 Cav. Vus, vus l'avais giüda, vus eir la pajarat —
Lur scossas rovinai, ardat gio lur chamannas!

Seppi. Oh meis agnells!

Kuoni. Oh veh ma bella scossa!

Seppi. Ils scelerats! che trista tirannia,
Oh cura vainst in nos pajais — güstia!? —

2. Scena.

(In chasa da W. Tell; Tell occupà con üna sgür a comodar üna genna; Hedwig sia mugleir: Walther e Wilhelm giovand col balaister)

- Walth.** (chantand; lura s'avizinand al bap:
La cord' ais tschunca, bap, fa'm sü ün'autra.
Tell. Eu brich; ün bun chiatschader's güda svess.
Hedw. Ils puobs comainzan bod a trar col arco.
Tell. Chi abil maisler voul dvantar
A temp già sto s'exercitar.
Hedw. Ah, voless Dieu, ch'els mai non imprendessen!
Tell. Que ch'ün imprenda nella giuentüm
Nüzaja tuot in bain 'nella vegldüm.
Hedw. Ma sch'els sco tü's dedichan alla chiatscha,
Non avaran els mai brich paus a chasa.
Tell. Els sun sco'l bap chi am'eir el il privel.
Hedw. E sün l'anguoscha cha causais
A quels in chasa non pensais;
Non riflettais cha fors'ün di
Vus giais per vivs non turnar plü.
L'ardit chiatschader ais exposé
A milli privels, alla mort.
Que ais 'na povra passiun
Chi impl' il cour con tremblazun.
Tell. Hedwig, ma chara, non at malquitar,
Fidanz'in Dieu, El vain ans preservar!
(Guardand sün la lavur fatta.)

Quist serva uossa vaira bain
E'l maister da clamar spargnain.
(El avanza e piglia seis chape.)

Hedw. Inua vi'?

Tell. Ad Altdorf pro il bap.
(El piglia il balaister.)

Hedw. Che voust far col balaister, lascha'l qui.

Tell. Cur non he arma sun sco sainza bratsch.
(Ils puobs vegnan.)

Walth. Di'm bap, inua vast?

Tell. Ad Altdorf pro il nonno Walther Fürst;
Voust gnir con mai?

Walth. Oh schi gugent vegn eu.

Hedw. Il nausch chastian ais uossa là, non ir
Ad Altdorf, na, sta qua, non't lasch partir.

Tell. Che temas, duona, sainza bsögn, che't manca?

Hedw. Non sai, eu he ün trist presentimaint —

Tell. Aviand promiss da gnir, non poss restar —

Hedw. Stoust tü — schi và, be lascha'm qui meis
Wälti

Walth. Na, mama char', eu vegn col bap ad Altdorf.

Hedw. Wälti voust propri bandunar ta mama? —

Walth. Eu't main qualchossa d'begl dal nonno lura.

Wilh. Eu, mama stun pro tai.

Hedw. (L'abbratschand.) Schi, schi tü est.
Meis char iufant; tü'm restas be sulet.

Fin.





